

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale

Vers une pénurie de
page 2 - sapins de Noël?

Construction: un
autre record à Bromont
page 5 -



SUCCÈS DE LA MARCHÉ DE NOËL



page 9



page 3

photo Janick Marois



SERVIDÉO

Films pour ENFANTS GRATUITS à la location d'une nouveauté
* Détail en magasin

LE PLUS GRAND CHOIX DE FILMS EN RÉGION !
574 Principale, Granby 777-3393

SERVIDÉO

Nouveautés incluses
du lundi au jeudi

Ne peut être jumelé à d'autres promotions. Un coupon
par client. Valable jusqu'au jeudi 26 décembre 2002.

LOCATION FILM
OU JEU

3,49\$



204629V

16

16

16

Repères À lire mercredi

La chronique
de Francine
Beaudoin



Météo

Aujourd'hui

max -4 min -5



Neige intermittente

Demain

max -9 min -15



Ensoleillé

Loteries

Quotidienne 3
308

Quotidienne 4
8104

Extra
817026

Mercredi

max 0 min -12



Ensoleillé

Index

Agenda	page 17
Décès	page 32
Économie	pages 24-25
Jeux	page 34
La voix des affaires	page 19
Opinion	page 16
Petites annonces	page 26
Sports	page 35
Statistiques	page 35

Pour nous joindre

Numéro général 375-4555
Les Petites annonces 375-8888
Événements urgents 375-9081
Bell mobilité (gratuit) #1SCOOP

Télécopieurs

Rédaction 777-4865
Publicité 777-7221
Petites annonces 375-2195

Internet

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison
par camelot 3,85 \$
par motorisé 4,10 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la Presse Canadienne est autorisée à diffuser les informations.

Les sapins naturels ont la cote

GRANBY

Depuis trois semaines, la vente de sapins de Noël bat son plein dans la région. Et à entendre les commerçants, le sapin artificiel n'est pas prêt de supplanter le sapin naturel.



André
Tremblay

atrembl2@lavoixdelest.qc.ca

«Au contraire!», a lancé hier Stéphane Perreault, un producteur de Windsor qui s'installe depuis sept ans au Canadian Tire de Granby. «Surtout avec l'arrivée sur le marché il y a trois ans du sapin Fraser, explique-t-il. Cette nouvelle variété est de plus en plus en demande parce qu'elle est très résistante à la chaleur, donc perd beaucoup moins ses aiguilles que le traditionnel sapin Baumier.»

M. Perreault dit maintenant vendre un sapin Fraser une fois sur quatre. «Il ne parviendra cependant jamais à prendre le dessus sur le sapin Baumier, notre sapin typiquement québécois, précise-t-il. Le Baumier se vend premièrement moins cher, tout



photo Janick Marois

Réjeanne et Christel Delorme, deux employées qui travaillent à un point de vente du producteur Jean-Jacques Gemme de Granby, nous présentent ici un beau grand sapin "Premium", de première qualité.



photo Janick Marois

Stéphane Perreault, un producteur de Windsor, vend 10 000 sapins par année. Et parce que c'est plus payant, M. Perreault dit en exporter beaucoup aux États-Unis.

en ayant l'avantage d'être très odorant, une qualité très recherchée par les amateurs d'arbres naturels.»

Pour tous les goûts

Aujourd'hui, il y a donc des sapins pour tous les goûts et pour toutes les bourses. «Parmi tous les clients qui sont venus me voir depuis trois semaines, il n'y en a pas un seul qui est reparti sans sapin», racontait hier fièrement Réjeanne Delorme, qui vend pour le producteur Jean-Jacques Gemme depuis deux ans, à un kiosque situé le long de la route 112 à Granby.

«En général, les clients savent ce qu'ils veulent, ajoute Mme Delorme. On leur demande combien ils souhaitent payer et le tour est joué!»

La vendeuse estime à plus de 350 jusqu'à maintenant, le nombre total de sapins vendus à son point de vente. «Et beaucoup de gens recherchent la qualité, souligne-t-elle. Cette année, nous avons en inventaire des sapins de catégorie "Premium", reconnus pour être beaux, grands et fournis. Ils se vendent tous très rapi-

dement.»

En moyenne, à Granby, pour une taille variant entre six et huit pieds, le sapin Baumier se vend autour de 25 \$, comparativement à 35 \$ pour le sapin Fraser.

Vers les grands centres

Mais selon le producteur de Windsor, M. Perreault, plus on se rapproche des grands centres urbains, plus les sapins se vendent cher.

«À Montréal par exemple, les clients paient leur sapin plus que le double du prix, comparativement à ici. Et aux États-Unis, l'écart est encore plus marqué. Là-bas, un sapin Fraser peut se vendre jusqu'à 95 \$!»

M. Perreault, comme la plupart des producteurs de chez nous, a rapidement compris qu'il était donc plus payant d'exporter ses sapins chez nos voisins du sud.

«Et la demande est tellement forte cette année sur le marché américain que d'ici le 25 décembre, la région pourrait bien tomber en pénurie de sapins de Noël.»

<p>EAU DE SOURCE NATURELLE amaro EMBIOUTILLÉE À LA SOURCE</p> <p>Obtenez 3 x 18* litres *Dépôt en sus. GRATUITS à l'achat de tout refroidisseur</p>	<p>SUPER SPÉCIAUX REFROIDISSEURS</p>	<p>ADDI MILANO Eau froide et tempérée Disponible en 7 couleurs Spécial 249 \$</p>	<p>Couleurs : Bleu Noir Charcoal Gris Vert Vert pâle Prune</p>	<p>FAHRENHEIT Eau froide et tempérée Spécial 229 \$</p>	<p>ADDI CHICAGO Eau froide et tempérée Spécial 199 \$</p>	<p>Service de livraison à domicile sur appel le jour même 5 \$/18 L</p> <p>Aussi : Service régulier chaque semaine ou aux 2 semaines.</p> <p>Refroidisseurs usagés, reconditionnés à partir de 100 \$</p>
		<p>Dist. Philippe Ménard Inc. 839, rue Cowie, Granby 378-4040</p>				

«Un enfant qui a faim, ça pleure»

Les parents de six enfants espèrent qu'il y aura de la nourriture sur la table à Noël

ROXTON POND

«**T**out ce qu'on veut, c'est offrir un beau Noël à nos enfants. Il n'y a rien sous le sapin et les enfants savent qu'il n'y aura rien.»



Charles Poulin

cpoulin@lavoixdelest.qc.ca

Ces paroles sont celles d'Alain Labonté et de Nancy St-Pierre, de Roxton Pond, qui n'ont plus que 40 \$ dans leurs poches jusqu'au 1er janvier prochain. Ce qu'ils demandent, c'est un coup de pouce pour mettre un peu de nourriture sur la table de leur six enfants, dont le petit dernier, Olivier, né jeudi dernier.

Question d'en ajouter un peu, les six enfants du couple et M. Labonté souffrent de la varicelle.

«Depuis octobre, ça va mal, explique M. Labonté. J'ai même dû vendre mon ordinateur et le Nintendo des enfants pour acheter de la nourriture et les affaires pour le nouveau-né. C'est la première fois que nous demandons de l'aide. Je peux vous dire que c'est plus difficile que je pensais... La fierté d'un homme y passe. Tu peux mesurer 6 pieds et peser 190 livres, les larmes sortent. C'est ben beau en prendre, mais il y a des limites.»

Tout ce dont ils ont besoin, c'est de la nourriture pour passer les 15 prochains jours. Le 1er janvier, les chèques arriveront et ce sera moins serré.

«C'est un très dur moment à passer, avoue M. Labonté. Nous ne voulons pas d'argent, ce n'est pas notre but.»

«Nous ne voulons pas dire à nos enfants qu'il n'y aura rien à manger le soir, ajoute la maman qui venait tout



La famille Labonté: Nancy, Frédéric (sur les genoux de sa mère), Maxime, Valérie, Alain, Gabriel (sur les genoux de son père) et Olivier (dans le berceau). Philippe, le plus vieux, dormait à l'étage.

photo Janick Marois

juste de sortir de l'hôpital. Nous, nous pouvons nous retenir, mais un enfant qui a faim, ça pleure. Nous voulons seulement un peu d'aide.»

Malchance

Le père de famille ne travaille plus depuis quelques mois. Il oeuvrait comme technicien en éclairage dans le domaine du spectacle, mais une dépression l'a forcé au repos. Depuis

septembre, la famille est prestataire de l'aide sociale et reçoit, bien sûr, des allocations familiales du gouvernement.

M. Labonté raconte que tout a toujours été correct dans les finances de la petite famille. Mais quelques mauvais calculs et quelques malchances les ont mis au bord du gouffre. «Tu donnes un peu trop à Bell, par exemple, et il en reste moins pour en don-

ner à Hydro, expose-t-il. Puis, la van s'est brisée. Avec six enfants (à transporter), il faut la réparer.»

Reste ensuite à payer 600 \$ de loyer pour la maison qu'ils habitent, 150 \$ en couches, les trois médicaments de M. Labonté (une partie est défrayée par l'aide sociale), ceux des petits (pas couverts), Vidéotron, l'essence, l'huile pour le chauffage, quelques dettes en plus des accessoires

pour le petit Olivier (serviettes, poudre, etc.). Et l'épicerie pour huit. Tout cela avec un peu plus de 2000 \$ par mois.

Alain Labonté «retournera éventuellement sur le marché du travail», une fois sa maladie guérie (la dépression, pas la varicelle). «Je trouverai autre chose que le monde du spectacle, dit-il. Ça paye bien, mais ce n'est pas assez régulier (pour faire vivre sa famille).»

Paniers de Noël: des oubliés?

Charles Poulin

cpoulin@lavoixdelest.qc.ca

ROXTON POND

La petite (!) famille s'attendait bien à recevoir un panier de Noël cette semaine, ce qui lui aurait permis de passer à travers les deux prochaines semaines. Mais il semble que cela n'arrivera pas.

Les Labonté avaient été choisis pour l'«Opération septembre» de Centraide. L'organisme offre par le biais de ce programme de payer les effets scolaires des enfants d'une famille par classe. À cette occasion, on avait également demandé à la famille si elle voulait être inscrite sur la liste pour les paniers de Noël du Centre d'action bénévole (CAB) de Granby. Les Labonté avaient bien sûr acquiescé.

Lorsque Nancy St-Pierre a téléphoné récemment pour savoir quand le panier serait distribué, on lui aurait répondu que le CAB ne fournissait pas de paniers aux familles,

mais qu'il donnait plutôt la liste à d'autres organismes qui eux s'occupaient de les distribuer.

La mère de famille a ensuite contacté les Chevaliers de Colomb et SOS Dépannage. Rien à faire: les paniers avaient déjà été attribués.

«Nous n'avons rien de négatif à dire (au sujet de ces organismes), avance Alain Labonté. Leur budget est défoncé, tant pis. Mais nous aurions aimé savoir avant que le CAB ne distribuait pas de paniers. Nous comptions là-dessus. Personne n'a nos noms sur aucune liste. La seule chose qu'on déplore, c'est qu'ils ne nous l'aient pas dit avant et de ne pas avoir été dirigés aux bonnes places. Quand nous avons su (qu'on n'aurait pas de panier), il était trop tard.»

Les Chevaliers de Colomb auraient toutefois offert un bon d'épicerie de 100 \$ aux Labonté, hier après-midi. «Nous n'avions jamais eu leur nom, mais je le leur ai offert pour la semaine prochaine, raconte Claude Dextraze, Grand chevalier du conseil 1093. Le

monsieur l'a refusé. Il a dit qu'il avait besoin de 200 ou 300 \$, que ça lui prenait plus que ça. Que puis-je faire de plus? Il faut diviser les budgets dans toutes les familles qu'on a. On y va avec les plus défavorisés. On sait que ce n'est pas facile avec six enfants.»

Alain Labonté dit ne rien avoir refusé, car rien ne lui aurait été offert de façon concrète. «C'est sûr que si on me l'offre, je le prends, confirme-t-il. Mais il n'y avait rien de sûr. On nous a dit 'peut-être la semaine prochaine'.»

«Ce qu'on veut, c'est une certitude qu'il y aura quelque chose sur la table la semaine prochaine», plaide une mère encore affaiblie par l'accouchement.

Cela n'a pas empêché le secrétaire d'un autre groupe de Chevaliers de Colomb, le conseil 9842, Serge Poulin, de se mettre *ipso facto* au travail pour leur trouver un peu d'aide. «Donnez-moi entre 12 et 24h pour tout mettre en oeuvre», a-t-il promis au journaliste de *La Voix de l'Est*.



Nancy St-Pierre calme le petit Olivier, né le 12 décembre, sous les yeux de son conjoint Alain Labonté et de leur fils Maxime.

photo Janick Marois

Lendemain difficiles pour les Réservoirs de l'Estrie

Charles Poulin

cpoulin@lavoixdelest.qc.ca

CANTON DE GRANBY

Le spectacle qui s'offrait au co-propiétaire de Réservoirs de l'Estrie, Alain Angers, était désolant, hier. Le toit d'un des bâtiments était complètement affaissé et plusieurs murs étaient lourdement endommagés.

Vingt-cinq sapeurs ont dû combattre l'incendie qui s'est déclaré vers 19h15 vendredi soir. Les pompiers ont été à l'oeuvre pendant plusieurs heures.

Malgré tout, hier les propriétaires essayaient de garder le moral. M. Angers était arrivé sur les lieux du sinistre, en début d'après-midi. Il tentait de récupérer ce qui restait.

«Nous regardons les dégâts, avoue

M. Angers, l'air découragé. On regarde ce qui est récupérable.»

Pas très loquace, le co-propiétaire de l'entreprise, qui emploie 18 personnes, avouait qu'il ne savait pas encore s'il allait rebâtir.

«Chose certaine, nous allons reprendre les opérations le plus vite possible», laisse-t-il tomber sans toutefois préciser d'échéancier.

Steve Morin, l'autre propriétaire, avait indiqué à *La Voix de l'Est* vendredi que le bâtiment était assuré.

M. Angers ignorait toujours hier la cause du sinistre.

photo Janick Marois

Quelques jours après l'incendie qui a ravagé les Réservoirs de l'Estrie, les propriétaires ignoraient toujours s'ils allaient reconstruire.



INTERDIT AUX ENFANTS SAGES

SENTRA 2003

199\$ /MOIS*

Comptant initial de 1995 \$
Transport et préparation inclus!

• Radio AM/FM stéréo 100 watts avec lecteur CD • Siège du conducteur à 8 réglages • Climatiseur • Moteur 1,8L de 126 chevaux • Pneus toutes saisons de 15 po • Barres stabilisatrices avant et arrière • Coussins gonflables • Essuie-glaces à balayage intermittent • Dossier arrière rabattable 60/40 • Et beaucoup plus!

1,8% financement à l'achat!***

TOUT L'ÉQUIPEMENT DE LA XE, PLUS :

• Moteur 2,5L de 165 chevaux • Roues en alliage de 16 po • Télécommande de verrouillage et déverrouillage des portes • Suspension sport • Phares antibrouillard • Volant et pommeau de vitesse gainés de cuir • Système audio Premium 180 watts avec 7 haut-parleurs • Et beaucoup plus!

259\$ /MOIS*

Comptant initial de 2995 \$
Transport et préparation inclus!

AUCUN PAIEMENT, AUCUN INTÉRÊT

pour 90 jours à l'achat!** OU PREMIÈRE MENSUALITÉ EN LOCATION PAYÉE PAR NISSAN.



« Voiture sous-compacte avec la meilleure consommation d'essence en 2003! »

*Selon le tableau de la consommation d'essence en 2003 publié par Ressources naturelles Canada. **Location de 48 mois pour la Sentra XE 2003 - Option Plus (C4LG53 BK00) et la Sentra SE-R 2003 (C4SG53 AA00). Acompte ou échange équivalent de 1 995 \$ pour la Sentra XE et de 2 995 \$ pour la Sentra SE-R. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement payé par Nissan. Dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Assistance routière 24 h. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. **À l'achat, la première mensualité est reportée pour 90 jours. ***Taux de financement de 1,8 % pour les modèles Sentra XE et GXE et taux de financement de 4,8 % pour les modèles SE-R et Spec V pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Nissan, le logo Nissan, la signature « DÉCOUVRIR... » et le nom des modèles Nissan sont des marques de commerce de Nissan.

www.nissan.ca 1 800 387-0122



Boum de la construction à Bromont

L'émission de permis pour les résidences a grimpé de... 116 %!

BROMONT

L'année 2002 est une année faste pour Bromont. La Ville a établi un record avec l'émission de 134 permis de construction, catégorie résidentielle, au cours des 12 derniers mois: une augmentation de... 116 % par rapport à l'an dernier.



Marie-France
Létourneau

mletourn@lavoxdelest.qc.ca

«C'est du jamais vu, s'est exclamé la mairesse de Bromont, Pauline Quinlan. On n'avait pas connu une telle effervescence depuis l'arrivée de Hyundai à Bromont, à la fin des années 80. Nous en sommes bien fiers...»

Depuis 1992, le nombre de permis émis, catégorie résidentielle, oscillait entre 22 (en 1994) et 50 (en 1997). L'an dernier, ce nombre avait grimpé

à 62. Le conseil municipal avait alors décidé de monter la barre en se fixant un objectif de 100 permis en 2002.

Cet objectif a été atteint jeudi à 11h30 par l'émission de six permis pour autant de nouvelles résidences dans le développement *Les quartiers d'hiver*. La nouvelle a aussitôt été annoncée par voie de communiqué. Les permis ont été remis au promoteur Denis Rainville par la mairesse elle-même.

En après-midi, jeudi, 30 nouveaux permis étaient délivrés pour la construction de deux immeubles de 15 logis chacun. Les 134 permis émis ont une valeur de 17,5 millions \$.

«On a fait le tour des villes environnantes, souligne la mairesse Quinlan. La construction augmente partout, mais pas avec les mêmes proportions...»

Quand le dynamisme paie

Selon Pauline Quinlan, ces résultats étonnants sont notamment attribuables aux efforts de l'Association pour la promotion résidentielle de Bromont (APRB). Subventionné par la



photo Michel St-Jean

Bromont a établi un record avec l'émission de 134 permis de construction, catégorie résidentielle, au cours des 12 derniers mois: une augmentation de... 116 % par rapport à l'an dernier.

CONSTRUCTION À BROMONT

ANNÉE	NOMBRE DE PERMIS DE CONSTRUCTION RÉSIDENTIELLE
1992	48
1993	31
1994	22
1995	32
1996	27
1997	50
1998	44
1999	44
2000	44
2001	62
2002	134

Ville, cet organisme est chargé de promouvoir la construction à Bromont, notamment par le biais de publicité ou de diverses activités.

«Bromont est aussi de plus en plus en bonne situation financière. Les taxes sont plus élevées qu'ailleurs, mais elles sont équilibrées avec le niveau de services. Et le milieu de vie regorge de possibilités», estime la mairesse de Bromont.

Celle-ci vante aussi le «sentiment de bien-être et de dynamisme» qui se dégage de la ville. «Les meilleurs

vendeurs de Bromont demeurent souvent ceux qui y habitent et qui convainquent d'autres gens de venir s'y installer», croit Mme Quinlan.

Seul le quartier Adamsville bénéficie depuis le mois de juin d'un programme de crédit de taxes foncières. «On commence à voir les résultats. Le secteur des Boisés Adams se développe», note la mairesse.

Cette bonne performance se reflétera-t-elle sur le compte de taxes des contribuables? La mairesse s'est déjà engagée à réduire de 0,02 \$ le

taux de la taxe résidentielle, actuellement à 1,36 \$ par 100 \$ d'évaluation. Mais elle refuse de dire si la baisse pourrait être plus importante.

«Je suis bien intéressée à ce que les citoyens soient dans la salle lundi (aujourd'hui) pour le dépôt du budget...», glisse-t-elle.

La barre a encore été revue à la hausse pour 2003. L'objectif est maintenant de 200 permis délivrés. «C'est réaliste, surtout si la situation économique se maintient», calcule Pauline Quinlan.

*Vignoble
Les Blancs
Coteaux*

Pour Noël,
venez visiter notre
boutique-cadeaux

Produits du terroir ainsi
que cadeaux corporatifs

Ouvert du jeudi au dimanche
de 10h à 17h
Du lundi au mercredi
sur rendez-vous

Propriétaires récoltants
La Famille Dubé
1046, route 202
DUNHAM
Téléphone - Télécopieur
(450) 295 3503

ACHAT
TPS PAYÉE
ET 500 \$ DE RABAIS

LOCATION
PREMIER VERSEMENT
PAYÉ

Nous payons la TPS pour vous et nous vous offrons 500 \$ de rabais à l'achat avant échange sur la plupart des modèles 2003.†

sur toutes les locations* et **AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ**

PT Cruiser 2003

Que vous choisissiez l'achat ou la location, tous nos véhicules Chrysler • Dodge 2003 sont couverts par : La meilleure protection que nous ayons jamais offerte sur tous nos véhicules 2002 en stock et 2003. Garantie de 7 ans ou 115 000 km sur le moteur et la transmission et assistance routière 24 heures sur 24.**

chez **MAHEU**

† ** Détails chez votre concessionnaire. *C'est mieux!*

997 Principale, Granby 378-0178 / 378-7474

MONTRE L'HEURE

bijouterie
Bruncau inc.

• Montres
• Bijoux
• Cadeaux
Réparation

303 Notre-Dame, Granby 372-8934

Plus qu'un conseiller... un ami

Yves Paquette

Bur.: 378-4120

Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Remax Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Rés.: 378-9940

Panier à salade Accident sur la 241

WATERLOO (CP) - Un homme de 71 ans a été gravement blessé lorsqu'il a été heurté par une voiture, vendredi soir vers 23h, à la hauteur du 01534 route 241 à Waterloo.

Il a été immédiatement transporté par ambulance au Centre hospitalier

de Granby (CHG). Son état était stable, samedi matin, et sa vie était hors de danger.

Selon la police, l'homme, un résident de Granby, venait de frapper quelques instants auparavant un chevreuil avec sa voiture sur la route 241, sans toutefois subir de blessures. Il est sorti de son véhicule, encore en

plein milieu de la route, pour constater les dommages.

Un autre automobiliste serait alors passé, lui recommandant de retourner dans son véhicule dont les phares étaient éteints pour éviter de se faire frapper. C'est ce que l'homme tentait de faire lorsqu'il a été happé par une troisième voiture.

Le rapport Fraser sème la pagaille chez les libéraux

OTTAWA (PC)

Quand le gouvernement Chrétien a déposé son projet de loi sur l'enre-

gistement des armes à feu, il y a sept ans, il ne s'attendait sûrement pas à devoir monter un jour aux barricades pour le défendre.

L'opposition n'a jamais cessé dans certains milieux de dénoncer la loi comme futile et trop coûteuse, et ce dernier argument n'est certes pas sans fondement, loin de là.

Il y a deux semaines, le rapport de la vérificatrice générale Sheila Fraser évaluait ce coût à 1 milliard \$, alors qu'il ne devait être au début que de deux millions \$.

Et cela ne tient pas compte du prix politique à payer pour Jean Chrétien.

Le rapport Fraser a rouvert de vieilles blessures au sein du parti, des blessures aggravées par la prochaine course à la direction du parti, sans compter un soulèvement général des députés d'arrière-ban que les ministres ont dû rapidement maîtriser.

Pour les observateurs, la question est maintenant de savoir comment le premier ministre pourra maintenir la cohésion de ses troupes jusqu'à son départ en février 2004.

«Le plus important est de voir comment le Parti libéral sera affecté à l'interne, avance Henry Jacek, politologue à l'Université McMaster de Hamilton. C'est déjà assez difficile pour un premier ministre sur le départ de contrôler son parti. C'est plutôt la pagaille à ce moment-ci.»

Pour le premier ministre et son gouvernement, le rapport Fraser vient démolir le leitmotiv voulant que ce gouvernement soit fondé sur la prudence et la saine gestion.

«On veut les faits, lance le député Steve Mahoney. Si cela a coûté trop cher, on veut savoir pourquoi et aussi où est allé l'argent. Ça n'a plus rien à voir avec la loi sur l'enregistrement des armes à feu, on est toujours d'accord, mais on veut en savoir plus sur l'administration de la loi.»

Administration déficiente

L'Opposition officielle n'y est pas allée par quatre chemins. Pour le chef de l'Alliance canadienne, Stephen Harper, la loi est malfaisante et un bel exemple d'incompétence.

Le chef conservateur Joe Clark a pour sa part lancé une double attaque en déclarant qu'un gouvernement qui ne pouvait pas administrer correctement la loi sur l'enregistrement des armes à feu ne pouvait pas non plus être assez compétent pour évaluer correctement les conséquences économiques de la ratification du Protocole de Kyoto.

La chef du Nouveau parti démocratique, Alexa McDonough, qui est en faveur du Protocole de Kyoto, n'a pas voulu suivre dans cette voie, mais elle a bien été forcée de reconnaître que le fiasco sur les armes à feu avait compliqué le débat sur Kyoto.

«Quand on voit toutes les bêtises commises par ce gouvernement, on ne peut s'étonner que la confiance des Canadiens en soit affectée», a-t-elle dit.

Pour relever l'image du parti, les députés libéraux se sont fait donner quelques devoirs pendant le congé des fêtes. Ils ont reçu une documentation écrite qui leur explique comment faire dévier les critiques dans un portrait plus global de l'administration libérale: cinq budgets consécutifs sans déficit, neuf ans de croissance économique et une productivité à la hausse.



N'ayez pas peur de l'hiver !

Du 1^{er} au 31 décembre 2002

Taux de location exceptionnels et

1^{re} mensualité gratuite

aucun dépôt de sécurité

\$

sur ces modèles 2002 et 2003 en stock à l'exception du 4Runner, Corolla, Matrix 2003 (locations de 48 mois et plus) ou profitez d'excellents taux de financement.



V o t r e c o n c e s s i o n n a i r e T o y o t a www.acces.toyota.ca

TOYOTA Toutes les Toyota comprennent l'assistance routière, un plein réservoir d'essence et des tapis protecteurs. Programme de location au détail de Toyota Canada Inc. SUR APPROBATION DE CRÉDIT PAR TOYOTA CRÉDIT INC., immatriculation, assurances et taxes en sus. * Les offres de 1^{re} mensualité gratuite et aucun dépôt de sécurité sont valables sur les modèles 2002 et 2003 suivants, en stock chez votre concessionnaire Toyota participant : Sienna, Sequoia, Highlander, Tundra, Tacoma, Rav4, 4Runner, Avalon, Camry Solara, Echo, Camry et Celica sauf le 4Runner, la Corolla et la Matrix 2003. Uniquement sur des termes de location de 48 et de 60 mois du 1^{er} au 31 décembre 2002. Photos à titre indicatif seulement. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

CAMION TOYOTA

un coup de cœur sans fin



■ Nous payons la **TPS***
pour vous et nous vous
offrons **500\$** de rabais
sur les modèles 2003
(1 000 \$ sur les 2002)

ou
choisissez

■ **0%*** de financement à
l'achat jusqu'à 48 mois
(60 mois les 2002) et ne
payez rien avant 90 jours

ou
choisissez

■ **0\$*** de dépôt de sécurité
et nous payons la première
mensualité à la location
(jusqu'à 500 \$)



rabais « **BOXING** »

Bessette

Meilleur achat pour un
produit Chrysler Dodge Jeep
en région!

* Sur la plupart des véhicules.
Détails en magasin.



Bessette
COWANVILLE

395, rue Rivière, Cowansville
263-4000



Ram Duty



Sebring



300 M



300 M



Dakota



PT cruiser



Liberty



Durango



SX 2.0



Les grandes compagnies déjouent facilement l'impôt

Amy Carmichael

TORONTO (PC)

Revenue Canada ne peut tout simplement pas rivaliser avec les armées d'avocats et de conseillers fiscaux employés par les grandes corporations pour trouver, chaque jour, de nouvelles façons

d'éviter de payer des impôts en profitant des règles régissant les prêts et les emprunts de capitaux, ont affirmé des experts.

Les compagnies qui s'y risquent réussissent souvent à tromper les vérificateurs gouvernementaux.

Le cas d'Enron illustre bien le phénomène. Le courtier en énergie

avait créé deux firmes en Nouvelle-Écosse, Hansen Investments Ltd. et Newman Investments Co. - nommées d'après le film *Slap Shot* - pour que des paiements sur le capital d'un prêt à une entreprise de pâtes et papier du Québec soient considérés comme des intérêts déductibles. L'opération, maintenant sous enquête par le Sénat améri-

cain, a permis à la compagnie de Houston, maintenant en faillite, d'économiser 93 millions \$ en impôts fédéraux.

David Perry, chercheur à L'Association canadienne d'études fiscales, a expliqué en entrevue que le ministère des Finances resserre les lois fiscales depuis 20 ans mais qu'en dépit des

progrès faits, il ne peut suivre le rythme.

«La loi sur le revenu est énorme et couvre toute une gamme de possibilités, mais dans certains cas les articles sont périmés», poursuit le chercheur, ajoutant que le marché des capitaux innove constamment.

Québec veut fermer trois hippodromes

MONTRÉAL (PC)

Le gouvernement québécois a l'intention de fermer trois des quatre hippodromes du Québec, pour tout concentrer à Montréal, a indiqué un quotidien montréalais hier.

C'est ce que révèle un document que s'appête à remettre le gouvernement à la Société nationale du cheval de course.

Québec procéderait de la sorte afin de sauver l'industrie des courses de chevaux, en grande difficulté.

Les hippodromes de Québec, Trois-Rivières et Aylmer seraient fermés et transformés en «hippoclubs» pour parieurs. L'Hippodrome de Montréal et les trois hippo-clubs verraient le nombre d'appareils de loterie vidéo de Loto-Québec passer de 430 à 1500, dont 900 à Montréal et 300 à Québec.

La nouvelle inquiète vivement la Société du trot et amble du Québec qui n'a pas l'intention de rester les bras croisés devant les mesures gouvernementales.

«On commence à nous donner les moyens pour nous redresser et on nous laisse tomber au milieu du redressement, a déclaré le secrétaire-trésorier de la Société, Daniel Harnois, à la chaîne LCN. Il est évident que nous laisserons pas fermer les hippodromes.»

Un million de clients pour Nez Rouge

QUÉBEC (PC)

Nez Rouge a atteint un sommet enviable ce week-end: L'organisation a effectué le millionième raccompagnement de son histoire au Canada.

Nez Rouge a été fondé en 1984 à Québec par Jean-Marie De Koninck.

Cet exploit survient au moment où trois bénévoles de l'organisme ont été blessés la nuit dernière à bord de leur véhicule escorte, sur le boulevard Hamel, à Québec. La voiture a été percutée par une automobiliste en état d'ébriété.

Les blessures infligées aux trois bénévoles sont toutefois mineures.

LA CÉLÉBRATION DES FÊTES SATURN

La série L intermédiaire 2003 redessinée de Saturn

21 480\$ ou **284\$**

Prix d'achat comptant. /mois/location 48 mois
Transport et taxe d'accise en sus (1000 \$) 2450 \$ comptant

SATURN PAIE LA PREMIÈRE MENSUALITÉ*

- Transmission manuelle • Climatisation • Lève-glaces et verrouillage électriques • Rétroviseurs électriques chauffants • Télédévrouillage
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Panneaux de polymère

PLUS
Bon-cadeau de 1000\$
Utilisez-le comme bon vous semble
Options, accessoires, ou comptant



Le VUE 2005 de Saturn

21 980\$ ou **269\$**

PDSF /mois/location 48 mois
Transport et taxe d'accise en sus (1000 \$) 2725 \$ comptant

SATURN PAIE LA PREMIÈRE MENSUALITÉ*

- Transmission manuelle • Climatisation • Longeron de toit intégré
- Organisateur et pochettes de rangement de compartiment utilitaire
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Panneaux de polymère

PLUS
Bon-cadeau de 1000\$
Utilisez-le comme bon vous semble
Options, accessoires, ou comptant



La série S 4 portes 2002 de Saturn

0% sur le financement jusqu'à 60 mois sur la série S 2002 encore disponible

SATURN PAIE LA PREMIÈRE MENSUALITÉ*

PLUS
Bon-cadeau de 1000\$
Utilisez-le comme bon vous semble
Options, accessoires, ou comptant



DÉCOUVREZ LA TOUTE NOUVELLE ION BERLINE DE SATURN. À PARTIR DE 15 495 \$
LE BON-CADEAU PREND FIN LE 31 DÉCEMBRE 2002. Transport en sus (900 \$)

Chaque Saturn 2002 et 2003 comprend une garantie limitée de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe propulseur. Achetez en ligne à saturncanada.com ou appelez au 1 888 4SATURN. Ces offres réservées aux particuliers sont d'une durée limitée et ne peuvent être jumelées. Elles s'appliquent aux nouveaux modèles 2002 de la série S et aux modèles 2003 de la série L ou du VUE de Saturn en inventaire. Le prix d'achat comptant inclut un crédit de livraison et ne peut être jumelé à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location. Le transport, l'immatriculation, l'assurance, les droits, la taxe d'accise, les frais reliés à l'inscription au registre mobilier et les taxes ne sont pas incluses à moins d'avis contraire. Nos offres de location comprennent les frais de transport, la préparation à la route et la taxe d'accise, lorsque cela s'applique. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 80 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Les offres de location et de financement sont sujettes à l'approbation de crédit. Un comptant (ou échange équivalent) et/ou un dépôt de sécurité peuvent être requis. * Saturn paie la première mensualité sous réserve de l'approbation de crédit pour le financement jusqu'à 60 mois ou la location jusqu'à 48 mois, jusqu'à concurrence de 500 \$ à l'achat. † Le 1000 \$ peut seulement être utilisé sur les options, les accessoires ou le comptant. Le bon-cadeau prend fin le 31 décembre 2002. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres. Une commande ou un échange de véhicules entre détaillants peut être requis. Voyez votre détaillant Saturn pour plus de détails.



Un monde de différence.

Saturn Isuzu de Drummondville
1405, boul. René-Lévesque,
Drummondville
(819) 474-4270

Saturn Isuzu de Granby
1348, rue Principale
Granby
(450) 378-1404

Saturn Saab Isuzu de Sherbrooke
4880, boul. Bourque
Rock Forest
(819) 823-1400

Une marche de Noël appréciée, malgré la pluie

Charles Poulin

cpoulin@lavoxdelest.qc.ca

GRANBY

La popularité de la marche de Noël du Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin (CINLB) ne se dément pas. Même à sa 22e édition. Même sous la pluie.

Au moins 1600 des 2000 petits et grands détenteurs de billet pour cette marche de Noël étaient au rendez-vous, certains avec un parapluie sous le bras,

«Les enfants ont bien aimé ça», avoue Mélanie Simard, qui accompagnait huit enfants, dont les deux siens. «En tout cas, ils étaient les premiers en avant!»

Mme Simard a apprécié sa première marche de Noël et compte bien revenir l'an prochain. «C'était bien organisé, souligne-t-elle. La mise en scène et les comédiens étaient très bons.»

Elle ne sera pas la seule à revenir, semble-t-il. L'organisatrice, Chantale Dandurand, explique que l'activité



photo Janick Marois

Mille six cents petits et grands ont marché sous la pluie en espérant trouver les objets appartenant au père Noël.

obtient beaucoup de succès depuis 22 ans. «On attend 2000 personnes, estimait-elle samedi soir. Bien sûr, il

photo Janick Marois

Les participants qui frissonnaient un peu ont pu se réchauffer en buvant le petit verre de chocolat chaud servi à la fin de la marche.

en a qui ne viennent pas si la température est mauvaise.»

La marche sert d'activité de financement au CINLB, ce qui lui permet d'assurer sa mission d'éducation et de préservation. Le centre pourrait amasser autour de 10 000 \$ grâce à cette activité. Plus de 70 bénévoles veillent au bon déroule-

ment de l'événement et assurent l'animation.

«Chaque année, nous changeons le thème, explique Mme Dandurand. Cette année, mère Noël a égaré des objets appartenant au père Noël. Les animateurs donnent des indices aux jeunes pour qu'ils les retrouvent.»

pour trouver les objets appartenant au père Noël. Il faut tout d'abord préciser que c'est mère Noël qui les avait égarés. Personne ne s'est ennuyé pendant cette trotte d'une heure trente, guidée par des mésanges noires. Les participants qui frissonnaient un peu ont pu se réchauffer en buvant le petit verre de chocolat chaud servi à la fin de la marche.

POUR VOTRE BIEN-ÊTRE

BIO-CONFORT

CAFÉ

LIBRAIRIE

RELAXARIUM

243 Principale, Granby

372-2484

206318V

Résultats

Celebration 2003

1 Acura MDX 4x4 (ou 70 000 \$)

Tirage du: 2002-12-15 **133A837**

2002-12-01	193B234	2002-12-08	544B547
2002-12-02	727H326	2002-12-09	893E674
2002-12-03	217C196	2002-12-10	337D584
2002-12-04	799A377	2002-12-11	979E723
2002-12-05	940G297	2002-12-12	650C031
2002-12-06	997G867	2002-12-13	801A698
2002-12-07	589C596	2002-12-14	331B684

(non décomposables)

Les modalités d'encasement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

1 Acura MDX 4 x 4 chaque jour du 1^{er} au 31 décembre 2002

Incredible!

15% sur toute la marchandise en magasin

1 JOURNÉE - LE 16 DÉCEMBRE

C'est magique!

Cadeaux, bijoux

Produits corporels

Accessoires décoratifs

Duo décor

175, rue Principale, Cowansville • 266-4747

LOTO QUÉBEC **Résultats**
TVA, le réseau des tirages

	GAGNANTS	LOTS
649 Tirage du 2002-12-14	6/6: 0 5/6+: 4 5/6: 263 4/6: 13 213 3/6: 240 885	2 000 000,00 \$ 129 463,80 \$ 1 575,20 \$ 60,10 \$ 10,00 \$
Complémentaire: (39)		Ventes totales: 13 024 932 \$ Prochain gros lot (appr.): 5 000 000 \$
Quebec 49 Tirage du 2002-12-14	6/6: 0 5/6+: 1 5/6: 41 4/6: 1 508 3/6: 23 767	1 000 000,00 \$ 50 000,00 \$ 500,00 \$ 50,00 \$ 5,00 \$
Complémentaire: (46)		Ventes totales: 584 017,00 \$
SUPER 7 Tirage du 2002-12-13	7/7: 0 6/7+: 5 6/7: 89 5/7: 4 991 4/7: 108 708 3/7+: 100 065 3/7: 905 391	2 500 000,00 \$ 47 781,70 \$ 2 348,80 \$ 149,60 \$ 10,00 \$ 10,00 \$
Ventes totales: 13 086 534 \$ Prochain gros lot (appr.): 5 000 000 \$		Participation gratuite
Panéo Tirage du 2002-12-14	06 14 15 17 22 23 29 30 36 39 41 45 46 47 48 50 54 57 58 70	Extra Tirage du 2002-12-13 NUMÉRO: 816035 LOT: 100 000 \$
Panéo Tirage du 2002-12-15	02 08 12 16 25 26 34 35 39 40 43 44 49 54 57 58 61 63 68 69	Extra Tirage du 2002-12-14 NUMÉRO: 726940 LOT: 100 000 \$
Quotidienne Tirage du 2002-12-14 3 4 916 2862	Quotidienne Tirage du 2002-12-15 3 4 308 8104	Extra Tirage du 2002-12-15 NUMÉRO: 817026 LOT: 100 000 \$

Les modalités d'encasement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... **MISE SUR TOI!** 1 866 505-JEUX

Santé

Vous ne goûtez pas sans votre nez!

J'ai eu la grippe cet automne et depuis je ne goûte pas et ne sens plus rien. J'ai consulté un O.R.L. et il m'a prescrit de la cortisone, mais ça n'a rien changé. Pourriez-vous me renseigner à ce sujet, je suis très arigoisée.

-Lise, Québec



Danielle Perreault collaboration spéciale

perreaultmd@videotron.ca

Ceux qui dégustent le vin le savent. On ne peut goûter le vin sans un bon nez. L'odorat est très important pour apprécier toute la palette des saveurs.

Quand on est enrhumé, on peut distinguer le citron acide et le sirop d'érable sucré, mais on est incapable de distinguer si le goût sucré provient du chocolat ou de la confiture.

L'action se produit à la base du nez où des micro-nerfs captent les odeurs. Ceux-ci se faufilent à travers un mince plateau osseux, un peu comme des spaghettis qui passeraient dans les trous d'une passoire.

Ils se rejoignent de l'autre côté pour former le nerf olfactif et transmettre les renseignements au cerveau.

Lors d'un rhume, les sécrétions nasales ou même simplement la muqueuse gonflée bloquent le passage des odeurs. Des causes fort communes d'obstruction peuvent aussi empêcher d'informer le nerf olfactif: sécrétions dues à une sinusite, polype (boule de chair), allergies, etc.

Dans votre cas, les corticostéroïdes (cortisone) auraient pu fonctionner, car à tout âge il est possible de développer des allergies.

Malheureusement, il existe une pathologie fort curieuse dont vous êtes peut-être victime. Il est possible que des micro-nerfs aient été abîmés lors de votre rhume. Si vous n'avez pas récupéré votre odorat dans les six mois, le dommage risque d'être permanent, explique le Dr Louis Guertin, oto-rhino-laryngologiste.

Mais il insiste sur l'importance d'éliminer toutes les autres causes possibles (il en existe plus de 60) et pour lesquelles des investigations précises s'imposent.

Par ailleurs, la perte de l'odorat est un problème relativement fréquent chez les patients qui subissent un trauma crânien. Une tête secouée, ou qui subit un coup, est entraînée dans un brusque mouvement de va-et-vient qui déchire ces micro-nerfs olfactifs. Même un *wiplash* peut en être la cause.

Notez que les personnes âgées éprouvent souvent des changements dans la perception des odeurs, ce qui diminue leur sens gustatif.

Comme ils goûtent moins, on peut comprendre leur peu d'enthousiasme pour manger. On peut tenter de stimuler leur appétit par des aliments colorés: chercher le rouge des tomates ou de la sauce à spaghetti, l'orange des patates douces etc..

Bonnes, les vitamines?

Plusieurs d'entre vous prennent quotidiennement des statines (Lescol, Mevacor, Zocor, Pravachol, Lipitor) pour diminuer leur taux de mauvais cholestérol. Cela permet de réduire le risque de souffrir d'un événement cardiaque potentiellement fatal.

Comme vous prenez votre santé à coeur et que vous voulez mettre toutes les chances de votre côté, vous absorbez aussi chaque jour des multi-vitamines contenant des vitamines A et E.

Ces antioxydants s'attaquent aux radicaux libres, à la source de dommages aux artères.

Mais voilà, j'ai deux choses à vous dire là-dessus. D'abord ce sont les vitamines qu'on retrouve dans les aliments qui vous sont, ici, utiles. Ensuite, et surtout, la prise de vitamines, surtout

la E et la A, diminue de moitié l'efficacité des statines. Ce n'est pas banal.

Autre ressource pour le vertige positionnel bénin

Vous souffrez de vertige positionnel bénin et cherchez un professionnel qui pourrait vous débarrasser de ce problème?

Herman Sainz est un physiothérapeute qui a reçu la formation pour appliquer des manoeuvres simples et sans danger comme la manoeuvre d'Epley.

Vous le trouverez à la Clinique Saint-Joseph, 1814 Saint-Joseph Est, Montréal, H2H 1C7, (514) 296-8687.

L'institut de réhabilitation de Montréal a aussi une clinique spécialisée en troubles de l'équilibre et vous avez été nombreux à en profiter.

Cancer du col, virus et vaccin

Vous souvenez-vous du virus du papillome humain? Je devrais dire «des» virus puisqu'il y en a plusieurs dizaines.

Ils sont responsables des condylomes, ces espèces de verrues en crête-de-coq qui affectent les organes génitaux.

Certains types de ces virus sont responsables du cancer du col de

l'utérus. On les accuse maintenant d'être aussi impliqués dans les cancers des amygdales et de l'anus.

La première phase d'une étude internationale sur un vaccin contre ces virus a été très concluante.

Le vaccin démontre déjà une très bonne efficacité. La deuxième phase est en marche dans plusieurs centres nord-américains et c'est le Dr Marc Steben, médecin spécialisé en maladies transmises sexuellement, qui mènera l'étude à Montréal.

Il est à la recherche de femmes âgées de 18 à 23, qui n'ont jamais eu de condylomes, ni de cytologie du col (PAP) anormale.

Elles seront suivies pendant quatre ans. L'avantage: l'assurance d'avoir une consultation le jour même sinon le lendemain, si elles ont des symptômes de MTS. Laissez votre nom à la Clinique médicale de l'Ouest au (514) 765-3600.

Je fais relâche pour les fêtes. Je vous les souhaite des plus agréables et je vous retrouve le dimanche 5 janvier.

On peut joindre le Dr Danielle Perreault à l'adresse suivante: C.P. 63082, Ile-des-Soeurs, H3E 1V6

Courriel: perreaultmd@videotron.ca

Manque d'entrain: pas assez de sucre

Les traitements

EDMONTON (PC)

Vous vous sentez épuisé, étourdi et de mauvaise humeur. Si une tablette de chocolat ou une boisson gazeuse peut vous remonter le moral, il est probable que vous souffriez d'hypoglycémie.

L'hypoglycémie signifie tout simplement que votre taux de sucre s'abaisse trop entre les repas, d'où les symptômes désagréables.

Il existe deux types d'hypogly-

cémie alimentaire: celle apparaissant entre le déjeuner et le dîner ou entre le dîner et le souper, et celle se manifestant après les repas. Les noms qui leur sont attribués respectivement sont l'hypoglycémie vraie (hypoglycémie à jeun) et la pseudo-hypoglycémie (hypoglycémie postprandiale).

Des problèmes d'ordre métabolique (par exemple: l'hypothyroïdie), certaines maladies (par exemple: la cirrhose) et un déséquilibre alimentaire sévère sont des facteurs pouvant provoquer l'hypoglycémie vraie. Pour ce qui

est de la pseudo-hypoglycémie, elle est plutôt causée par une hypersécrétion d'insuline pendant et après le repas, amenant ainsi une baisse de la glycémie.

Et comme on le sait, l'insuline permet aux cellules d'utiliser le sucre qui se trouve dans le sang. Plus il y a d'insuline, moins il y a de sucre dans le sang, ce qui provoque les symptômes tels la nervosité, la fatigue, le manque de concentration, la sudation, les tremblements, les vertiges, la faim, etc.

Votre médecin vous expliquera tout ce qui entoure la maladie (causes, symptômes, etc.) alors que votre diététiste évaluera votre alimentation et vous suggérera quelques modifications alimentaires. Ces modifications varieront selon vos besoins, habitudes de vie, goûts, horaire, etc.

Il peut être rassurant pour la personne atteinte d'hypoglycémie de constater qu'en modifiant simplement son alimentation, elle peut parvenir à éviter les situations d'hypoglycémie ainsi que

les malaises et la peur qui s'y rattachent.

L'enseignement est fait pour développer l'autonomie de la personne quant aux meilleurs choix d'aliments à faire à la sélection des collations et même à la planification des repas, etc.

L'apport en glucides dépend de la tolérance individuelle, mais en général, on suggère de 50 à 55 pour cent de l'apport énergétique sous forme de glucides.

AROBAS INFORMATIQUE

Pourquoi nous ?
Parce qu'on va chez vous !

- Réparation • Évaluation • Installation de logiciels
- Nettoyage • Diagnostic • Ajustement • Vente

NOUVEAU SERVICE Résidentiel • Commercial

465 Dufferin, Granby **Informez-vous : 776-6566**

POUR UN VÉHICULE USAGÉ DE QUALITÉ!

Dubé & Dubé inc.

Michel Dubé
25 ans à votre service

Charles-Antoine Dubé

• 503 Principale (angle Laval), Granby • 777-6000

Pour pouvoir profiter de la vie, manger et rire... sans retenue!

Retrouvez un confort et une apparence comparables à vos dents naturelles... retrouvez votre confiance!

À votre service depuis 25 ans

Centre de santé dentaire Robert Cabana

114 St-Charles Sud
Granby • 372-6511

Robert Cabana, d.d.
Denturologiste

Vous voulez vendre rapidement votre auto, votre piano ou votre frigo ?

AFFAIRE CLASSÉE !

Grâce aux petites annonces de **La Voix de l'Est**

Pour une vente efficace et rapide

DEUX NUMÉROS FACILES À RETENIR

375-VENDU et le 375-8888

375-VENDU et j'ai tout VENDU !

Les Canadiens ne raffolent pas des partys de bureau

Lia Lévesque

MONTRÉAL (PC)

Les Canadiens raffolent des partys des fêtes en famille, mais beaucoup moins des partys de bureau.

Un sondage Léger Marketing, dont les résultats ont été communiqués à la Presse Canadienne, révèle en effet que 92 pour cent des Canadiens aiment les partys des fêtes en famille.

D'une province à l'autre, la situation varie peu, oscillant entre 88 pour cent dans les provinces de l'Atlantique à 95 pour cent en Alberta. Quelque 89 pour cent des Québécois apprécient ces partys de famille de Noël et du jour de l'An.

Les partys de bureau, cependant, plaisent beaucoup moins, puisque seulement 55 pour cent des Canadiens disent les apprécier, le tiers affirmant catégoriquement ne pas les aimer.

Au Québec, ce sont même 41 pour cent des citoyens qui disent carrément ne pas aimer les partys de bureau. Il s'agit de la plus forte proportion au pays.

À l'opposé, les deux tiers des Albertains apprécient ces partys de bureau, contre seulement 22 pour cent qui ne les aiment pas.

Par ailleurs, une majorité de ceux qui vont à un party des fêtes dans leur famille se sentent plus ou moins obli-

gés d'y aller dans la famille du conjoint. Le Québec fait cependant exception.

Ainsi, 58 pour cent des Canadiens se sentent obligés de participer à un party dans la famille du conjoint, 42 pour cent n'y voyant pas la nécessité. La proportion de répondants qui se sentent ainsi une obligation de réciprocité familiale grimpe même à 70 pour cent dans les provinces de l'Atlantique.

Les Certificats cadeaux de Noël sont enfin de retour!



**COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS**

575, RUE DUFFERIN 375-2552

Pour cette promotion seulement, la T.P.S. et la T.V.O. sont incluses dans les prix. Les cartes de membre sont transférables. Date limite d'achat le 31/12/2002.

**NORMAND
DÉZIEL**



*Pour un cadeau
unique...
créé pour
l'être unique!*



*Dépositaire
exclusif
des bijoux*

RMR

376, boul. Boivin
Granby
375-1555

VIVRE POUR ROULER



La nouvelle Dodge SX 2.0 2003

Louez à **199 \$[†]** par mois. **NOUS PAYONS VOTRE PREMIER VERSEMENT MENSUEL^{††}**

Options de location de 48 mois offertes*

Mensualité	Comptant initial
227 \$	1 000 \$
251 \$	0 \$

AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Ou achetez à **13 999 \$^{*}**

Location de 48 mois. Comptant initial de 2 185 \$ ou échange équivalent. Transport inclus.

Équipement de série: 132 ch • Lecteur de CD • Phares antibrouillards • Volant inclinable • Dispositif de prévention du vol Sentry Key^{MD} • Et plus !

LA MEILLEURE PROTECTION QUE NOUS AYONS JAMAIS OFFERTE SUR TOUS LES VÉHICULES DODGE 2003.



GARANTIE DE 7 ANS OU 115 000 KM SUR LE MOTEUR ET LA TRANSMISSION ET ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES SUR 24.**

DODGE SX 2.0



VIVRE POUR ROULER



SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE DODGE

* Le prix comprend les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires et est établi pour la Dodge SX 2.0 2003 équipée de l'ensemble 21D. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. † Tarifs mensuels pour 48 mois établis pour la Dodge SX 2.0 2003 avec l'ensemble 21D. Le dépôt de sécurité est de 0 \$ pour un temps limité seulement et peut changer sans préavis. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 c le kilomètre. Frais d'administration des concessionnaires en sus à la location. †† DaimlerChrysler effectuera votre premier paiement mensuel (incluant les taxes applicables) jusqu'à concurrence de 500 \$ à la location de la Dodge SX 2.0. Ce paiement fait par DaimlerChrysler exclut la portion du paiement mensuel représentant certains frais comme le transport, l'immatriculation, l'assurance, les droits sur les pneus neufs et les frais d'inscription au Registre. * † Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Transport (inclus à la location), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre et taxes en sus. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Offres d'une durée limitée, variables sur les modèles 2003 seulement, et exclusives, qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Les offres peuvent changer sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Photo à titre indicatif seulement. ** Garantie de 7 ans ou 115 000 km sur le groupe motopropulseur, selon la première éventualité, et assistance routière 24 heures sur 24. Des conditions s'appliquent. † Remise aux diplômés de 500 \$ à la location ou 750 \$ à l'achat d'un véhicule. Ces offres excluent la Dodge Viper. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada, une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

DIPLÔMÉS

Rabais jusqu'à 750 \$



Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep, • Dodge du Québec



HO!
HO!
HO!

Le Père Noël est généreux cette année!

du 11 décembre au 2 janvier
chez Trianon

**TOUT LE MONDE
GAGNE 1000\$ ET PLUS**



Applicable à l'achat ou à la location de la plupart
des véhicules neufs 2002 ou 2003



Pierre Mercier président
Mario Girard directeur des ventes
Claude Gagnon directeur véhicules commerciaux
Mario Bellenx directeur véhicules d'occasion
Marie-Josée Boudreau directrice commerciale



Marcel Mahou représentant
Mario Lagué représentant
Marc Lagué représentant
Pierre Massé représentant
Pierre Soucy représentant
David Chartier représentant

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC

letrianonautomobile@gmcanada.com 922 Principale • Granby • 378-9063

Horoscope



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Vous vivrez quelques jours favorables à la réalisation d'un projet qui demande des efforts soutenus. Les aspects cachés de vos occupations retiendront votre attention. Pour votre santé, allez dehors, vous vous sentirez bien. Côté cœur, ce qui est stable vous attirera.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Vous ferez part de vos projets à une personne qui a les mêmes intérêts que vous. Plus centré sur vous, vous aurez du plaisir à vous occuper de votre apparence. Votre goût sera sûr. Votre présence, forte.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Vous ferez ce qu'il faut pour éviter une situation stressante. Vous connaissez bien les moyens à prendre. Dans votre vie sentimentale, vous serez satisfait de la tournure des événements. La famille sera présente.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

L'inspiration vous guide dans vos projets actuels. Vous prendrez le temps de faire ce qu'il faut pour améliorer une situation. Une certaine prudence s'imposera en amour. Déplacements nombreux.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Si vous avez envie de vous lancer dans de nouveaux projets, n'hésitez pas. Il serait très profitable de diversifier vos activités. Dans votre vie sentimentale, les avantages d'une attitude souple se feront sentir rapidement. Chance en matière d'argent.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Vous aurez l'esprit joyeux et transmettez à vos proches votre bonne humeur. Vous pourriez reprendre une vieille idée que vous aviez laissé tomber. Bonne journée pour tous les types de communications.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Vous serez prêt à tout pour réussir. À la maison, votre efficacité sera étonnante et vous trouverez des solutions imaginatives à de petits problèmes d'organisation. Intérieurement, vous aurez besoin de réfléchir et de faire le point.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Vous pourriez avoir moins d'énergie que dans les derniers jours. Il serait prudent de mesurer le pour et le contre avant de donner du temps à une cause qui n'en vaut peut-être pas la peine. Intuitions fortes.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Vous ferez preuve de délicatesse à l'égard des gens qui vous entourent. La chance vous accompagne côté cœur. Vous aurez le bon mot pour chacun aujourd'hui. Si vous êtes au travail, vous saurez vous affirmer sans bousculer personne.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Vous ne manquerez ni d'esprit d'initiative ni de créativité. La journée devrait être bonne. Côté cœur, vous aurez tendance à vous inquiéter trop rapidement. Ne vous en faites pas pour des riens. La lune est dans le lieu de vos rêves.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

C'est du côté de votre vie matérielle que vous vous tournerez. Vous verrez où vous en êtes. Journée de chance pour vous. Gardez les yeux ouverts et soyez rapide. Intuitions fortes.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Vous aurez peu d'audace aujourd'hui et il vaudrait mieux vous en tenir au quotidien sans essayer de faire de grandes choses. Vous trouverez la solution à un petit problème qui persistait. Vous aurez le cœur à l'harmonie et à la tolérance.

ACTUALITÉS

L'armée n'aide pas ses anciens soldats malades

Jeff Esau

OTTAWA (PC)

Jusqu'à 1000 militaires blessés ou malades qui obtiennent chaque année leur congé des Forces armées canadiennes sont souvent privés du soutien qui leur est nécessaire, selon des documents gouvernementaux.

«Dans bien des cas, les Forces canadiennes ont peu fait afin de montrer compassion, compréhension et respect» envers les soldats qui quittent l'armée pour des raisons de santé, est-il écrit dans un rapport datant de mars 2002, obtenu en vertu de la Loi d'accès à l'information.

Rédigé par un groupe de travail constitué en février 2002 par le chef d'état-major de la Défense dans le but

d'améliorer le processus de dispense de service ainsi que la transition de la vie militaire à la vie civile, le document fait état de plusieurs initiatives qualifiées de positives.

Néanmoins, ses auteurs affirment que davantage doit être fait par les hauts responsables du ministère de la Défense nationale, qui n'ont pas tenu compte de certaines des recommandations formulées dans deux rapports antérieurs.

Plaintes

Les personnes qui obtiennent leur congé des Forces sont souvent «trop malades ou sont vulnérables sur le plan psychologique, et par conséquent, elles sont incapables, d'un point de vue mental, de comprendre le processus de dispense», a découvert le groupe

de travail.

Les auteurs des documents se sont attardés aux plaintes émises par certains anciens militaires de même qu'à de nombreuses études sur la question.

Des officiers supérieurs responsables des politiques relatives au personnel militaire, à la Défense, ont été prévenus, dans un premier rapport déposé le 12 mars 2001, que le processus, incohérent et manquant de fonds, causait de «très sérieux dommages chez l'individu, et en conséquence, aux Forces armées canadiennes en tant qu'organisation».

Selon le deuxième rapport, le système de dispense de service au sein des Forces demeure affecté par «des questions insatisfaisantes et troublantes».

ÉCOLE DE CONDUITE

TECNIC

Concours

Roule avec TECNIC

inscris-toi à un cours de conduite auto, moto ou camion dans l'une des écoles Tecnic participantes et tu pourrais **GAGNER**

l'utilisation d'une Mazda Protégés pour une période d'un an, assurance et immatriculation incluses. Une valeur de 8 000\$

www.rouleavectecninc.com

Cours intensif

du 23 décembre 2002 au 3 janvier 2003 de 9 h à midi

352, rue Principale, Granby

372-8087

Interac, MasterCard, VISA



L'hiver avec un grand H

CR-V LX 2003

À partir de

338 \$*

par mois pour 48 mois

**Incluant
96 000 km
Option 0\$ comptant
disponible**

Transport et préparation inclus
en location seulement

À partir de

27 100 \$**

- Moteur 2,4 litres, I-VTEC^{MC}, 160 chevaux
- Climatiseur sans CFC
- Régulateur de vitesse
- Freins antiblocage (ABS)
- Groupe électrique
- Radio AM/FM avec lecteur CD/cassette
- Roues stylisées de 15"
- Système RealTime^{MC} à 4 roues motrices
- Système antivol immobilisateur

Pilot EX 2003

À partir de

498 \$*

par mois pour 48 mois

**Incluant
96 000 km
Option 0\$ comptant
disponible**

Transport et préparation inclus
en location seulement

À partir de

41 000 \$**

- Moteur V6 VTEC^{MC}, 3,5 litres, 240 chevaux
- Climatisation automatique
- Régulateur de vitesse
- Freins antiblocage (ABS)
- Groupe électrique
- Radio AM/FM avec lecteur CD et 7 haut-parleurs
- Roues stylisées de 16"
- Système de traction perfectionné à 4 roues motrices
- Système antivol immobilisateur



CR-V EX 2003
Illustré



Pilot EX-L 2003
Illustré

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC



POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur le CR-V LX 2003 (modèle RD7743PL) et le Pilot EX 2003 (modèle YF1843E) neufs pour 48 mois. Échange ou comptant de 3 960 \$ (CR-V LX) et 6 110 \$ (Pilot EX). Première mensualité et dépôt de sécurité de 400 \$ sur le CR-V LX 2003 (modèle RD7743PL) et de 575 \$ sur le Pilot EX 2003 (modèle YF1843E) exigibles à la livraison. Programme 0 \$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation et assurance en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour une valeur résiduelle prédéterminée. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. **P.D.S.F. du CR-V LX 2003 (modèle RD7743PL) et du Pilot EX 2003 (modèle YF1843E) neufs. Transport et préparation (850 \$), taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

À Noël, défendu de mentionner Noël!

Un directeur d'école défend que l'on chante des cantiques de Noël dans son institution; le président du Mouvement laïc québécois déclare: «Si les cantiques choquent les gens, il vaut mieux ne pas les chanter...». La directrice des communications d'un centre commercial déclare à la télé: «Aujourd'hui, on ne peut plus installer une crèche au milieu du centre, par respect pour les gens qui ne croient pas à Noël». Pensiez-vous qu'un jour vous entendriez une telle aberration?



Jean-Guy Dubuc

Éditorial

redaction@lavoixdelest.qc.ca

Monsieur le directeur et madame la directrice des centres et des consciences manifestent beaucoup de révérence envers leur clientèle. Il faudrait alors savoir qui leur a demandé de cacher le sens d'une fête qui est plus ancrée que toute autre dans l'histoire de l'Occident. Une fête liée à la date qui détermine encore aujourd'hui la succession des années où nous vivons. Une fête que des gens de diverses cultures célèbrent à leur manière, dans le respect des différences. Avez-vous déjà entendu un Juif reprocher aux Gentils de se réjouir de Noël? Bien au contraire: ils se joignent à la fête à leur façon, sachant respecter ceux qui les entourent. On entend pourtant: «Faisons une grande fête, mais sans dire pourquoi on célèbre...» Où se trouve la logique? Est-ce qu'on ne serait pas plutôt en train de perdre la raison?

Un mouvement s'installe chez nous: il faut proscrire toute référence religieuse publique pour ne pas blesser des gens qui n'adhèrent pas à la même foi... Deux erreurs se glissent dans ce sophisme à la mode que la bonne population québécoise accepte tête baissée sans oser réagir.

La première erreur: mêler signe religieux et tradition culturelle. Nous vivons, au Québec, au Canada, en Amérique, en Europe, partout en Occident, dans une société marquée par des siècles de civilisation chrétienne. Vouloir nier ou occulter cette évidence signifie couper toutes les racines d'une civilisation. Heureusement, tout le monde n'est pas aussi bête qu'il y paraît: en France, par exemple, pays modèle de la séparation de l'Église et de l'État, les églises, des petits temples de villages aux plus grandes cathédrales, sont entretenues à l'aide des deniers publics. Personne ne s'en offusque, évidemment: on sait faire là-bas la distinction entre l'héritage patrimonial et la célébration religieuse. Pas fous, les Français: ils ne veulent quand même pas perdre leurs congés fériés de la Pentecôte ou de l'Ascension! D'où nous vient donc, chez nous, cette manie malade de s'en prendre à tout ce qui est lié à notre passé et à notre histoire? De l'ignorance ou de la mauvaise foi?

Deuxième erreur: prétendre que la manifestation religieuse des uns offusque les croyances des autres. Alors que l'on devrait y voir l'expression des variétés culturelles, la manifestation des valeurs de différentes communautés, la beauté d'une société multiethnique, la richesse de la pluralité, il se trouve que des intolérants refusent de voir des gens penser autrement qu'eux. Une espèce de néofascisme s'installe chez nous, avec ses exclusions sociales et ses condamnations de ceux qui osent avoir d'autres références vitales.

Le plus triste: le silence, la démission d'un public qui accepte les conditions qu'on lui impose. Personne ne se révolte contre l'intolérance qui nous guette, contre les nouveaux ténors qui dictent des lois facilement acceptées parce que personne n'ose réagir. Ni les marchands des centres commerciaux, ni les clients qui les visitent, ni les bien-pensants qui se disent croyants mais semblent en avoir honte.

Le problème, avec Noël, c'est que ça tombe dans le temps des Fêtes..., disait Yvon Deschamps. Ce n'est même plus drôle. C'est triste.

La nouvelle signalisation au centre-ville porterait à confusion...



PAQUETTE-2002

La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 · courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

À nos deux gouvernements: Souriez, vous êtes aux Insolences d'une caméra

La période des fêtes, c'est le temps de sourire. Aussi, nos représentants des gouvernements, tant à Ottawa qu'à Québec, devraient profiter de cette période pour sourire.

Si ces personnes ne trouvent pas de sujets qui les porteraient à sourire, je me permets d'en énumérer quelques-uns.

Pensez aux choses suivantes: les 30 millions \$ dépensés et perdus dans Montréal Mode, l'augmentation de primes de séparation que les députés veulent se voter, les 200 millions \$ versés au Liban par Jean Chrétien, les 500 millions \$ versés en Afrique par Jean Chrétien, les dépassements des coûts de construction pour l'édifice de la Caisse

de dépôt - la facture devrait atteindre 362 millions \$.

Pensez aussi au milliard versé par Allan Roch pour l'enregistrement des armes (et ce n'est pas fini), le congédiement de Paul Martin par Jean Chrétien comme ministre des Finances à Ottawa, la peur de Jean Chrétien de voir arriver Paul Martin comme premier ministre du Canada, le ministre de la Défense qui se fait refuser d'embarquer dans un avion d'Air Canada parce qu'il était trop *paqueté*, la possible augmentation des impôts pour les particuliers par Jean Chrétien pour payer les services de la santé, quand on pense à toutes les folles dépenses faites à Ottawa, couper les voyages des ministres et certains

députés quand ils vont hors Canada à nos frais (pour ce que ça rapporte).

Pensez aussi à la ministre Pauline Marois qui nous parle d'augmenter les impôts afin d'avoir un déficit zéro, vous pourriez faire comme la Caisse et choisir votre entrepreneur sans appel d'offres, etc., etc.

Si ce que vous venez de lire vous fait mal au cœur, empresses-vous de manger de la bonne tourtière et du ragout de boulettes. Par la suite, vous aurez peut-être plus de facilité à avaler ce que vous venez de lire.

Joyeux Noël, quand même!

Bernard Beaudry
Granby

Vox populi

Dépensez-vous plus pour vos cadeaux de Noël cette année?



Gérald Potvin
Granby

«Non. On essaie de respecter notre budget pour ne pas trop s'endetter.»



Jacques Lagloire
Granby

«Pas jusqu'à maintenant! On est raisonnable.»



Sharon Bates
Granby

«Ça coûte cher Noël! Toujours plus, d'année en année...»



Kim Vincent
St-Hyacinthe

«Non. Je dépense seulement ce que j'ai. Je n'ai pas de carte de crédit.»



Sophie Ferron-Lucas
St-Hyacinthe

«Non. Je paie toujours avec de l'argent comptant. Pas de crédit!»

Agenda

Le groupe **Courtoisie Al-anon** se réunit tous les lundis, à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame, salle 3, Granby.

Le groupe **Harmonie Al-anon**, se réunit tous les lundis à 20h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville.

Émotifs anonymes: Groupe «vers une nouvelle liberté», tous les lundis à 19h30, à l'église St-Fabien, Farnham.

Comptoir vestimentaire d'Entraide St-Eugène, du lundi au vendredi de 9h à 16h30 et le samedi de 9h à 12h, au 215 Robinson sud, Granby.

Rencontre du **Groupe Dépendance affective**, tous les lundis à 19h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Regroupement des Bingos organise un Bingo, à 19h, au 288 Bourget, au Carrefour du Bingo, Granby.

Club d'âge d'or Princesse: Billard et pétanque à 13h et bridge duplicata à 18h45, au local.

Rencontre des **Alcooliques Anonymes**, tous les lundis. Inf.: 405-9321.

Rencontre des **Gamblers Anonymes de Waterloo**, tous les lundis à 19h30, au 417, rue de la Cour, Waterloo.

Club d'âge d'or St-Césaire: Baseball-poche tous les lundis à 19h, billard tous les lundis et mercredis à 9h, au Centre communautaire, 1372 Notre-Dame, St-Césaire.

Club 3e âge de Cowansville: Bingo tous les lundis à 13h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse.

Bibliothèque foi et culture: Ouverture tous les lundis de 14h à 16h, et tous les mercredis de 14h à 16h et de 19h à 20h30, au sous-sol de l'église St-Joseph, 270 Déragon, Granby.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Lise Leblanc, de Cowansville; Ginette Coulombe, de Granby; Kim St-Germain, de Granby; Sophie Ross Hamel, de Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

En bref

Trois morts dans une tragédie routière

MONTREAL (PC) Une tragédie routière impliquant deux véhicules a fait trois morts dans la nuit de samedi à dimanche en Montérégie.

La collision entre une automobile et un véhicule utilitaire est survenue sur la route 201, à St-Stanislas-de-Kostka, dans la région de Valleyfield. Trois hommes âgés de 40, 36 et 33 ans ont péri.

Par ailleurs, un autre homme de 25 ans s'est tué hier soir dans un accident de la route, à Beaulac, au sud de Thetford Mines.

Ces quatre décès portent à huit le nombre de victimes de la route au cours du week-end.

À L'ACHAT DE LA PLUPART DES MODÈLES 2002 OU 2003 NEUFS EN STOCK

99 JOURS SANS PAIEMENTS*

17 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 16 DÉCEMBRE 2002

C'est l'événement
VALEURS en fête!



EXPLORER XLT 2003

Moteur V6 4 L
Suspension indépendante aux 4 roues
Phares antibrouillards
Securilock™



FOCUS SE FAMILIALE 2003

Climatiseur
Radio AM/FM stéréo avec lecteur laser
Verrouillage des portes électrique avec entrée sans clé à télécommande



WINDSTAR SPORT 2003

Système audiovisuel familial
Freins antiblocage aux 4 roues
Rétroviseurs-signaux chauffants à réglage électrique



ESCAPE XLT 2003

Phares antibrouillards
Climatiseur
Radio AM/FM stéréo avec chargeur de 6 CD
Glaces en verre unidirectionnel



F-150 XTR 4X4 2003

Marchepieds moulés
Climatiseur
Phares antibrouillards
Jantes en aluminium de 17 po



TAURUS SEL 2003

Toit ouvrant transparent à commande électrique
Pédales à réglage électrique
Alarme antivol à détection périmétrique
Climatisation à régulation électronique de la température



ACHAT*	LOCATION**
0\$ Mise de fonds	0\$ Mise de fonds
Paiement pendant 99 jours	Dépôt de sécurité
Intérêt pendant 99 jours	1 ^{re} mensualité payée par Ford

À L'ACHAT DE LA PLUPART DES MODÈLES 2002 OU 2003 NEUFS EN STOCK OU À LA LOCATION DE LA PLUPART DES MODÈLES 2003 NEUFS EN STOCK

VOTRE CONSEILLER FORD



ford.ca

Photos à titre indicatif seulement. *Achat: cette offre s'applique à l'achat de la plupart des modèles 2002 ou 2003 neufs en stock avec un financement de 36 mois ou plus de Crédit Ford, sur approbation de crédit. Frais de transport et taxes applicables en sus. **Location: cette offre s'applique à la location de la plupart des modèles 2003 neufs en stock pour des termes allant de 24 à 48 mois de Crédit Ford, sur approbation de crédit. Ces offres s'appliquent à la plupart des véhicules Ford neufs en stock, à l'exception des Lincoln, Thunderbird, Série F dont le PTAC excède 3 856 kg et des véhicules spéciaux (SVT), et s'adressent uniquement à des particuliers. Immatriculation, assurances et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Ces offres ne peuvent être jumelées à une offre de financement à 0% ni à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres de durée limitée peuvent être annulées à tout temps sans préavis. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails.

1000\$ de remise sur les options

2002E9EV

16

16

16

COMPTANT EXIGÉ : 0 \$
PREMIER PAIEMENT : 0 \$
DÉPÔT DE SÉCURITÉ : 0 \$


LE PRIX ? LANCER NOMMÉE MEILLEURE NOUVELLE VOITURE ÉCONOMIQUE[†]




MEILLEURE NOUVELLE VOITURE ÉCONOMIQUE 2003[†]
Lancer 2003, à compter de 15 997 \$
Lancer O-Z[®] Rally illustrée. PDSF : 19 997 \$*

mitsubishicars.ca

OU **1,9%**
taux d'intérêt à l'achat de**



Montero Sport 2003, à compter de 32 497 \$
Montero Sport Limited A4WD illustré. PDSF : 41 937 \$*

OU **1,9%**
taux d'intérêt à l'achat de**



Galant 2003, à compter de 23 097 \$
Galant LS V6 illustrée. PDSF : 30 927 \$*

LOUEZ POUR:

0 0 0
comptant dépôt de sécurité premier paiement[†]

1 888 57-MITSU

Demandez les détails de la remise du programme avantages études à votre concessionnaire Mitsubishi.

*Les prix indiqués sont les prix de détail suggérés par Mitsubishi Motor Sales du Canada. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Permis, immatriculation, assurance, taxes, carburant et frais de livraison ou de préparation additionnels en sus. Le PDSF n'inclut pas les frais de transport de 895 \$ de la Lancer et de la Galant ou les frais de transport de 995 \$ de l'Outlander et du Montero Sport. **Taux d'intérêt de 1,9 % offert à l'achat d'une Galant 2003 ou d'un Montero Sport 2003. 36 paiements mensuels de 295,99 \$ par tranche de 10 000 \$ à 1,9 %. Coût de l'emprunt : 295,62 \$. Somme remboursable : 10 295,62 \$. Les versements varieront selon la somme prêtée. Des incitatifs/rabais peuvent être offerts à l'achat au comptant. Il est possible que les clients qui choisissent l'option prêt renoncent à ces incitatifs/rabais et que le taux d'intérêt actuel soit plus élevé. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre. †L'offre 0-0-0 s'applique seulement aux contrats de location de modèles 2003 de 24, 36 ou 48 mois financés par Services de financement automobile Primus dans le cadre du programme Signez et conduisez de Mitsubishi. Permis, immatriculation, assurance, taxes, carburant et autres frais de préparation et de transport en sus. Allocation de 25 000 km/année, 8¢ par km excédentaire. L'offre ne peut être jumelée à aucune autre. ‡Doit être diplômé d'un collège au cours des 2 dernières années, ou un étudiant de dernière année inscrit à un programme de 4 ans devant recevoir un diplôme d'un collège ou d'une université canadienne ou américaine agréée dans les prochains 12 mois, ou un candidat à la maîtrise ou au doctorat au Canada ou aux États-Unis. Devra fournir de la documentation, telle une demande d'obtention de diplôme ou une lettre du bureau du registraire attestant de l'intention d'obtenir un diplôme d'ici un an. Demandez les détails au concessionnaire. ***/†Offre valable seulement pour les clients au détail au Canada, sauf ceux de la Colombie-Britannique. Les conditions offertes par le détaillant et la disponibilité des véhicules peuvent varier et les offres annulées sans préavis. Des restrictions importantes s'appliquent au programme de location Signez et conduisez de Mitsubishi et à l'obtention de crédit. Tous les demandeurs ne seront pas admissibles et le client devra signer un contrat et prendre livraison d'une voiture en stock chez un concessionnaire avant le 2 jan. 2003. Demandez les détails au concessionnaire. †Lancer ES 2003 : nommée meilleure nouvelle voiture économique 2003 par l'Association des journalistes automobile du Canada (AJAC).



Granby Mitsubishi
 1332, rue Principale
 Granby
 450-777-7720

Sherbrooke Mitsubishi
 969, rue Haut-Bois
 Rock Forest
 819-346-8222

Turbulences à l'horizon dans le marché?

Le Vidéo du dollar ouvre ses portes à Granby

GRANBY

L'arrivée d'un nouveau club vidéo à Granby, où la location de tous les films -y compris les nouveautés- se détaille à 1\$, est accueillie avec incrédulité par plus d'un cinéphile et... avec une bonne dose de scepticisme par les proprios des autres clubs vidéo. Turbulences à l'horizon?



Marie-France Létourneau

mletourn@lavoxdelest.qc.ca

Les avis sont partagés. Chose certaine, l'annonce de l'ouverture de Vidéo du dollar, rue St-Jacques, suscite habituellement la même ronde de questions. «Ça ne doit pas être tous les films qui coûtent 1\$. Ils ne doivent pas avoir les plus récentes nouveautés», croient d'aucuns.

L'un des quatre actionnaires du nouveau commerce, Luc Lussier de Granby, n'est pas étonné. Il a l'habitude de ce genre de réactions. Vidéo du dollar à Granby est le huitième club vidéo de la bannière à ouvrir ses portes. «Des gens nous associent aux

vieux films, c'est déplorable. Mais quand ils viennent voir, ils comprennent», a expliqué récemment M. Lussier à quelques heures de la grande ouverture de son commerce.

Services payants

Une visite à Vidéo du dollar confirme qu'il en coûte 1\$ (1,14\$ avec taxes) pour louer un film, y compris les nouveautés de la semaine. Mais tous doivent d'abord assumer les frais de membership annuel de... 7\$ par personne ou de 14\$ par famille.

Des frais de 1\$ s'ajoutent lors de la réservation d'un film ou à l'occasion d'un retard. S'il y a retard et que le film était réservé, il en coûte alors 2\$ au cinéphile fautif.

«On ne peut rien laisser aller. Il faut être logique. Mais si quelqu'un vient se chercher un film, sans l'avoir réservé, et le rapporte à l'heure, ça lui coûtera pas plus que 1\$», souligne Luc Lussier.

La chaîne Vidéo du dollar a vu le jour il y a cinq ans à Drummondville. D'autres clubs du même nom ont depuis ouvert leurs portes à Laval, Saint-Georges-de-Beauce et Trois-Rivières entre autres. «On fait notre chemin tranquillement pas vite. On a maintenant 60 employés», dit le copropriétaire.

Le Cowansvillois Pierre Laurin compte parmi les quatre d'associés. Et leurs ambitions sont grandes pour Granby. «C'est le plus gros en superficie qu'on a. On a 3000 pieds carrés et on peut aller jusqu'à 6000 pieds carrés», dit Luc Lussier. Un agrandissement pourrait-il être possible? «Soit ça ou un deuxième point de service à Granby», avance-t-il.

Rouleau compresseur

Luc Lussier confirme que son commerce peut déranger. «Il y a des endroits où on passe comme des rouleaux compresseurs, d'autres non. Notre but n'est pas de faire mal, mais de faire notre place dans un créneau différent», commente-t-il.

Si certains concurrents de Vidéo du dollar ignoraient l'arrivée d'un tel joueur, bien peu s'en alarment, du moins ouvertement.

«Ça va peut-être frapper fort, mais je n'ai aucune espèce d'idée de l'impact que ça va avoir sur le marché. Si un client est satisfait des services qu'il a à un endroit, il va continuer à y aller. Un client régulier reste un client régulier», calcule Josée Thibault, gérante

de Blockbuster vidéo, où il en coûte 5,28\$ (taxes incluses) pour louer une nouveauté.

Denis Vallières de Servidéo est aussi confiant. «Il y en a d'autres (Vidéo du dollar) qui ont ouvert dans d'autres villes et ça n'a pas eu d'effet. On a 7500 pieds carrés ici et plus de 30 000 cassettes. Nos nouveautés coûtent 4,34\$, mais on en a...», dit-il.

Même assurance chez la propriétaire du club Hollywood boulevard, Lisette Deslandes. «Je ne pense pas que ça va me toucher. Ça fait 15 ans qu'on est ouvert. Les gens vont peut-être aller voir une première fois, mais ça ne m'inquiète pas», dit-elle.

Seul le propriétaire du Superclub Vidéotron, François Tétrault, voit les choses d'un autre oeil. «C'est sûr que ça va affecter des joueurs. Le marché était déjà assez saturé. Mais ça ne m'inquiète pas. À 1\$ les nouveautés, il ne peut pas en avoir des tonnes de copies comme chez nous. C'est la libre entreprise. Je pense que les petits clubs vont peut-être trouver ça dur», estime M. Tétrault qui, après 10 ans d'activité, vient d'offrir un lifting à son commerce.



photo Janick Marois

Luc Lussier est l'un des quatre actionnaires de la bannière Vidéo du dollar qui vient d'ouvrir ses portes à Granby. Nouveautés, DVD, un seul prix de location: 1\$. Turbulences à l'horizon dans le marché?

Économie en bref

De l'aide pour les inventeurs

Marie-France Létourneau

GRANBY

Parce qu'il n'est pas facile d'avoir une idée, la développer et la mettre en marché, un programme de soutien est maintenant offert aux inventeurs de 10 MRC de la Montérégie par le biais du centre local de développement (CLD) de la Haute-Yamaska.

«Ça fait un an que ce programme existe. Avant, il était offert par le ministère de la recherche scientifique, mais il est maintenant géré par le CLD», a expliqué récemment Richard Pelletier, directeur du secteur Jeunes promoteurs.

Le but du programme «est d'aider les gens qui ont des idées et qui veulent en vivre», précise M. Pelletier.

Les inventeurs-promoteurs dont les projets sont retenus, à la suite d'une évaluation d'un des responsables de l'administration du programme, sont ainsi admissibles à des subventions, pour un maximum de trois activités, pouvant aller jusqu'à 10 000\$ ou 75% du projet.

«Un inventeur pourrait présenter une demande d'aide par exemple pour faire breveter son invention, une autre pour la réalisation d'un prototype et une autre pour la mise en marché», relève Richard Pelletier.

La réalisation d'une étude de marché ainsi que d'un plan de recherche de financement font également partie du lot des activités pouvant faire l'objet d'une aide financière.

«Le programme vise en bonne partie à aider les inventeurs pour la mise en marché de leur invention parce que c'est souvent l'étape qui se révèle la plus difficile», dit le directeur du secteur Jeunes promoteurs au CLD.

Selon lui, le programme répond à un besoin: le CLD doit déjà rencontrer ses deux premiers «clients» cette semaine.

En plus de ceux de la Haute-Yamaska, les inventeurs des MRC suivantes peuvent aussi bénéficier des services -gratuits pour ce programme- du CLD: Acton, Beauharnois-Salaberry, Brome-Missisquoi, le Haut-Richelieu, le Haut-Saint-Laurent, les Jardins de Napierville, les Maskoutains, Rouville et Vaudreuil-Soulanges. Pour plus d'informations, joindre M. Pelletier au 777-1141.

Bâtir demain ensemble!
L'ACTION BÉNEVOLE,
UN COUP DE MAIN QUI FAIT DU BIEN.



DÉCROCHEZ VOTRE GM*

Déjà plusieurs gagnants. Félicitations!



GAGNANTE DE 10 000 \$* de rabais applicable sur une Montana de Pontiac, Nathalie Robert, Johnville



GAGNANT DE SON VÉHICULE* Avalanche de Chevrolet, Robin Daigle, Palmarolle

GAGNANTS DE 10 000 \$* FRANCINE DION, MONTRÉAL • CARMEN LEMAY, TROIS-RIVIÈRES • **GAGNANTS DE 5 000 \$*** LISA DESMAZAS, LASALLE • **GAGNANTS DE 3 000 \$*** LISE POIRIER, BEAUPORT • MARIÉ-JOSÉE PAGÉ, BROMONT • ROBERT BOUCHERIE, CHARLESBOURG • ROSARIO GUILLETTE, CHARLESBOURG • FRANCINE DAIGLE, CHIBOUGAMAU • ELZÉAR O'CONNOR, HUNTINGDON • SUZANNE BOUDRIAS, JOLIETTE • G. NICOLLON, JONQUIÈRE • LARRY PAGE, KNOWLTON • JOHANNE LAURIN, LAPLAINE • JEANNINE COUTURE, LONGUEUIL • ZIAD ALWAN, MONTRÉAL • MARIE NADJARIAN, MONTRÉAL • JEANNOT MICHAUD, NOTRE-DAME-DE-LAC • ANDRÉ BRIE, STE-FOY • CLAUDE TRUDEAU, STE-FOY • JEAN-GUY BARON, STE-FOY • MARTIN BOIS, STE-SOPHIE • FRANCE CANTIN, ST-THOMAS • ISABELLE DROLET, VALDREUIL-DORION • **GAGNANTS DE 2 000 \$*** CÉLINE BRIÈRE, BOUCHERVILLE • VÉRONIQUE LAINDÉ, BROSSARD • DAISY HOUSE, CHISASIBI • ROCH LASALLE, CRABTREE • DAVID HARWARD, DORVAL • NICOLE AUDETTE, DUNHAM • MARIE-CHRISTINE PARSONS, GRANBY • COLETTE LEROUX, HULL • CARL BOILLARD, LA GUADELOUPE • RÉJEAN PELLETIER, LA POCAIÈRE • MARC BOUDAGES, LAC LA BICHE • ST-AMOUR ÉLECTRIQUE, LACHENAIE • IMMEUBLES BRIANÇON INC., LAVAL • ROGER LAPALME, L'ÎLE-BIZARD • ANDRÉ MONTBRIAND, LONGUEUIL • CLAUDE FOURNIER, MONTRÉAL • MICHEL MORRISSETTE, MONTRÉAL • MARC LAGRANGE, NORANDA • SEMCAN INC., PLESSISVILLE • ERIC BRODBECK, POINTE-CLAIRE • DIANE MARTEL, QUÉBEC • FRANCE DROUIN, REPENTIGNY • MARIE-THIBAUT ROUSSEL, RIMOUSKI • JEAN-PIERRE ROUVES, ST-LUC • EDGAR CORMIER, ST-VALLIER • LES FERMES GRÉGOIRE LÉE, SCOTT • SUZANNE GAGNÉ, ST-ADELMÈ • STEVEN PETERSEN, ST-ANNE-DE-BELLEVUE • ALAIN LEFEBVRE, ST-AUGUSTIN • LORENZO PELLETIER, ST-DONAT • DENIS PERRIN, ST-EUSTACHE • GAÉTANE LABRECQUE, ST-FÉLIX-DE-DALQUIER • JEAN BISSON, ST-GABRIEL-DE-VALCARTIER • 9060-9009 QUÉBEC INC., ST-LÉONARD • PATRICK LAKE, ST-JANVIER • CHANTAL DUMONTIER, TROIS-RIVIÈRES • JEAN-PAUL GRANDMAISON, VERDUN • RÉAL BÉRUBÉ, VICTORIAVILLE • DENIS LECOURS, WOBURN • **GAGNANTS DE 1 500 \$*** KATHLEEN LEFRANÇOIS, AMOÛ • BOB MIDDLEMISS, AYLMER • ANDRÉ LEVASSEUR, BÉCANCOUR • LES ENTERPRISES JMI, SAVARD INC., BÉGIN • MARTIN HORTH, BEDEIL • JEAN BEAUDRY, BOUCHERVILLE • JON BOWDEN, ST-JEAN • ÉLISABETH SILVA, CANDIAC • ANDRÉ HÉBERT, CANDIAC • YVAN HARBEC, CAP-ROUGE • CAMIL GUERTEN, CHARLESBOURG • STEPHANY LÉVESQUE, CHARLESBOURG • CLAUDE BAILLARGEON, CHARNY • ROBERT LABARRÉ, DRUMMONDVILLE • FRANÇOIS PELLETIER, FLEURIMONT • GISELE LAURIN, HUBERDEAU • JANETTE WRIGHT, HULL • CLAUDE MERCIER, JONQUIÈRE • MARCEL BOUCHARD, LA POCAIÈRE • ANDRÉ LAYER, LACHINE • PIERRETTE MARLEAU, LASALLE • LYNE SAUVÉ, LAVAL • CHRISTIAN LEBLANC, LAVALRIE • ROBERT POULIOT, LÉVIS • GERMAINE LAFRANCE, MERCIER • LIETTE HUBERT, MASKINONGÉ • 9050-6106 QUÉBEC INC., MASCOUCHE • CARL SCIUBAK, MONTRÉAL • ANDRÉ CYR, MONTRÉAL • MELMART FUR TRADING INC., MONTRÉAL • MICHEL PELCHAT, MONTRÉAL • EWA SMOLIS, MONTRÉAL • JEAN-FRANÇOIS DES FOSSES, PARISVILLE • NADA DJOKIC, QUÉBEC • MILAINE PHILIBERT, RAWDON • CHRISTIAN MANAGO, REPENTIGNY • MARCEL GARIÉPY, REPENTIGNY • FRANCINE POIRIER, ROULLET • SERGE DALLAIRE, ROUYIN-NORANDA • HASA SAGIT, ROKBORO • BOULAY LAURENT, ST-BRUNO • NICOLE VOYER, ST-ADOLPHE-D'HOWARD • MICHEL THOMPSON MITHOFECK ENR., ST-BASILE-LE-GRAND • NORMAND COUTURE, ST-BERNARD • CLAUDE BOUTET, ST-BRUNO • LES ENTREPRISES FUNÉRAIRES POISSANT & FILS LÉE, ST-CONSTANT • JEAN-MICHEL LABRECQUE, ST-CONSTANT • ALAIN GIRARD, ST-CONSTANT • DIANE SIGOIN, ST-DONAT • EDITH GOODWIN, ST-EUSTACHE • GERMAIN LAMARRE, ST-GRÉGOIRE • CATHERINE KOUTROUBIS, ST-HUBERT • EXCEL CLIMATISATION INC., ST-HUBERT • JEAN-GUY GRENIER, ST-HUBERT • BENOIT LAROUCHE, ST-LÉONARD • GINETTE MALO, ST-PAUL-D'ABBOTSFORD • ROBERT KEEN, ST-PROSPÈRE • JULIE RATELLE, ST-SAUVEUR • NANCY MASSE, ST-ZÉNON • ROBERT CHAMPAGNE, SULLIVAN • ANDRÉ VACHON, THEFTORD MINES • PIERRE GIASSON, UPTON • ANNETTE ROCHESTE, VAL-D'OR • DANNY PLANTE, VAL-D'OR • YVES SIRARD, VAL-MORIN • VICTOR GIGUÈRE, VALLÉE-JONCTION • ALLAN LANDSMAN, VERDUN • MICHEL DE HAERNE, VILLE ST-LAURENT • **GAGNANTS D'UN PRIX DE 1 000 \$*** JEAN-PIERRE CHARRON, AMOS • ROBERT ROUGIER, AMOS • GUYLAINE ROY, ASCOT CORNER • EVELYNE ROCH, AYLMER • JENNIFER GUY, BAIE-COMEAU • RÉJEAN DOMINGUE, BAIE-COMEAU • MARC GERVAIS, BEAUCONSFELD • DIANE GIROUX, BEAUPORT • STÉPHANIE DERY, BEDEIL • JOSÉE DUBOIS, BLAINVILLE • NATHALIE MARTEL, BOISCHATEL • THÉRÈSE DANSEUREAU, BROSSARD • EMMANUEL PAPAFRANGOS, BROSSARD • JOCELYNE HÉBERT, CAP-DE-LA-MADELEINE • FRANÇOIS BERTRAND, CHARLEMAGNE • CLAIRE CANUEL, CHARLESBOURG • PIERRE MARCAUX, CHARLESBOURG • BRUNO POULIN, CHARLESBOURG • LISE GAGNON, CHESTER-EST • FRANÇOIS LAROUCHE, CHIBOUGAMAU • 2957-9000 QUÉBEC INC., CHICOUTIMI • SERGE BEAUCHAMP, DES RUISSEAUX • CARMINE DI FRUSCIA, DORVAL • SONIA POLIQUIN, FLEURIMONT • JOËL ROUGEAU, FLEURIMONT • JACQUES L'ÉCUYER, FORT-COULONGE • TRADERCOOK INC., GATINEAU • DIANE ROBIDOUX, GATINEAU • CHANTAL GAUTHIER, GATINEAU • KENNY DOUCET, GIRARDVILLE • JEAN-PAUL LAVOIE, GRANBY • ROGER LEMIEUX, GRANBY • ALEXANDRE GALANT, GREENFIELD PARK • DIANE BERTRAND, GREENVILLE • SYLVIE FILLION, HULL • MARGARET MCKIMM, HULL • ALLAN MCCABE, HULL • SERGE DAUVIAU, L'ÎLE-BIZARD • RICHARD LANDRY, L'ÎLE-BIZARD • GUY DESGAGNÉ, JONQUIÈRE • VILEM LECHNER, KIRKLAND • CHANTAL BOUDREAU, KIRKLAND • RITA BÉRUBÉ, LA POCAIÈRE • CLÉMENT GOULET, LAC BEAUPORT • ROBERT VINCENT, LACHENAIE • GIOVANNI COLUCCI, LACHINE • JACQUES ROY, LAC-MÉGANTIC • JEAN TREMBLAY, L'ANCIENNE-LORÈTE • RÉJEAN BLANCHETTE, LANORAIE • MANON DENEAULT, LAPLAINE • MICHAEL BARR, LAPRAIRIE • JORDAN RICKABY, LASALLE • ALBERT WILLIAMS, LASALLE • CHRISTIAN FONTAINE, LAVAL • THEODORA BAKOPANDS, LAVAL • CARL PRIVÉ, LAVAL • GINO PELOUQUIN, LAVAL • DOMENIC DIPOLA, LAVAL • CLAUDE BISSONNETTE, LAVAL • M.G. PEINTURE INC., LE GARDEUR • CLAUDE DESJARDINS, LE GARDEUR • ALEXANDRE SAVARIA, L'ÉPIPHANIE • GUYLAINE VANIER, LES CÈDRES • ANDRÉ GIRARD, LES SAULLES • GUYLAINE THÉBERGE, LÉVIS • SANDRA COLLIN, LÉVIS • ANDRÉ CHOUINARD, L'ISLET • CLAUDE FORTIN, LONGUEUIL • CAROLINE BOUGIC, LONGUEUIL • S. BIGRAS, LONGUEUIL • STÉPHANIE BOUCHER, LONGUEUIL • ROBERT OLSEN, MAGOG • DIANE GAILLOUX, MAGOG • CÉCILE BÉRUBÉ, MASCOUCHE • FRANCIS CABANA, MCMASTERVILLE • JEAN-PHILIPPE DUPOND, MCMASTERVILLE • SYLVIE RICHER, MIRABEL • FORCEMENT INC., MONTRÉAL • CHANTAL CARON, MONTRÉAL • DAVID ERSKINE, MONTRÉAL • DANIEL BRETON, MONTRÉAL • DOV POSEN, MONTRÉAL • JEAN-MARC GODIN, MONTRÉAL • GEORGE KADUKIS, MONTRÉAL • FRANCE JOLY, MONTRÉAL • JOCELYNE THÉORÉ, MONTRÉAL • JEAN PILOTE, MONTRÉAL • ZOLTAN JAKABOJITS, MONTRÉAL • SÉMINAIRE BAISS CHAYA MUSHKA, MONTRÉAL • BERNARD THULL, MONTRÉAL • GEORGIA CONSTANTAKIS, MONTRÉAL • LISE WARREN, MONTRÉAL • MONIQUE GUVREMOND, MONTRÉAL • GEORGES VIAU, MONTRÉAL • MICHELLE DROUIN, NICOLET • JOSÉE LANIEL, PIERREFONDS • FRANCINE BELISLE, POINTE-AUX-TREMBLES • MARC-ANDRÉ LACAILLE, POINTE-CLAIRE • HÉLÈNE DEAILLIEU, QUÉBEC • ROGER GIROUX, QUÉBEC • SYLVIE THERRIEN, QUÉBEC • CAROLÉ BOUCHARD, QUÉBEC • ROBERT PARKER, QUÉBEC • DANIEL BOURASSA, QUÉBEC • RÉMI LAVOIE, QUÉBEC • DENIS ROBITAILLE, QUÉBEC • DAVID TURCOTTE, QUÉBEC • LES PRODUITS S.M.B., QUÉBEC • ANDRÉ PÉLÉAUX, RAWDON • CLAUDE PERRAULT, REPENTIGNY • LOUISE VIENS, RICHMOND • IDA PERRIN, RICHMOND • ALAN PATRIQUIN, RICHMOND • ANDRÉ LEFRANÇOIS, ROSEMÈRE • TECHNOLOGIE MIKOW LÉE, ROUYIN-NORANDA • CAMILLE ST-PIERRE, ROUYIN-NORANDA • CAROLÉ DUMONT, ST-LUC • LISE DOLBEC, ST-LUC • POURVOIRIE RÉAL MASSÉ INC., ST-ZÉNON • JEAN-MARIE VILLENEUVE, ST-ZÉNON • STANISLAS • 9034-0993 QUÉBEC INC., ST-ZOTIQUE • CATHY DESBIENS, ST-ARSENÉ • MARTIAL PELLAND, ST-APOLLINAIRE • ALAIN BÉLANGER, ST-BASILE-LE-GRAND • NORMAND POULIN, ST-BERNARD • STEPHEN GREEN, ST-BRUNO • JOSÉE PRÉVOST, STE-CATHERINE • GERMAIN GELINAS, STE-CLOTILDE-DE-HORTON • JEAN GAULIN, ST-COLOMBAN • CLAUDETTE TREMBLAY, ST-CYRILLE • MARTINE DESROCHERS, STE-MARTHE • YVES LAFLEUR, ST-ÉDOUARD • RÉAL BELLEAU, STE-FOY • SHANNON O'LEARY, STE-GENEVIÈVE • SOLANGE LÉVESQUE, STE-JULIE • LUCIE LAGEUX, STE-MARGUERITE • GERMAIN MAHEUX, STE-MARIE • JEAN MARIE ÉMOND, STE-MARTHE-SUR-LE-LAC • MANON GREEN, STE-SOPHIE • GEORGES PRÉVOST, STE-THÉRÈSE • MICHELINE BUSSIÈRES, STE-FOY • MARTIN HAZEN, ST-FRÉDÉRIC • CLÉMENT DAUPHIN, ST-GABRIEL-DE-BRANDON • ANDRÉE TAYLOR, ST-JEAN • LANITIS NICOLAS, ST-LAURENT • ANNE PERRAULT, ST-LAZARE • MARIA MATTIACE, ST-LÉONARD • PATRICIA LEBLOND, ST-CECYPHORE • NATASHA ST-LAURENT, ST-NICOLAS • ALINE DENIS, TROIS-PISTOLES • ANNIE GRENIER, TROIS-RIVIÈRES • PAPILLON ET FILS LÉE, TROIS-RIVIÈRES • CHARLES LEMAY, TROIS-RIVIÈRES • GINETTE DESAULNIERS, TROIS-RIVIÈRES-OUEST • ALAIN MALENFANT, VAL-D'OR • NAZAIRE DEMERS, VALCOURT • CLAUDE JOLY, VALLEYFIELD • LOUISE LANGLOIS, VALDREUIL-DORION • JOCELYNE GRENIER, WATERLOO

À votre tour d'en profiter Passez chez un concessionnaire GM dès aujourd'hui!



Vos concessionnaires  du Québec

Les Associations marketing des concessionnaires Chevrolet et Pontiac Buick GMC du Québec suggèrent aux consommateurs de lire ce qui suit. *Aucun achat requis. Offres s'appliquent aux résidents canadiens majeurs. Le concours débute le 15 novembre 2002 et se termine le 13 janvier 2003 ou au moment où tous les prix auront été remis, selon la première éventualité, et s'applique à l'achat ou à la location de la plupart des véhicules 2002 ou 2003. Tirés entre le 15 novembre 2002 et le 13 janvier 2003. L'attribution d'un prix à un participant choisi au hasard est subordonnée à ce qu'il donne la bonne réponse à une question d'habileté mathématique. Une seule participation par personne. Au Québec, tous les participants recevront un crédit d'achat d'une valeur de 500 \$ ou gagnant un prix, parmi les prix offerts suivants. 2 crédits d'achat d'un montant égal à celui que le participant devrait payer au concessionnaire pour le véhicule qu'il a acheté ou loué, selon le cas, incluant pour ce prix les taxes applicables; 10 crédits d'achat d'une valeur de 10 000 \$; 20 crédits d'achat d'une valeur de 5 000 \$; 100 crédits d'achat d'une valeur de 2 500 \$; 195 crédits d'achat d'une valeur de 1 500 \$; et 975 crédits d'achat d'une valeur de 1 000 \$. Le nombre de prix diminuera au fur et à mesure de leur attribution. Pour les chances de gagner ainsi que tous les autres détails, visitez gmcnaada.com. Pour les appels effectués entre le 11 décembre 2002 et le 2 janvier 2003 inclusivement, le crédit d'achat minimum de 500 \$ sera doublé en outre que le consommateur présente livraison du véhicule sur lequel le crédit d'achat s'applique au plus tard le 7 janvier 2003. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incluant d'achat ou de location à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômes et de GM Mobile. Le concours ne s'applique pas aux Corvettes 2002/2003, Cadillac 2002/2003, Hummer 2002/2003, Fourgonnettes passagers et marchandises/coupees 2002/2003, Sierra/Silverado 2500/3500 cabines classiques et allongées (sauf CAP) 2002/2003, Sierra/Silverado 2500/3500 à cabine multiplexe et chéris-cabine, 2002/2003, Sierra/Silverado 3500 HD chéris-cabine (style repère) 2002/2003 et les camions série W et poids moyens 2002/2003. Modèles 2002 offerts en quantité limitée. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcnaada.com ou au 1 800 463-7483.

Chute dans un lac gelé: quatre bambins périssent

LAWRENCE (AP)

Drame du froid dans le Massachusetts: six garçons âgés de sept à 11 ans qui se promenaient samedi après-midi sur la surface gelée de la rivière Merrimack se sont soudain retrouvés dans l'eau quand la glace a cédé. Si deux d'entre eux ont pu être secourus à temps, quatre sont morts d'hypothermie.

Les deux enfants sauvés étaient seulement «mouillés et frigorifiés» quand les policiers secouristes les ont dégagés de la glace friable, a expliqué le chef de la police locale John Romero. Les quatre autres avaient passé plus de dix minutes sous la glace. Ils ont été évacués inconscients et sont

décédés peu après leur admission dans différents établissements, dont l'Hôpital pour enfants de Boston.

Les six garçons s'étaient aventurés sur la rivière gelée à environ 7,5 mètres de la rive. Un de leurs camarades resté sur le bord a assisté au drame et a couru vers la maison la plus proche pour donner l'alerte.

Les policiers arrivés très vite sur les lieux ont formé une chaîne humaine et ont pu se saisir de deux enfants les plus proches de la rive, restés au-dessus de la surface. C'est alors qu'ils ont appris que quatre autres garçons étaient prisonniers de la glace.

Malgré un léger redoux, bon nombre des cours d'eau de cette région du nord-est des États-Unis restaient gelés samedi.



photo Presse canadienne

Un pompier extrait un des bambin des eaux glaciales de la rivière Merrimack, au Massachusetts.

LES RESSOURCES HUMAINES

Le manuel de l'employé PROBLÈME ?



Julie Moreau

La période des Fêtes approche à grands pas et plusieurs employés frappent à votre porte, pour savoir quelles seront leurs conditions de travail durant ces deux semaines occupées. Pourquoi ne pas préciser ces conditions dans un manuel d'employé?

SOLUTION...

«C'est essentiel qu'un employé soit informé des règles et conditions de son milieu (...) c'est un gain de temps pour les cadres.»

- Louise Brunelle, directrice générale de la Coopérative d'Alentour.

En plus d'être un outil de communication efficace, le manuel de l'employé permet de clarifier les règles de fonctionnement propres à l'entreprise. Voici les principaux éléments à inclure dans le manuel de l'employé :

- Une présentation de l'entreprise : la vision, la mission et les valeurs;
- Un aperçu de la politique de rémunération;
- Un exposé des conditions de travail : les heures travaillées, les pauses et repas, les jours fériés, les vacances, les congés de maladie, les congés pour événements familiaux, etc.;
- Un résumé de la politique en matière de formation et de perfectionnement;
- Un sommaire du programme d'appréciation de la performance;
- Une description des règles en matière de santé et sécurité du travail;
- Tout autre élément à communiquer aux employés dès leur embauche et nécessaire au bon fonctionnement de l'organisation.

N'oubliez pas de valider les règles de fonctionnement de l'entreprise avec la Loi sur les normes du travail. Des conseillers chevronnés peuvent vous appuyer dans ce processus.



Le Groupe
GCRH
Gestion Conçue
des Ressources
Humaines

160, rue Cowie, Granby

INFORMEZ-VOUS (450) 378-0888

Renaud Béliveau 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



LE PÈRE NOËL EN A RAS-LE-BOL D'LA DINDE ET D'LA TOURTIÈRE !



MENU DES FÊTES
À PARTIR DE
14,95\$

116 Principale, Granby • 777-5577

L'EXPÉRIENCE SENSORIELLE

Al Gore ne sera pas candidat en 2004

WASHINGTON (AP)

Al Gore jette l'éponge. L'ancien vice-président démocrate a décidé de ne pas se présenter à l'élection présidentielle américaine de 2004, a annoncé hier un proche collaborateur.

Agé de 54 ans, Al Gore, candidat malheureux lors du scrutin controversé de 2000 face au républicain George W. Bush, devait lui-même annoncer dans la journée sa décision de ne pas briguer l'investiture démocrate, lors de l'émission phare de CBS, *60 Minutes*, a précisé ce collaborateur sous couvert d'anonymat.

S'il avait décidé de se lancer dans la bataille, Al Gore aurait probablement été le candidat le mieux placé pour décrocher l'investiture démocrate et affronter le candidat républicain, même si de nombreux militants de son parti souhaitaient en privé qu'il ne se représente pas.

Signaux mitigés

Après une année de recul en 2001, Al Gore était revenu progressivement sur le devant de la scène politique au cours de l'année 2002. On l'avait vu, notamment, faire campagne à travers le pays pour des candidats démocrates au Congrès, puis récemment faire la promotion de son nouveau livre, un ouvrage sur la famille écrit avec sa femme Tipper. Ce retour médiatique avait pu laisser penser à une candidature en 2004, même si Al Gore avait envoyé des signaux mitigés à ce sujet.

La décision d'Al Gore de jeter l'éponge laisse le champ libre côté démocrate en vue de cette présidentielle. Le gouverneur du Vermont, Howard Dean, a déjà annoncé sa candidature à l'investiture démocrate. Le sénateur du Massachusetts, John Kerry, a constitué un comité exploratoire et fera connaître sa décision au début de l'année. Quant au sénateur du Connecticut, Joe Lieberman, candidat à la vice-présidence sur le ticket Gore en 2000, il s'est dit intéressé par une candidature en 2004.



photo Presse canadienne
L'ancien vice-président Al Gore.



Jaggi Singh photo Presse canadienne

Militant canadien détenu en Israël

MONTRÉAL (PC)

L'État hébreu a essayé un revers dans sa tentative de déporter le militant canadien Jaggi Singh de son territoire, hier, après lui avoir interdit l'entrée en Israël.

Son avocat israélien, Shamai Leibowitz, a obtenu auprès de la Cour suprême israélienne une injonction temporaire évitant la déportation à son client.

Jaggi Singh est arrivé samedi soir à Tel Aviv afin de recueillir des informations sur des allégations d'abus des droits humains commis par Israël dans la bande de Gaza et la Cisjordanie occupées.

Il a refusé de quitter le pays malgré le refus des autorités de l'y laisser entrer. Il est en détention depuis.

Si l'appel de M. Singh avait été rejeté, les autorités israéliennes projetaient de le déporter.

Une audience sur le maintien ou non de l'injonction aura lieu aujourd'hui à Jérusalem. M. Singh saura alors s'il peut ou non entrer en territoire israélien ou s'il sera renvoyé au Canada.

«Ils n'ont donné aucune raison (pour refuser l'entrée). Ils n'ont montré aucune preuve que M. Singh est venu en Israël pour troubler l'ordre et la paix», a commenté Me Leibowitz depuis Tel Aviv.

De toutes les causes

Aux prises avec des menaces à sa sécurité intérieure et critiqué pour sa répression de l'Intifada palestinienne, Israël a refusé d'accueillir plus de 10 000 visiteurs étrangers depuis deux ans, soutient Me Leibowitz.

Jaggi Singh a la réputation d'être de toutes les causes. Il est accusé d'avoir participé à des émeutes lors du Sommet des Amériques de Québec, l'an dernier. Il était également de la partie quand une violente manifestation a empêché l'ancien premier ministre israélien Benjamin Nétanyahou de prononcer un discours à l'Université Concordia, en septembre.



Il y a des choses trop emballantes pour être emballées!

Meilleure voiture économique 2002

Associations des Journalistes Automobiles du Canada

De nouveau « Le meilleur achat de sa catégorie » Le Guide de l'auto 2003, Jacques Duval

Mazda Protegé SE 2003

Louez à partir de **189\$** PAR MOIS, POUR 48 MOIS* TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS COMPTANT INITIAL DE 2 100\$

OU Obtenez **1,9%** de financement à l'achat jusqu'à 36 mois†

- Banquette arrière à dossier 60/40 rabattable et verrouillable
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD
- Volant inclinable
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Deux coussins de sécurité avant à action atténuée
- Console centrale
- Bouches de chauffage aux places arrière
- Barres stabilisatrices avant et arrière
- Roues de 14 po avec enjoliveurs intégraux

Puissant moteur de 2 L et 130 ch de série sur les modèles LX et ES

Les Mazda Protegé. Toujours les plus vendues au Québec. ♦



Meilleur achat Carguide 2003

« Le meilleur achat de sa catégorie » Le Guide de l'auto 2003, Jacques Duval

Mazda Protegé 5 2003

Louez à partir de **255\$** PAR MOIS, POUR 48 MOIS* TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS COMPTANT INITIAL DE 2 100\$

OU Obtenez **1,9%** de financement à l'achat jusqu'à 36 mois†

- Moteur 4 cyl. de 2 L à DACT et 130 ch
- Roues de 16 po en alliage
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD
- Groupe GFX
- Régulateur de vitesse
- Phares antibrouillards de style sport
- Freins antiblocage avec système de répartition de freinage électronique
- Console centrale
- Banquette arrière 60/40
- Deux coussins de sécurité avant à action atténuée
- Sièges en tissu de type sport
- Glaces à commande électrique et téléverrouillage
- Indicateurs du tableau de bord à fond blanc
- En option, nouvelle boîte automatique avec mode sport

une route, un rêve

En décembre, faites l'achat ou la location d'un de nos modèles neufs et un don de 20\$ sera remis au profit de:



Prêves d'enfants

NOTRE ENGAGEMENT VOUS CERTIFIE QUE VOTRE NOUVELLE MAZDA EST INSPECTÉE, REÇUITE DES PROTÈGE-TAPIS ET UN PLEIN D'ESSENCE À LA LIVRAISON.

PRÊT À ROULER GARANTIE LEADERSHIP MAZDA Garantie complète de 3 ans ou 80 000 km et de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur. ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda.

www.mazda.ca

Les concessionnaires Mazda du Québec

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

* Rapports de l'IRIMC 2001 et 2002.

† Financement consenti aux particuliers par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Autres taux de financement disponibles. TT L'offre aux particuliers de « aucun paiement avant 90 jours » s'applique au financement à l'achat ou à la location de toutes les Mazda 2003 neuves et débute à la date de livraison du véhicule à l'acheteur. Le nombre de mensualités choisi par le client n'est pas réduit mois reporté de 3 mois. Aucun intérêt pendant les premiers 60 jours. Après cette période, le montant du capital ainsi que les intérêts devront être payés en fonction du terme prévu au contrat. * Taux de location personnalisée Mazda : offres portées uniquement sur la location au détail des Mazda Protegé SE 2003 (modèle D4XMS3R000) et des Mazda Protegé 5 2003 (modèle D5TSS3R000). Comptant initial au échange équivalent et premier versement mensuel exigés. Aucun dépôt de sécurité. Aucun paiement mensuel requis sur la location les premiers 90 jours. Votre concessionnaire paie votre première mensualité. Le 91^e jour suivant la livraison du véhicule admissible à cette offre, le locataire commencera à verser la première de 47 mensualités. Voir votre concessionnaire pour les détails complets de cette offre. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. limite de 80 000 km. Frais de 8 C le km additionnel. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers (RDPRM) en sus. Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 16 décembre 2002.

GEMME AUTO 1280 Principale, J2C 8C8
tél.: (450) 378-6222
fax: (450) 378-0264
www.gemmeauto.qc.ca

mazda
VROUM! VROUM! VROUM!

Main table of mutual funds with columns for fund name, category, and performance metrics.



L'Acura 3.2TL 398 \$ / mois 37 800 \$**

Pourquoi attendre après Noël ?

C'est déjà le 26 décembre. Chez les concessionnaires Acura, la frénésie du 26 décembre nous habite déjà. En fait, tous les jours en décembre seront pour nous des lendemains de Noël. Alors profitez-en pour venir faire un tour de piste au volant de la performante et luxueuse 3.2TL 2003.

ACURA VOTRE CONCESSIONNAIRE FIABLE

Elegance ACURA 1325 Principale Granby 378-4969

*Offre de location-bail d'une durée limitée, par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. S.A.C. seulement. Tarif mensuel de location-bail d'une durée de 48 mois établi pour l'Acura 3.2TL modèle US663JT, 2003 neuve. Total des paiements de 7029\$. Un acompte de 600\$ et le premier versement sont requis. Les autres paiements sont offerts. Le contrat d'achat est assorti d'un financement à 5,99% sur 48 mois. Le contrat d'achat est assorti d'un financement à 5,99% sur 48 mois. Le contrat d'achat est assorti d'un financement à 5,99% sur 48 mois. Le contrat d'achat est assorti d'un financement à 5,99% sur 48 mois.

FONDS MONÉTAIRES

Table listing various money market funds with their names and performance data.

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888 / 375-VENDU
Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
 * le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

LISTE DES RUBRIQUES

- | | |
|--|--|
| 501. Propriétés à vendre | 576. Demande à acheter |
| 502. Propriétés à vendre | 577. Demande à échanger |
| 503. Propriétés désirées | 578. Collection |
| 504. Visites libres | 600. Divers articles |
| 505. Maisons modulaires à vendre | 601. Meubles |
| 506. Maisons mobiles à vendre | 602. Animaux |
| 507. Condominiums à vendre | 603. Articles de sport |
| 508. Maisons de campagne | 604. Informatique |
| 509. Chalets à vendre | 605. Piscines |
| 510. Commerces à vendre | 606. Bateaux |
| 511. Bâtisses commerciales | 607. Moteurs |
| 512. Propriétés à vendre ou à louer | 608. Bicyclettes |
| 513. Terrains à vendre | 609. Remorques |
| 514. Terres et fermes à vendre | 610. Machines à coudre |
| 515. À vendre à l'étranger | 611. Vêtements |
| 530. Appartements à louer en région | 612. Antiquités |
| 531. Appartements à louer à Granby | 613. Instruments de musique |
| 532. Logis à louer en région | 614. Équipements de bureau / commerce |
| 533. Logis à louer à Granby | 615. Matériaux de construction |
| 534. Recherche colocalitaires | 616. Horticulture |
| 535. Appartements / logis désirés | 617. Bois de chauffage |
| 536. Maisons à louer en région | 630. Escortes |
| 537. Maisons à louer à Granby | 631. Lignes érotiques |
| 538. Maison mobiles / modulaires à louer | 632. Massages érotiques |
| 539. Chambres à louer | 638. Sciences occultes |
| 540. Chambres et pension | 639. Réparation d'appareils |
| 541. Condominiums à louer | 640. Services offerts |
| 542. Chalets à louer | 641. Cours |
| 543. Bureaux à louer | 642. Jardenes |
| 544. Commerces à louer | 643. Services impôt |
| 545. Locaux à louer | 644. Comptabilité |
| 546. Entrepôts / garages à louer | 645. Santé |
| 547. Divers à louer | 646. Soins thérapeutiques et massothérapie |
| 548. Demande à louer | 647. Personnel |
| 549. À louer à l'étranger | 648. Nous recherchons |
| 560. Hypothèques | 649. Amitié / rencontre |
| 561. Argent à prêter | 660. Personnel demandé |
| 562. Argent demandé | 661. Travail demandé |
| 563. Occasions d'affaires | 662. Recherche gardien(ne) |
| 564. Services financiers | 670. Autos |
| 570. À donner | 671. Fourgonnettes |
| 571. Perdu | 672. Camions |
| 572. Trouvé | 673. Motocyclettes |
| 573. Voyages / transport / covoiturage | 674. Véhicules tout-terrain |
| 574. Ventes de garage | 675. Motoneiges |
| 575. Marchés aux puces | 676. Motomannes |
| | 677. Roulettes |
| | 678. Tentes-roulottes |
| | 679. Véhicules récréatifs |
| | 680. Tracteurs |
| | 681. Équipements de ferme |
| | 682. Machinene |
| | 690. Avis de décès |
| | 691. Prières |

PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée. Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain. Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.



YVES FORAND
 375-1621
 378-4120

Joyeuses Fêtes et Bonne Année 2003

Gens de Granby et du Canton de Granby, surveillez votre boîte aux lettres, vous y retrouverez à nouveau mon petit calendrier.

Remax professionnel inc. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE



LYNE McCRAW MONGEAU

L'immobilier à votre rythme!

378-4120

Re/Max Professionnel Courtier immobilier agréé

URGENT URGENT

J'ai besoin de propriétés de tous genres pour mes acheteurs sérieux

Téléphonez-moi. À votre service 24 h/24... ou presque!

GABRIELLE TRUDEAU
 378-8461

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

Avis à notre clientèle

Veuillez noter les changements suivants concernant les dates de tombée pour la réservation d'espaces publicitaires pour la période des Fêtes:

Le Plus + Spécial Week-End

	PUBLICATION	RÉSERVATION
Samedi	28 décembre	23 décembre 16 heures
Samedi	4 janvier	30 décembre 16 heures

Veuillez noter que nos bureaux seront fermés les mercredis 25 décembre et 1^{er} janvier de même que les jeudis 26 décembre et 2 janvier.

PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC



Pour le réseau de La Capitale Courtier immobilier agréé 1995

CLAUDE FOURNIER

378-8461

Au plaisir!

La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé

Francine Légare
 AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ

Le Service d'abord et avant tout!

3 7 8 4 1 2 0

RE/MAX PROFESSIONNEL F.L. INC. Courtier immobilier agréé

RÉAL LABRIE
 378-4120

VENTE ou ACHAT

Unifamiliale
 Multifamiliale
 Ferme et ferme

Remax Professionnel Inc. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

BÂTISSE À VENDRE

94 rue Irwin, Granby, 70x32, sur terrain de 195x110, avec services, toiture neuve décembre 2002, prix: 130,000\$.

AUSSI 3 TERRAINS AVEC SERVICES, 7,250 pi.ca. ch. Prix: 22,000\$ ch. 375-6264.

DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR

Semi-détachés à vendre dans secteur très demandé. (Mont Plaisant sur le lac). Pour visites ou informations 776-2676

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

GRANBY, BUNG. split level, 5 minutes des Galeries, 4 c.c. poêle à l'huile, terrain paysager, piscine, plancher bois franc. A voir. 372-6716.

PAR LE PROPRIÉTAIRE: magnifique endroit au pied du Mont Shefford, 26 des Sentiers, bung. façade en brique, 5 pièces, 2 c.c., grande s. de bain, bois franc et céramique, remise, gr. patio avec spa, terrain boisé bien aménagé, beaucoup d'inclus. 125,000\$. Cell.: 531-1338 ou 539-2158

SECTEUR MONTPLAISANT, constr. 1976, tout brique, grand terrain 21,300 pi.ca., 5 pces, cuisinière, 1 s. bain, garage. Prix: évaluation municipale nég. Cause: départ pour logis. 777-4735

SPLIT LEVEL 1993, 2 c.c., possibilité 2 autres au sous-sol, bain + douche en coin, grand terrain + remise. 178 Danielle, St-Alphonse. 375-7301, rép.

Voilà la différence... pour toute transaction immobilière!

HÉLÈNE DESROCHERS

22 ANS D'EXPÉRIENCE

378-8461

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

502 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

FARNHAM 2 magnifiques 12 logis, construction 1977, brique, plancher béton, près de l'aréna et de la polyvalente, peuvent être vendus séparément. 350,000\$ ch. 450-469-5665

507 CONDOMINIUMS A VENDRE

VOUS RECHERCHEZ un beau 4/; au rez-de-chaussée, foyer, frais décoré, facile d'entretien, bel endroit avec vue sur la fontaine du lac Boivin. Prix révisé 105,000\$. Info: 375-0622.

CHRISTIAN LALUMIÈRE

L'agent à votre hauteur!

378-4120

RE/MAX

Re/Max professionnel inc. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

Pierre Bellefleur



vend 1 propriété tous les 4 jours depuis 1995

378-4120

RE/MAX REMAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

509 CHALETS A VENDRE

CHALET 4 saisons, 3/4 pces, situé à Brigham au bord de la rivière, poêle comb. lente, très grand cabanon isolé. Prix 38.500\$. (450)263-4730

510 COMMERCES A VENDRE

RESTO-BISTRO 150 places
FABRICATION de palettes de bois
MAGASIN de couvre-plancher
DEPANNEUR C.A. 600.000\$. Prendrait échange
FLEURISTE, Cadeaux, vendeur motivé. Faites une offre.

LA CAPITALE CLAUDE FOURNIER ou CURTIS SKINNER, 378-8461
La Capitale Performance Courtier imm. agréé

513 TERRAINS A VENDRE

CANTON DE GRANBY, secteur école, 10 terrains à liquider, à vendre en tout ou en partie, cadastrés, rue asphaltée. 378-8955, 375-1564. www.mlz2.com/terrains.htm

NOUVEAU!

Nouvelle rue à St-Alphonse de Granby
RUE FAVREAU
Très beaux terrains boisés 32.000 p.c., tous élevés, endroit paisible. Faut voir! 375-3486
RECHERCHE TERRAIN DE 2 ACRES en montagne avec vue sur le lac Brome ou Lac Memphremagog pour construction. 450-443-9223 M. Pierre.

515 A VENDRE A L'ETRANGER

MIAMI, FLORIDE condos à vendre, 3/4 pces, 14.000\$ et 15.000\$ us ou à louer 700\$ par mois américain, 3 milles de la mer. 305-758-1787.

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

1% JOLI STUDIO, secteur lac Boivin, meublé, chauffé, éclairé, plusieurs extras, 335\$/mois. Libre 1er janvier. Info : 378-2372

2% à louer, dans centre-ville, meublé, chauffé, éclairé, câble inclus, 375\$ par mois. Info : 777-7204.

2% CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ et MEUBLÉ 325\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références. Info : 770-1326

2% MEUBLÉ CHAUFFÉ ÉCLAIRÉ 1/2 sous-sol au 221 Robinson sud. Info : 372-7190

AU 334-1, RUE DENISON OUEST: 3% meublé, éclairé, chauffé, eau chaude, stationnement, tout compris. 372-5210

CENTRE-VILLE : 1% et 2%, 275\$ à 335\$. Meublés, chauffés, éclairés, câble. Info : 378-4121

PRÈS DU CÉGEP: 1% entièrement rénové, 300\$ par mois, meublé, chauffé, éclairé, câble vision, salle de lavage payante, 2e étage, libre, imm. Pas de stationnement. Info : 450-521-4848

532 LOGIS A LOUER EN REGION

ANGE-GARDIEN: 4% à louer, entrée privée, grand patio, planchers bois, remise ext., libre imm. Près autoroute 10. Inf. 293-4102, 776-0944

BROMONT, logis à louer, 4%, bien insonorisé, libre immédiatement, références exigées. 450-469-0323 ou 531-7169.

NOUVEAU À L'ANGE-GARDIEN

6 LOGEMENTS en construction de 4% pces, 1,200 pi. de plancher, prêt pour juillet 2003, voisin de la nouvelle garderie. Info : 293-5800 après 18 h

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

4% , 390\$ par mois, dans un bas, libre 1er janvier, 372-1821.

4%, rue St-Joseph, libre 1er février, 380\$. Réf. requise. Inf.: 372-0612

4% avec 1 c.c. + salle de couture ou bureau, libre 1er janvier, centre ville rue Paré, (poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse et câble inclus), non chauffé, non éclairé, 410\$/mois. 360-9083

4% BAS DE DUPLEX refait à neuf, idéal pour personne seule ou retraitée. 575\$/mois. Références exigées. Info : 375-0588

4% MODERNE, HAUT DE DUPLEX, planchers bois franc, situé rue Albert, libre 1er janv., 525\$/mois câble fourni. Info : 770-0094

4% SECTEUR LAC BOIVIN, au 2e étage, bien éclairé, tout béton, aspirateur central, libre imm., 495\$/mois. 777-0225 ou cell. 405-3497

5%, REZ-DE-CHAUSSÉE, occ. à discuter, 3 c.c., aire ouverte cuisine, s. manger, salon, situé au 211 boul. Fortin. Carmen au 1-514-249-5849

GRANDS 3 1/4-4% MODERNES Semi-meublés ou non Déc. - janv., à partir de 435\$ Style condo à aires ouvertes. Armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav. séch. dans 3/4 Secteur résidentiel près des Galeries idéal pour retraités ou semi-retraités 276 Simonds. Info : 372-2474

BEAU GRAND LOFT 3 1/2 très éclairé, toit cathédrale, foyer, bain tourbillon, rue Dozois, haut de la ville. 595\$/mois, libre 1er janvier. 375-0878

DENISON O: au 243: 4%, pl. béton; au 244: 3%-4%, chauffé, eau chaude. au 8 Cédar: 2%, m. câble Info : 372-6150.

GRAND 3% à sous-louer, neuf, éclairé, entrée lav-séch. + lave-vaiss., remise intérieure, stationnement, 435\$/mois rien d'inclus, disponible janvier ou février. 405-4417.

GRAND 4%, endroit tranquille, 397 Ave du Parc, au 3e étage, très propre, un stationnement, libre imm. Avec réf. 372-2020 ou 360-0755

GRAND 5%, 440\$ par mois, eau chaude fournie, près de l'école des adultes, libre imm. Au 1140 Simonds Sud. Inf.: 770-0195

LIBRE 1ER FÉVRIER 4%, très propre, rez-de-chaussée, aspirateur centrale, buanderie et concierge sur place, secteur école l'Envolée. Inf.: 450-659-0920.

SECTEUR HAUTE-VILLE, RUE MOUNTAIN Luxueux 4%, foyer, asp. central, remises int. + ext. 575\$/mois, libre imm. 375-2929 Jacques

SECTEUR LAC BOIVIN, RUE ST-MICHEL 3% avec foyer, 465\$; 4% modifiée à 615\$. Un immeuble tout béton. 776-8456, 521-4444

534 RECHERCHE COLOCATAIRES

RECHERCHE COLOCATAIRE pour partager semi-détaché, 350\$. Personne sérieuse seulement. 776-6769, 375-8342 (travail), Isabelle.

536 MAISONS A LOUER EN REGION

VOISIN DU PARC PROVINCIAL, 10 min. des pentes de ski de Bromont, maison à louer comme résidence ou chalet, 5% avec garage, grand terrain, 600\$/mois. 534-3960 ou 531-1911

538 MAISONS MOBILES ET MODULAIRES A LOUER

A ST-PIE: maison mobile 3% pces, semi-meublée, libre imm. Idéal pour personne seule ou couple retraité. Toute taxe comprise, 350\$/mois. 772-5546, ou pag 888-9292, Hélène.

539 CHAMBRES A LOUER

ICHAMBRES À LOUER pour travailleurs et stagiaires non-fumeurs: accès cuisine, TV; vaisselle et literie incluses. 20\$/jr, 70\$/sem., 280\$/ms. Info : 777-1500, 375-1018

A1 - BELLES CHAMBRES: tout inclus, câble, tél., lav-séch., etc. 160 rue Robinson Sud, près parc industriel de Granby. 777-0479, 375-0096.

AU 110 DUFFERIN, face parc Victoria, meublée, cuisine, s. familiale, buanderie, stationnement. Une visite vaut mille mots! 372-3133.

CHAMBRE avec salle de bains, surface 450-pi.ca., libre 1er janv., 300\$/ms, au 188 Gemme à Granby. 450-375-8439 ou 1-514-919-8962.

539 CHAMBRES A LOUER

AVANT DE CHOISIR, VISITEZ-NOUS AU: **Manoir des Pins -- 776-1177**
125, Ave des Pins (angle Court), Granby
Tranquillité, stationnement, buanderie Câble et frigo. Responsable sur les lieux

NOUVEAU

GRANDES CHAMBRES dans Auberge, pour non-fumeur, tout inclus: cuisine, buanderie, salon, salle de bain privée. Info : 378-6161

543 BUREAUX A LOUER

BUREAU À LOUER au 2e d'un édifice rue Principale à Granby, secteur des Galeries, environ 1,400 pi.ca. avec cuisinette, toilette et salle d'attente. A louer en totalité ou en parti, aménageable selon vos besoins. Info : 378-6594

545 LOCAUX A LOUER

LOCAL COMMERCIAL OU BUREAU, situé rue Drummond, 723 pi.ca., chauffé, stationnement déneigé, libre 2 janvier. Info : 450-372-3437.

LOCAL INDUSTRIEL, 3,700 pi.ca. entrée électrique 220, gaz naturel, au 560 rue Guy, Granby, 825\$/par mois. 372-9443.

572 TROUVÉ

TROUVÉ UN TÉLÉPHONE CELLULAIRE à Waterloo. Info : 539-4922

576 DEMANDE A ACHETER

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS: meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtpointes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; Lithographie Louis Icart, etc. 295-1190

ACHÈTERAIS portes et fenêtres, boîtes de camion, canots, chaloupes, tracteurs, roulottes et tentes-roulottes. Au 2224 Route 112, à St-Paul d'Abbotsford. 379-9508.

À CONSERVER EN CAS DE BESOIN... Achèterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre, outils, tracteurs, etc. Palerai comptant. Tél.: 534-2414

600 DIVERS ARTICLES

§ BESOIN D'ARGENT ? § Prêt S.O.S. est là **ACHAT - PRÊT - VENTE** T.V. syst. de son outils bijoux, etc. Au 10 St-Joseph, Granby 378-3333

4 PNEUS D'HIVER à clous, 215-75R15, sur jantes, peu d'usure. Font sur Astro Safari, 300\$. 375-6331. Lise ou Luc.

4 PNEUS D'HIVER à crampons, presque neufs, 185-70R14, 170\$. 3 PNEUS D'HIVER à crampons, 2 hivers d'usure, 185-70R14, 75\$. 4 RIMS à 5 trous, 14 po. 60\$. Info : 372-2537.

75 CHAISES BISTRO, métal; 50 chaises en bois style canadien, 2 lave-verres commerciaux, contrôle boisson Berg. 531-6128

ABRIS D'AUTOS DOUBLES. Fabrication "Home Made", environ 19'x19'. Idéal pour 2 véhicules (auto, Pick-Up, Van, etc.). A partir de 595\$. Installation et tv comprises. 263-1917

ACHAT

Antiquités, meubles victoriens, vaisselle, raquettes à neige, mannequins de vitrine, bibelots, outils, chaudières à sirop d'érable... A la pièce ou ménage complet. **PAYONS COMPTANT.** Info : NANCY VALCOURT au 450-375-8585

ACHÈTERAIS VIEUX RÉFRIGÉRATEURS ou distributeurs à liqueurs tels que: Coke, Pepsi etc. **ACHÈTERAIS aussi anciennes POMPES À ESSENCE** de pétrolières telles que: Shell, Sunoco, Gulf, Texaco, etc. Info : (450) 460-0209 ou pag 514-338-0667

ACHÈTERAIS CD, CONSOLES ET JEUX VIDÉO Payons comptant pour C.D., DVD, jeux et consoles. Super Nin, N-64, Game Boy et Play Station, X-Box **Le Troc, 338 Principale, 777-2199**

ANNEXE À L'HUILE blanche, propre, servi jusqu'en avril 2002, 125\$ o.m.o. **ORGUE** Lowrey, meuble + banc, 2 claviers, 13 pédales de base, enregistreuse, plusieurs instruments d'accompagnement à même, sacrifié à 225\$. 777-1988

BANC D'EXERCICES avec 175 lb de poids libre, 50\$. Vélo stationnaire "Free Spirit", 75\$. Grande cage à chien, 75\$. Base de lit avec 2 matelas en foam, gr. queen, 100\$. 375-2489

CADEAU POUR NOËL: peaux de mouton, idéal pour auto, moto, VTT et motoneige. Inf. 375-4096, laissez message s.v.p. cell: 531-0696

CHEMINÉES NEUVES, préfabriquées ou briques, conduit en acier inox, pour cheminée brique endommagée. Vente et installation. Marcel Daigle, St-Valérien, (450) 549-2856 Site: www.marceldaigle.qc.ca

600 DIVERS ARTICLES

CUISINIÈRE blanche, environ 10 ans, propre, fonctionnelle, 250\$ nég. 770-0094.

CUISINIÈRE céramique de marque Frigidaire, très propre, moins de 2 ans d'usure, garantie prolongée. Prix fixe 550\$. 375-5022

*** FAITES LAVER VOS TAPIS ET DIVANS ***

Tapis (12x14) : 13,99\$
Divan et fauteuil : 45\$
Inf. : 777-0790

FERMETURE DÉFINITIVE CAUSE: maladie très sérieuse

Un AUTRE propriétaire prendra la relève avec nouveau concept, meubles modernes d'occasion et meubles neufs.

SUPER LIQUIDATION des centaines et des centaines de morceaux, meubles antiques et modernes et autres : 1\$ à 10\$ et plus.

Meubles Granby et électro
784-788, Dufferin, Granby, face à Rôtisserie Duhamel. Interac, Visa, autres.
24,000 PI. DE TROUVAILLES, 777-6060

GRAND SOLDE POUR RÉNOVATIONS

Et agrandissement bientôt de 30,000 pi.ca. Tous les meubles anciens et antiques tous décapés. **À MOITIÉ PRIX.**

+ de 4,000 gallons de peinture à l'huile : 10\$ et latex : 15\$ Aussi + de 32,000 poignées et pentures anciennes et antiques et meubles neufs. Succursale à Drummondville

LA BROCANTE DES CANTONS 678 Dufferin, Granby, 777-3484

GROS POÈLE aux granulés, 1,000\$. Fournaise au gaz propane, 65,000 BTU, comme neuf. Bicycle exerciseur, 100\$. Timbres usagés du Canada, paquet de 100, identiques. Inf.: Gilles Laplante, 450-372-9311

HYDROPONIQUE Lampes hps et mh, fertilisant, "buster", de tout pour la culture intérieure. Pépinière du Domaine, 2098 route 104, Brigham. 450-293-1339.

NOUVEAU

LIQUIDATIONS G.D. au 58 Laval Sud à Granby, 378-9255 Venez voir nos articles de Noël, scolaires, divers outils, jeux, toutous... Films réguliers, films adultes à 7.95\$ ch. Maintenan location de films pour adultes seulement, dès le lundi, 16 déc., à partir de 2.99\$. Aussi films en DVD. Meubles usagés. Nous offrons service de nettoyage de vidéo 15\$. Gros inventaire de cartes de souhaits, à partir de 1\$. Bienvenue à tous ! Ouvert 7 / 7, de 9 h à 21 h tous les jours.

LIQUIDATION TUPPERWARE se poursuit! 50% de rabais. Aussi produits Avon. Nintendo 64 + 8 cartesses. Inf.: 378-3025

MATELAS ET SOMMIERS SIMMON

Très propres, king, double, et queen. 1 ens. lit simple avec base et tête de lit. 770-2585

MOB. chambre blanc en bois, sans lit, 250\$ nég. Patins garçon, gr. 2 à 20\$. Veste de loup, 150\$. 777-5929

MOBILIER DE CHAMBRE en bois solide, foncé, 4 morceaux + lit double, 650\$. laveuse Maytag et sècheuse Roy (9 ans), 625\$. Cause: l'amour et déménagement rapide. 372-8072

MONNAIES ET TIMBRES : achat, vente, évaluation ainsi que fourniture pour collectionneur. (Echange). Et achat de succession. 776-6031

NOUVEAU

Achetez cd, produits Playstation, Nintendo X-Box, films, DVD. Venez nous voir! Meilleurs prix en ville. Chantal, Valérie pour vous servir.

LE SPOT, 267 PRINCIPALE, 375-0555 LA PLACE!

PLANCHES DE CÈDRE, 50\$ chacune. Au 109 chemin Lebrun à Waterloo, 539-0915

RÉFRIGÉRATEUR BLANC de marque Frigidaire, 18 pi.ca., 1 an d'usure, valeur 889\$, demande 550\$. Cause: divorce. Info : 532-8757.

SOUFFLEUSE HONDA 8 hp, 24 po. de large, bonne condition, 800\$. 450-531-0059.

TÉLÉVISEURS couleur, usagés de toutes marques. Bonne garantie. Info : 378-7273

TELEVISION 27 PO stéréo Hitachi avec meuble, en bonne condition, faut vendre! 175\$ nég. Info : 589-3845

VENTE ET ACHAT DE MODÈLES RÉDUITS: En décembre: 10% de rabais sur le neuf. Nouveau: Johnny Lighting. 450-372-8261

600 DIVERS ARTICLES

VENTE ET ACHAT
Meubles antiques et usagés.
Info : J. Pontbriand,
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond
P.S.: Achetez ménage complet ou par pièce
Tel. (450) 372-2450

601 MEUBLES

MATELAS
REFAIT À NEUF à une FRACTION du PRIX
20 ANS de garantie
LE DOCTEUR DU MATELAS: 776-1048
NOUVEAU

MOBILIER DE CHAMBRE laqué blanc, de très haute qualité, incluant lit queen, bureau d'homme et bureau de femme avec miroir, et 2 tables de chevet, valeur 8.500\$. prix demandé 1.995\$. Impeccable 375-3633, Jean: ou 776-1228

602 ANIMAUX

1 COUPLE DE COCKATIELS avec cage, et cage de reproduction, 200\$. CHEVRES miniatures, femelles gestantes 125\$. mâles 50\$. 375-2284

AIREDALE terrier, chiots nés le 27 octobre, enregistrés, vaccinés, tatoués, élevage familial, 600\$. Inf.: 450-293-8968.

ARABE DEMI-SANG 10 ans, plaisance western, 1,200\$. 469-4421 après 18h.

AUBAINE DE NOËL chiot Bichon, Lhassa, Shitzu ou Schnauzer. Info : 375-8760

CHATONS SIAMOIS: mâle Yorkshire de 11 mois, 5 livres. Femelle Chihuahua, 3/4 mois. Femelle poméranien. Tous vaccinés et vermifugés. Inf.: 379-9708

CHIEN CARLIN 1 an, mâle, opéré, vacciné. Cause déménagement. 375-0664.

CHIOT BEAGLE de 3 mois, vacciné, vermifugé, 350\$. Info : (450) 293-6798

CHIOTS: doberman, labrador blond, bullmastiff X et golden X. Prêts en décembre : berger allemand, danois. 450-548-5963

CHIOTS grands danois, 2 mois, couleurs: noir 175\$, gris tacheté noir 200\$ et blanc tacheté noir 350\$. Parents sur place. 539-2356

CHIOTS LABERNOIS 100\$ ch. Aussi poulin Paint, 8 mois, 1.500\$. Inf.: 266-1334

CHIOTS SCHNAUZER prêts à partir le 23 décembre. Demande 300\$. Réservez tôt ! Info : 777-0356.

CHIOTS SHITZU

prêts pour Noël. Sylvie. 375-0170

OISEAUX TOURTERELLES, 10\$ ch. Chatons persans, 200\$ ch. Aussi accouplement Hymalayan, Blue Point et Mâtin de Naples. Furet et chinchilla. 776-6385

SCOTTISH Terrier 350\$. Caniche toy 350\$. Shitzu 250\$. Yorkshire 550\$. West Highland 400\$. Bichon Maltais 300\$. Info : 777-7929.

SOUFFLEUSE WHITE 10.5 HP, 2 ans, encore 1 an de garantie, toujours remise au garage, prix 1,050\$. Info : 378-1234.

603 ARTICLES DE SPORTS

3 PAIRES DE SKIS ALPINS, avec fixations, gr. 130 cm, 180 cm et 200 cm, 45\$/paire nég. Info : 777-4800, laissez message.

sPLANCHE À NEIGE avec fixations, pour fille, de marque Sims 156 cm, très peu utilisée, 275\$. SKIS DE FOND Fischer LS 195 cm avec fixations Salomon SNS Profil, batons Swix et bottes Fischer 9-10 150\$. 534-3833

TAPIS ROULANT CADENCE 927 de 2 1/2 forces. Utilisé durant 3 ans. En très bonne condition. Prix : 425\$. Info : 777-1307 laissez message.

604 INFORMATIQUE

123 - VENTE D'ORDI NEUFS et USAGÉS
Réparation de tout genre en informatique
Formatage, installation, configuration, etc.
15 \$ de l'heure
Pierre, 777-2373 ou cell. 450-521-7051
Aussi vente de produits Avon, demandez Doris

CAFÉ INFO 2000

Service informatique à domicile. Réparation et configuration d'ordinateur. Cours de Windows et d'Internet. Cours de logiciels comptables. Café internet en janvier. 776-1584

De RETOUR d'EUROPE... À votre DOMICILE
Cours d'ordinateur, de 9 à 90 ans, 25\$/h.
Ordinateurs neufs (directement de la compagnie) et usagés. Windows XP; connexion Internet, entretien annuel, cartouches d'imprimante, etc. Vous avez un problème? Réponse rapide.
Au plaisir ! Nicole Sevigny, 777-7988

ORDINATEUR MULTIMÉDIA CELERON 1000, tout équipé: avec imprimante et scanner, 1.150\$. 378-3705

604 INFORMATIQUE

PORTATIF DELL CPI 366, P II 366 Mhz, 128 Mo, 6 Go, CD, 56K, écran 13.3" actif, 595\$ + taxes. Garantie 1 mois. **Micro Solution**, 450-531-0689. Plusieurs autres modèles usagés disponibles.

611 VÊTEMENTS

NOUVEAU

MANTEAU DE CHAT SAUVAGE long pour dame, gr. 9 ans, porté 5 fois, valeur 5,000\$ pour 800\$. Info : 293-7891.

617 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS de CHAUFFAGE: érable, à 55\$ la corde si livré; et 50\$ non livré. 450-243-8572

CORDES de BOIS FRANC semi-sec, sur palettes, 55\$/corde. Jour : 450-531-3912 ou soir 450-266-0245.

630 ESCORTES

*** AGENCE BLEUE NUIT ***
La magie l'apporte
Plaisir + Tendresse + Douceur + Sensualité
Avec des nouveautés de l'extérieur.
Engageons... ☎ 776-3410 ☎

♥ Mon corps te fera exploser de plaisir ♥
♥ 15 minutes et +... Belle poitrine ♥
♥ Viens... tu seras satisfait. 372-4610 ♥

632 MESSAGES ÉROTIQUES

!!!! MASSAGE !!!!!
776-4475

638 SCIENCES OCCULTES

** Astrologue - voyance **
Lecture du tarot et carte du ciel. 20 ans exp. Sur rendez-vous, personnes sérieuses seulement. 378-3903

CARTOMANCIENNE, don naturel
30 ans d'expérience. Tarot, présent et futur.
Pour consultation, Micheline 450-379-9170

LECTURE DE VIE PAR LE THÉ - TAROT YOLANDE 777-4331

POUR VOTRE MIEUX-ÊTRE, consultation avec médium sensitif ou rééquilibrage des énergies ou restructuration des chakras. Personnes sérieuses seulement. 372-9430 Louise.

VOYANCE PURE

Tarot-boule de cristal, etc. 30 ans d'expérience. Huguette L. Bouchard, 777-6068

640 SERVICES OFFERTS

BERNARD GRONDIN
Construction et Rénovation
Lic. RBO 8266-8666-13

Pour tous vos travaux de rénovation et construction, un seul numéro 777-3846. Cell: 405-8950

LES RÉNOVATIONS EUGÈNE LAPLANTE CONSTRUCTION - RENOVATION

17 ans d'expérience. Spécialité: toitures, portes et fenêtres, remises ext., plafonds suspendus, patios, finition int. et ext., planchers bois franc. **Ouvrage garanti et de qualité.**
Cell.: (450) 779-7244 - (450) 830-7244

RAMASSONS DE TOUT pour défavorisés: vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem. 531-3792

TRESSÉS, BRINDILLES collées sur tête, jeune fille à la maison. Aubaine Gabrielle 372-9481.

AVIS À NOS ANONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

641 COURS

ANGLAIS PARLÉ ET PRATIQUE
VÉRITABLE CONVERSATION ANGLAISE MUGUETTE GAUVIN
SESSION HIVER 03
GROUPES DE JOUR ET DE SOIR
SPECIAL JUSQU'AU 24 DÉCEMBRE
Prévoir évaluation
Privé - Semi-privé - Groupe
777-3652 SVP laissez message si occupé. Reçu

CENTRE DE FORMATION EN MÉDECINE ALTERNATIVE DE GRANBY
19 rue Brébeuf, Granby

Inscriptions janvier 2003
Massothérapie
Kinésithérapie
Drainage lymphatique
Réflexologie
Homéostasie énergétique
Anatomie, physiologie humaine 1-2-3
Pathologie du corps humain
Relation d'aide
Initiation pour massage suédois ou Shiatsu
Initiation à la nutrition
Tai-chi
Aromathérapie en massage
Massage sur chaise, etc.
Pour informations: 777-1220

642 GARDERIES

CANTON DE SHEFFORD, GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL à \$\$. Allo les frimousses, vous voulez vous faire garder par une maman qui aime les enfants et faire plein d'activités en ayant un menu santé. Il me reste 2 places disponibles pour vous. 18 mois et +, à temps plein. Venez vite vous amuser avec Jacinthe au 372-1005.

LA GARDERIE DEUX-PAR-DEUX reconnue en milieu familial, à \$\$, ouvre ses portes à la fin janvier 2003, environnement sécuritaire, repas et collations santé, encadrement éducatif, à St-Alphonse, il reste quelques places disponibles. Bienvenue à tous les amis de 18 mois à 5 ans. 375-6178

MAMAN OFFRE SERVICE DE GARDE pour enfants de 12 mois et plus, à temps plein. Avec reçus. Rue Simonds, près parc industriel. Info : Sylvie au 372-9573.

644 COMPTABILITÉ

ATTENTION! PROPRIÉTAIRES DE PETITES ENTREPRISES!
Pour tous vos besoins en tenue de livres et comptabilité. N'hésitez pas à me contacter.
Comptabilité L. B. 375-6585

645 SANTÉ

ADOPTÉZ LE PROGRAMME qui fait des merveilles en vous. La fatigue, le poids, les rides et les ventres diminuent. Lorraine 375-2380, Yolande 375-9980

LE RÊVE D'UNE MÈRE! Rester à la maison, perdre du poids, gagner des \$\$\$\$.
Louisette 1-800-378-3387. f.stopyovo.com

LES DOIGTS MAGIQUES
Massage spécial des Fêtes 2 pour 1
Hommes seulement. Inf. 378-0705

RELATION D'AIDE PSYCHOLOGIQUE
TU AS DE LA DIFFICULTÉ À BIEN FONCTIONNER? Dans tes relations, ton couple, ta famille, ta sexualité? Attention spéciale aux adolescents. Venez partager, je peux vous aider.
Rendez-vous: PIERRETTE GUYETTE:
Tél: 372-3706
Intervenante relation d'aide
10 ans d'expérience
Membre Ass. N. et N reconnu par la plupart des régimes d'assurance

646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE

CENTRE DE MASSOTHÉRAPIE RICHARD
Membre: CMAPPAC
Massage suédois et réflexologie
Richard massothérapeute, ouvert 7 jours
Massothérapeute féminin disponible
Inf.: 375-3401

MASSAGE
Mme Labbé, 777-4370, Granby
OFFREZ-VOUS DU BON TEMPS!
Massages suédois à l'huile chaude pour maintenir et rétablir la santé.
Rendez-vous: 777-2535 Reçus pour assurances

PENSEZ À VOUS FAIRE PLAISIR
Vous en avez le droit!
Massage suédois 450-532-2822

648 NOUS RECHERCHONS

RECHERCHE MUSICIENS
pour folklore pour la veille du Jour de l'An, jouant du violon ou de l'accordéon. 293-8529

660 PERSONNEL DEMANDE

À DOMICILE, 300\$/sem. assemblage de boucles d'oreilles (perles noires et blanches). Tandem Solutions. Inf.: 514-828-3006

CHAUFFEUR U.S., transport conteneur, côte est, classe 1, au moins 2 ans d'expérience, week-end libre. 450-770-2807 ou 450-545-9396

CHERCHE CAMELOTS pour la distribution du Publi-Sac, dans plusieurs secteurs de Granby. AUSSI postes disponibles pour enseignant(e)s. Info : 776-6171

COUTURIÈRES avec expérience possédant overlock pour travail à domicile. Aussi besoin de travailleuses autonomes à l'atelier pour la presse de bonnets, à la pièce. Betty, 378-1111

DÉCOUPER DES COUPONS D'ÉPICERIE À DOMICILE, 200\$ semaine. Coupons extra marketing. Inf.: 514-828-3056

ETES-VOUS RÉMUNÉRÉ À VOTRE JUSTE VALEUR? Louisette, 1-888-210-8577.

GAGNEZ 200\$, 300\$, 500\$ OU PLUS par semaine en assemblant nos différents produits à la maison. Aucune expérience nécessaire. Pour plus d'info, envoyez une enveloppe pré-adressée à: STACEYCRAFT LTD, 3-1750 The Queensway, suite 1238 (réf. 157), Toronto, Ont. M9C 5H5

LE CHEF DE FIL DANS L'OPTIQUE,
La Lunetterie F. Farhat est à la recherche d'un(e) conseiller(ère) en vente pour un poste à temps plein. La personne devra être dynamique et responsable et posséder une facilité de communication avec le service à la clientèle. Disponible jeudi soir, vendredi soir et le samedi. S.V.P. apporter CV à l'attention de: Mme Simard o.o.d., au 846 Principale à Granby.

OUVERTURE NOUVELLE BOUTIQUE
Besoin de gérant(e) et conseiller(e) en vente. Expérience de vente requise; et bonne connaissance de supplément athlétique. Envoyer votre c.v. par fax au 514-725-7682

P.P.A.G., UNE ÉQUIPE PERFORMANTE DANS LE DOMAINE DES PIÈCES D'AUTO recherche COMMIS AUX PIÈCES
- Minimum de 3 années d'expérience dans le domaine
- Esprit d'équipe
- Apparence soignée, pour qui le service à la clientèle est primordial
et COMMIS D'ENTRÉPÔT
Réception, expédition et livraison
- Débrouillard, travaillant, expérience dans le domaine un atout.
Joignez-vous à une équipe gagnante. Pour entrevue contactez Stéphane Fortin 375-4660.

RECHERCHE REMPLAÇANTS occasionnelle dans milieu de garde familial. Honnête, fiable, enjouée, débrouillarde, pouvant se déplacer. Expérience préférable. 375-6001, message.

SERVEUSE (TÉLÉPHONISTE) demandée, temps plein ou partiel. Demandez Jennifer.
LIVREURS DEMANDÉS avec voiture, aucune expérience requise. Idéal pour étudiant. Demandez Alex. Présentez-vous avec votre c.v. au 1667, rue Principale, Canton de Granby.

SERVEUSE demandée. 5 jours semaine, à Knowlton. 450-242-2410 avant 16 h.

662 RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS

URGENT! Besoin d'une personne adulte pour garder mon petit garçon de 8 ans de 16 h à 21 h du lundi au vendredi. 776-3786.

670 AUTOS

AUTOMOBILES PATRICE CHAREST 1029 DUFFERIN GRANBY 777-6665

*** AUBAINE ***

96 DODGE Stratus 4 p. 4 cyl. aut. air, 2,900\$
95 GEO Metro 3 ptes, 3 cyl., 5 vit., 995\$
92 DODGE Spirit, 4 cyl. 4 p. aut. 2,500\$
92 GEO METRO 4 p., 4 cyl. 5 vit., 2,500\$
91 MAZDA 626, 4 p. 4 cyl. 5 vit. 1,900\$
88 CHEVY Cavalier 4 p. 4 cyl. aut. 995\$

*** CAMIONS ***

98 DODGE Caravan, sport, full, V6, 12,900\$
95 GEO Tracker, 4x4, 5 vit., décap., 6,500\$
94 PLYM. Voyager SE, full, V6, 5,900\$
93 MERC Villager LS, full, 7 p. V6, 4,900\$
92 GMC K2500 4x4 diesel K-cab, aut. full
89 SUZUKI Sidekick, aut. 4x4, 96 km, 3,500\$
86 CHEVY S10 K-cab 6 cyl. 4x4, 2,900\$

*** AUTOS ***

95 EAGLE Talon TSI turbo AWD, 10,900\$
96 SATURN SL 4 p., 4 cyl., 5 vit., 5,500\$
96 HONDA Civic CX, 2 p., 5 vit., noir, 6,900\$
95 MAZDA MX3 RS, 4 cyl., 5 vit., 6,500\$
95 SUZUKI Swift 3 p., 4 cyl. 5 vit., 3,900\$
95 CHEVY Cavalier Z22, 2 p., 4 cyl., 5 v., 4,900\$
95 VOLKS Golf, 2 p., 5 vit., noir, 5,900\$
94 NISSAN Maxima GXE, V6, full, toit, 7,500\$
93 BUICK Century, 4 p., V6, full, 3,900\$
92 HONDA Accord EXR, full, 100km, 6,500\$
92 TOYOTA Corolla 4 p., 4 cyl., aut., 3,900\$
92 SAAB 9000 CD, 4 p., aut., full, 3,900\$

660 PERSONNEL DEMANDE

RECHERCHE RECHERCHONS

660 PERSONNEL DEMANDE

RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS

670 AUTOS

AUTOMOBILES PATRICE CHAREST 1029 DUFFERIN GRANBY 777-6665

*** AUBAINE ***

96 DODGE Stratus 4 p. 4 cyl. aut. air, 2,900\$
95 GEO Metro 3 ptes, 3 cyl., 5 vit., 995\$
92 DODGE Spirit, 4 cyl. 4 p. aut. 2,500\$
92 GEO METRO 4 p., 4 cyl. 5 vit., 2,500\$
91 MAZDA 626, 4 p. 4 cyl. 5 vit. 1,900\$
88 CHEVY Cavalier 4 p. 4 cyl. aut. 995\$

*** CAMIONS ***

98 DODGE Caravan, sport, full, V6, 12,900\$
95 GEO Tracker, 4x4, 5 vit., décap., 6,500\$
94 PLYM. Voyager SE, full, V6, 5,900\$
93 MERC Villager LS, full, 7 p. V6, 4,900\$
92 GMC K2500 4x4 diesel K-cab, aut. full
89 SUZUKI Sidekick, aut. 4x4, 96 km, 3,500\$
86 CHEVY S10 K-cab 6 cyl. 4x4, 2,900\$

*** AUTOS ***

95 EAGLE Talon TSI turbo AWD, 10,900\$
96 SATURN SL 4 p., 4 cyl., 5 vit., 5,500\$
96 HONDA Civic CX, 2 p., 5 vit., noir, 6,900\$
95 MAZDA MX3 RS, 4 cyl., 5 vit., 6,500\$
95 SUZUKI Swift 3 p., 4 cyl. 5 vit., 3,900\$
95 CHEVY Cavalier Z22, 2 p., 4 cyl., 5 v., 4,900\$
95 VOLKS Golf, 2 p., 5 vit., noir, 5,900\$
94 NISSAN Maxima GXE, V6, full, toit, 7,500\$
93 BUICK Century, 4 p., V6, full, 3,900\$
92 HONDA Accord EXR, full, 100km, 6,500\$
92 TOYOTA Corolla 4 p., 4 cyl., aut., 3,900\$
92 SAAB 9000 CD, 4 p., aut., full, 3,900\$

662 RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS

URGENT! Besoin d'une personne adulte pour garder mon petit garçon de 8 ans de 16 h à 21 h du lundi au vendredi. 776-3786.

670 AUTOS

AUTOMOBILES PATRICE CHAREST 1029 DUFFERIN GRANBY 777-6665

*** AUBAINE ***

96 DODGE Stratus 4 p. 4 cyl. aut. air, 2,900\$
95 GEO Metro 3 ptes, 3 cyl., 5 vit., 995\$
92 DODGE Spirit, 4 cyl. 4 p. aut. 2,500\$
92 GEO METRO 4 p., 4 cyl. 5 vit., 2,500\$
91 MAZDA 626, 4 p. 4 cyl. 5 vit. 1,900\$
88 CHEVY Cavalier 4 p. 4 cyl. aut. 995\$

*** CAMIONS ***

98 DODGE Caravan, sport, full, V6, 12,900\$
95 GEO Tracker, 4x4, 5 vit., décap., 6,500\$
94 PLYM. Voyager SE, full, V6, 5,900\$
93 MERC Villager LS, full, 7 p. V6, 4,900\$
92 GMC K2500 4x4 diesel K-cab, aut. full
89 SUZUKI Sidekick, aut. 4x4, 96 km, 3,500\$
86 CHEVY S10 K-cab 6 cyl. 4x4, 2,900\$

*** AUTOS ***

95 EAGLE Talon TSI turbo AWD, 10,900\$
96 SATURN SL 4 p., 4 cyl., 5 vit., 5,500\$
96 HONDA Civic CX, 2 p., 5 vit., noir, 6,900\$
95 MAZDA MX3 RS, 4 cyl., 5 vit., 6,500\$
95 SUZUKI Swift 3 p., 4 cyl. 5 vit., 3,900\$
95 CHEVY Cavalier Z22, 2 p., 4 cyl., 5 v., 4,900\$
95 VOLKS Golf, 2 p., 5 vit., noir, 5,900\$
94 NISSAN Maxima GXE, V6, full, toit, 7,500\$
93 BUICK Century, 4 p., V6, full, 3,900\$
92 HONDA Accord EXR, full, 100km, 6,500\$
92 TOYOTA Corolla 4 p., 4 cyl., aut., 3,900\$
92 SAAB 9000 CD, 4 p., aut., full, 3,900\$

662 RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS

URGENT! Besoin d'une personne adulte pour garder mon petit garçon de 8 ans de 16 h à 21 h du lundi au vendredi. 776-3786.

670 AUTOS

AUTOMOBILES PATRICE CHAREST 1029 DUFFERIN GRANBY 777-6665

*** AUBAINE ***

96 DODGE Stratus 4 p. 4 cyl. aut. air, 2,900\$
95 GEO Metro 3 ptes, 3 cyl., 5 vit., 995\$
92 DODGE Spirit, 4 cyl. 4 p. aut. 2,500\$
92 GEO METRO 4 p., 4 cyl. 5 vit., 2,500\$
91 MAZDA 626, 4 p. 4 cyl. 5 vit. 1,900\$
88 CHEVY Cavalier 4 p. 4 cyl. aut. 995\$

*** CAMIONS ***

98 DODGE Caravan, sport, full, V6, 12,900\$
95 GEO Tracker, 4x4, 5 vit., décap., 6,500\$
94 PLYM. Voyager SE, full, V6, 5,900\$
93 MERC Villager LS, full, 7 p. V6, 4,900\$
92 GMC K2500 4x4 diesel K-cab, aut. full
89 SUZUKI Sidekick, aut. 4x4, 96 km, 3,500\$
86 CHEVY S10 K-cab 6 cyl. 4x4, 2,900\$

*** AUTOS ***

95 EAGLE Talon TSI turbo AWD, 10,900\$
96 SATURN SL 4 p., 4 cyl., 5 vit., 5,500\$
96 HONDA Civic CX, 2 p., 5 vit., noir, 6,900\$
95 MAZDA MX3 RS, 4 cyl., 5 vit., 6,500\$
95 SUZUKI Swift 3 p., 4 cyl. 5 vit., 3,900\$
95 CHEVY Cavalier Z22, 2 p., 4 cyl., 5 v., 4,900\$
95 VOLKS Golf, 2 p., 5 vit., noir, 5,900\$
94 NISSAN Maxima GXE, V6, full, toit, 7,500\$
93 BUICK Century, 4 p., V6, full, 3,900\$
92 HONDA Accord EXR, full, 100km, 6,500\$
92 TOYOTA Corolla 4 p., 4 cyl., aut., 3,900\$
92 SAAB 9000 CD, 4 p., aut., full, 3,900\$

662 RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS

URGENT! Besoin d'une personne adulte pour garder mon petit garçon de 8 ans de 16 h à 21 h du lundi au vendredi. 776-3786.

670 AUTOS

AUTOMOBILES PATRICE CHAREST 1029 DUFFERIN GRANBY 777-6665

*** AUBAINE ***

96 DODGE Stratus 4 p. 4 cyl. aut. air, 2,900\$
95 GEO Metro 3 ptes, 3 cyl., 5 vit., 995\$
92 DODGE Spirit, 4 cyl. 4 p. aut. 2,500\$
92 GEO METRO 4 p., 4 cyl. 5 vit., 2,500\$
91 MAZDA 626, 4 p. 4 cyl. 5 vit. 1,900\$
88 CHEVY Cavalier 4 p. 4 cyl. aut. 995\$

*** CAMIONS ***

98 DODGE Caravan, sport, full, V6, 12,900\$
95 GEO Tracker, 4x4, 5 vit., décap., 6,500\$
94 PLYM. Voyager SE, full, V6, 5,900\$
93 MERC Villager LS, full, 7 p. V6, 4,900\$
92 GMC K2500 4x4 diesel K-cab, aut. full
89 SUZUKI Sidekick, aut. 4x4, 96 km, 3,500\$
86 CHEVY S10 K-cab 6 cyl. 4x4, 2,900\$

*** AUTOS ***

95 EAGLE Talon TSI turbo AWD, 10,900\$
96 SATURN SL 4 p., 4 cyl., 5 vit., 5,500\$
96 HONDA Civic CX, 2 p., 5 vit., noir, 6,900\$
95 MAZDA MX3 RS, 4 cyl., 5 vit., 6,500\$
95 SUZUKI Swift 3 p., 4 cyl. 5 vit., 3,900\$
95 CHEVY Cavalier Z22, 2 p., 4 cyl., 5 v., 4,900\$
95 VOLKS Golf, 2 p., 5 vit., noir, 5,900\$
94 NISSAN Maxima GXE, V6, full, toit, 7,500\$
93 BUICK Century, 4 p., V6, full, 3,900\$
92 HONDA Accord EXR, full, 100km, 6,500\$
92 TOYOTA Corolla 4 p., 4 cyl., aut., 3,900\$
92 SAAB 9000 CD, 4 p., aut., full, 3,900\$

660 PERSONNEL DEMANDE

RECHERCHE RECHERCHONS

660 PERSONNEL DEMANDE

RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS

660 PERSONNEL DEMANDE

RECHERCHE RECHERCHONS

660 PERSONNEL DEMANDE

RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS

670 AUTOS

AUTOMOBILES PATRICE CHAREST 1029 DUFFERIN GRANBY 777-6665

*** AUBAINE ***

96 DODGE Stratus 4 p. 4 cyl. aut. air, 2,900\$
95 GEO Metro 3 ptes, 3 cyl., 5 vit., 995\$
92 DODGE Spirit, 4 cyl. 4 p. aut. 2,500\$
92 GEO METRO 4 p., 4 cyl. 5 vit., 2,500\$
91 MAZDA 626, 4 p. 4 cyl. 5 vit. 1,900\$
88 CHEVY Cavalier 4 p. 4 cyl. aut. 995\$

*** CAMIONS ***

98 DODGE Caravan, sport, full, V6, 12,900\$
95 GEO Tracker, 4x4, 5 vit., décap., 6,500\$
94 PLYM. Voyager SE, full, V6, 5,900\$
93 MERC Villager LS, full, 7 p. V6, 4,900\$
92 GMC K2500 4x4 diesel K-cab, aut. full
89 SUZUKI Sidekick, aut. 4x4, 96 km, 3,500\$
86 CHEVY S10 K-cab 6 cyl. 4x4, 2,900\$

*** AUTOS ***

95 EAGLE Talon TSI turbo AWD, 10,900\$
96 SATURN SL 4 p., 4 cyl., 5 vit., 5,500\$
96 HONDA Civic CX, 2 p., 5 vit., noir, 6,900\$
95 MAZDA MX3 RS, 4 cyl., 5 vit., 6,500\$
95 SUZUKI Swift 3 p., 4 cyl. 5 vit., 3,900\$
95 CHEVY Cavalier Z22, 2 p., 4 cyl., 5 v., 4,900\$
95 VOLKS Golf, 2 p., 5 vit., noir, 5,900\$
94 NISSAN Maxima GXE, V6, full, toit, 7,500\$
93 BUICK Century, 4 p., V6, full, 3,900\$
92 HONDA Accord EXR, full, 100km, 6,500\$
92 TOYOTA Corolla 4 p., 4 cyl., aut., 3,900\$
92 SAAB 9000 CD, 4 p., aut., full, 3,900\$

662 RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS

URGENT! Besoin d'une personne adulte pour garder mon petit garçon de 8 ans de 16 h à 21 h du lundi au vendredi. 776-3786.

670 AUTOS

AUTOMOBILES PATRICE CHAREST 1029 DUFFERIN GRANBY 777-6665

*** AUBAINE ***

96 DODGE Stratus 4 p. 4 cyl. aut. air, 2,900\$
95 GEO Metro 3 ptes, 3 cyl., 5 vit., 995\$
92 DODGE Spirit, 4 cyl. 4 p. aut. 2,500\$
92 GEO METRO 4 p., 4 cyl. 5 vit., 2,500\$
91 MAZDA 626, 4 p. 4 cyl. 5 vit. 1,900\$
88 CHEVY Cavalier 4 p. 4 cyl. aut. 995\$

*** CAMIONS ***

98 DODGE Caravan, sport, full, V6, 12,900\$
95 GEO Tracker, 4x4, 5 vit., décap., 6,500\$
94 PLYM. Voyager SE, full, V6, 5,900\$
93 MERC Villager LS, full, 7 p. V6, 4,900\$
92 GMC K2500 4x4 diesel K-cab, aut. full
89 SUZUKI Sidekick, aut. 4x4, 96 km, 3,500\$
86 CHEVY S10 K-cab 6 cyl. 4x4, 2,900\$

*** AUTOS ***

95 EAGLE Talon TSI turbo AWD, 10,900\$
96 SATURN SL 4 p., 4 cyl., 5 vit., 5,500\$
96 HONDA Civic CX, 2 p., 5 vit., noir, 6,900\$
95 MAZDA MX3 RS, 4 cyl., 5 vit., 6,500\$
95 SUZUKI Swift 3 p., 4 cyl. 5 vit., 3,900\$
95 CHEVY Cavalier Z22, 2 p., 4 cyl., 5 v., 4,900\$
95 VOLKS Golf, 2 p., 5 vit., noir, 5,900\$
94 NISSAN Maxima GXE, V6, full, toit, 7,500\$
93 BUICK Century, 4 p., V6, full, 3,900\$
92 HONDA Accord EXR, full, 100km, 6,500\$
92 TOYOTA Corolla 4 p., 4 cyl., aut., 3,900\$
92 SAAB 9000 CD, 4 p., aut., full, 3,900\$

662 RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS

URGENT! Besoin d'une personne adulte pour garder mon petit garçon de 8 ans de 16 h à 21 h du lundi au vendredi. 776-3786.

670 AUTOS

AUTOMOBILES PATRICE CHAREST 1029 DUFFERIN GRANBY 777-6665

*** AUBAINE ***

96 DODGE Stratus 4 p. 4 cyl. aut. air, 2,900\$
95 GEO Metro 3 ptes, 3 cyl., 5 vit., 995\$
92 DODGE Spirit, 4 cyl. 4 p. aut. 2,500\$
92 GEO METRO 4 p., 4 cyl. 5 vit., 2,500\$
91 MAZDA 626, 4 p. 4 cyl. 5 vit. 1,900\$
88 CHEVY Cavalier 4 p. 4 cyl. aut. 995\$

*** CAMIONS ***

98 DODGE Caravan, sport, full, V6, 12,900\$
95 GEO Tracker, 4x4, 5 vit., décap., 6,500\$
94 PLYM. Voyager SE, full, V6, 5,900\$
93 MERC Villager LS, full, 7 p. V6, 4,900\$
92 GMC K2500 4x4 diesel K-cab, aut. full
89 SUZUKI Sidekick, aut. 4x4, 96 km, 3,500\$
86 CHEVY S10 K-cab 6 cyl. 4x4, 2,900\$

*** AUTOS ***

95 EAGLE Talon TSI turbo AWD, 10,900\$
96 SATURN SL 4 p., 4 cyl., 5 vit., 5,500\$
96 HONDA Civic CX, 2 p., 5 vit., noir, 6,900\$
95 MAZDA MX3 RS, 4 cyl., 5 vit., 6,500\$
95 SUZUKI Swift 3 p., 4 cyl. 5 vit., 3,900\$
95 CHEVY Cavalier Z22, 2 p., 4 cyl., 5 v., 4,900\$
95 VOLKS Golf, 2 p., 5 vit., noir, 5,900\$
94 NISSAN Maxima GXE, V6, full, toit, 7,500\$
93 BUICK Century, 4 p., V6, full, 3,900\$
92 HONDA Accord EXR, full, 100km, 6,500\$
92 TOYOTA Corolla 4 p., 4 cyl., aut., 3,900\$
92 SAAB 9000 CD, 4 p., aut., full, 3,900\$

662 RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS

URGENT! Besoin d'une personne adulte pour garder mon petit garçon de 8 ans de 16 h à 21 h du lundi au vendredi. 776-3786.

670 AUTOS

AUTOMOBILES PATRICE CHAREST 1029 DUFFERIN GRANBY 777-6665

*** AUBAINE ***

96 DODGE Stratus 4 p. 4 cyl. aut. air, 2,900\$
95 GEO Metro 3 ptes, 3 cyl., 5 vit., 995\$
92 DODGE Spirit, 4 cyl. 4 p. aut. 2,500\$
92 GEO METRO 4 p., 4 cyl. 5 vit., 2,500\$
91 MAZDA 626, 4 p. 4 cyl. 5 vit. 1,900\$
88 CHEVY Cavalier 4 p. 4 cyl. aut. 995\$

*** CAMIONS ***

98 DODGE Caravan, sport, full, V6, 12,900\$
95 GEO Tracker, 4x4, 5 vit., décap., 6,500\$
94 PLYM. Voyager SE, full, V6, 5,900\$
93 MERC Villager LS, full, 7 p. V6, 4,900\$
92 GMC K2500 4x4 diesel K-cab, aut. full
89 SUZUKI Sidekick, aut. 4x4, 96 km, 3,500\$
86 CHEVY S10 K-cab 6 cyl. 4x4, 2,900\$

*** AUTOS ***

95 EAGLE Talon TSI turbo AWD, 10,900\$
96 SATURN SL 4 p., 4 cyl., 5 vit., 5,500\$
96 HONDA Civic CX, 2 p., 5 vit., noir, 6,900\$
95 MAZDA MX3 RS, 4 cyl., 5 vit., 6,500\$
95 SUZUKI Swift 3 p., 4 cyl. 5 vit., 3,900\$
95 CHEVY Cavalier Z22, 2 p., 4 cyl., 5 v., 4,900\$
95 VOLKS Golf, 2 p., 5 vit., noir, 5,900\$
94 NISSAN Maxima GXE, V6, full, toit, 7,500\$
93 BUICK Century, 4 p., V6, full, 3,900



LAISSEZ À D'AUTRES
L'ANXIÉTÉ DE PERFORMANCE.

Cadillac CTS 2003

- 220 chevaux, pour un résultat optimal. Moteur V6 3,2L de 220HP
- Transmission manuelle 5 vitesses • Traction asservie électronique
 - Système de freins ABS • Sacs gonflables à l'avant et rideaux gonflables latéraux

À partir de **39 900\$*** Transport en sus **1,9%** à l'achat jusqu'à 48 mois**

1,9%
jusqu'à 48 mois
à l'achat
sur tous les modèles 2003 et 2002

— et —

boni de performance
de
500\$**



Seville 2003

- Moteur Northstar V8 de 4,6L à ISC • Boîte automatique électronique 4 vitesses avec sur-
multipliée • Suspension avec système StabiliTrak perfectionné • Antipatinage
électronique toutes vitesses • Direction à crémaillère avec système « Magnasteer »
- Freins assistés à disques et système de freinage antiblocage aux 4 roues

1,9% à l'achat jusqu'à 48 mois**



DeVille 2003

- Moteur Northstar V8 de 4,6L avec puissance de 275 HP
- Suspension accordée de luxe avec correcteur automatique d'assiette arrière • Antipatinage électronique toutes vitesses
 - Freins assistés à disques et système de freinage antiblocage aux 4 roues • Direction à assistance variable « Magnasteer »

1,9% à l'achat jusqu'à 48 mois**



Système de communication OnStar avec
abonnement d'un an au plan de sécurité*

Les privilèges du propriétaire incluent le programme d'entretien
prescrit sans frais et la garantie 4 ans/80 000 km*, ainsi que
l'Assistance routière Cadillac et le véhicule de remplacement*.

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2002 et 2003 en stock. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. *Prix de détail suggéré par le fabricant pour le modèle de base (non illustré). À l'achat, préparation incluse, transport (CTS: 1 050\$), immatriculation, assurance, droits, et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicule entre concessionnaires peut être requis. **Taux de financement à l'achat de 1,9% disponible jusqu'à 48 mois sur la Seville 2002 et 2003, la CTS 2003 et la DeVille 2002 et 2003 en stock. Exemple de modalité de financement pour CTS: 10 000\$, paiement mensuel 216,52\$ sur 48 mois, montant total en intérêt 392,96\$, coût total pour le consommateur 10 392,96\$. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers sont en sus. **Rabais applicable à l'achat. *OnStar fait appel aux prestataires de services d'urgence existants ainsi qu'aux technologies de la téléphonie cellulaire analogique et des satellites, ses services sont donc soumis à des limitations de transmission. La batterie de votre véhicule doit être entièrement chargée et branchée pour que les services puissent bien fonctionner. Abonnement d'un an au plan de service OnStar inclus sur toutes les Cadillac 2002 et 2003. Contrat de service requis. *Selon la première éventualité.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

Vos concessionnaires  du Québec

670 AUTOS

1992 PONTIAC SUNBIRD LE 4 cyl., 4 portes, aut., démarreur à dist., A/C, etc. Seulement 81,000 km, mécanique en bonne condition, carrosserie très propre. Un seul propriétaire (dame de 43 ans). 3,200\$ TPS incl. 378-5865

2000 SUZUKI ESTEEM noire, man., 4 portes, A/C, aileron, mags, super économique et propre. Femme proprio. Une taxe; 7,900\$. 777-8338 ou pag. 360-7522

A VENDRE POUR LES PIÈCES, Dodge Caravan 86. Inf: 777-2578.

CHEVROLET CAVALIER RS 1991, en bonne condition, 1,000\$ nég. ET AUTO DE COURSE Firebird 1979, bonne suspension, siège et ceintures fournis, 750\$ nég. Info : 372-6678.

670 AUTOS

2000 VOLKS Jetta TDI GLS, t. équipée, 16,495\$

1997 HONDA Accord LX, man avec air, 6,495\$

1996 DODGE Neon Expresso, aut., t. équipé

1994 VOLKSWAGEN Golf, man.

1993 NISSAN Quest, man., 3,495\$

1993 VOLKS Passat, turbo, diesel, 4,995\$

1991 HONDA Accord, 2 p., coupé, 5 vit., 3,495\$

1989 JETTA CARAT automatique

Bonnes voitures pour l'hiver:
1988 CADILLAC
et 1983 CELEBRITY

Tous ces véhicules sont éligibles à une protection sur le groupe propulseur.

JOYEUX NOËL À TOUS
AUTOMOBILES R. MENARD, 372-4370
500 rue Ménard, Ste-Cécile de Milton.

670 AUTOS

99 VOLKS JETTA, Edition Wolfsburg, 150,000 km, rouge, manuelle, plusieurs pièces neuves, factures à l'appui. 14,000\$ nég. 372-0349.

ACCLAIM PLYMOUTH 1989, 2.5, prête pour l'hiver, 4 pneus à neige, équipée sauf air, 1,060\$.

DODGE VAN 1993 CARGO, 2.5, propre, bon état. 1,500\$ o.m.o. 777-1988.

ACHETONS AUTOS en bonne ou mauvaise condition, payons bon prix. Inf: 777-9055.

AUBAINE! HYUNDAI ACCENT 1999, 2 portes, CD, pneus et freins neufs, parfaite condition. Une seule taxe. 5,555\$. Inf: 372-4017

AUDI 90, 1993, V6, toit ouvrant, sièges chauffants, pneus d'hiver, 6,000\$. Serge au 539-5202.

670 AUTOS

SATURN 93, 4 portes, familiale, automatique, 173,000 km, démarreur à distance, très belle voiture, 3,500\$. Inf: 450-777-4567.

671 FOURGONNETES

MERCURY VILLAGER 1993, très très propre, air climatisé neuve, mags, moteur V6, blanche intérieur bleu, un seul proprio. 450-469-4894.

WINDSTAR 1998, tout équipée, 7 passagers, vitres élect, door lock, air climatisé, démarreur à distance, système d'alarme, 173,000 km, 8,500\$, listée 11,000\$. Inf: 777-4597

672 CAMIONS

1995 SUZUKI SIDEKICK 4X4, 72,000 km, blanc, 4 pneus neufs, très propre, 9,500\$ nég. Info: Claire 375-8301

CHEVROLET Cheyenne 1500, 2x4, king cab, 1998, boîte longue, A/C, rég. de vit., freins avant neufs, suspension renforcée, 145,000 km, prix 14,500\$. Inf: 379-9666

DODGE RAM 2500 SLT Laramie, 1995, king cab, 4x4, full cuir, démarreur, marches-pieds, alarme, boîte Quattro, freins et pneus Michelin neufs, 15,500\$ nég. 450-539-4500.

NOUVEAU

FORD EXPLORER XLT 4x4 vert, 1997, 103,000 km, 4 portes, mags, condition A1, tout équipé. Inf: cell. 521-0363 ou 378-5220

FORD F150 XLT 2001 king cab, 4 portes, sport, 2x4, V8, aut., 27,000 km, à l'état neuf. Inf: 531-5640

FORD RANGER 87, king cab V6, 5 vit., 147,000 km, peinture originale, aucune rouille, boîte de fibre. 1 proprio. 3,900\$ ferme. 293-4875

GMC 1991 1/2 tonne, V8, boîte longue, 5 vit., 2,300\$. GMC 1989, 4x4, V8, aut., boîte longue et boîte de fibre, très propre, 4,300\$. 405-4558

INFINITI QX4, 2001, bronze, tout équipé, 66,000 km, 34,900 \$. Boîte vocale: 450-538-1547 ou cell. 450-531-2818

PICK UP CHEVROLET 1500, 1988, manuel, bed-liner, 2 pneus neufs, très propre, possibilité d'un 2e pour les pièces. Stéphane 372-0988.

TRACKER 2001, bleu, 4 portes, air clim. + régulateur de vitesses + extra, 36,000 km, prix 15,900\$. Info: 534-4673, cell 531-3638.

675 MOTONEIGE

1997 YAMAHA VENTURE 600, 5,462 km, pont long, démarreur élect. recul, poignées et poutre, sièges avant et arrière chauffants, prix 3,500\$. 450-538-0204.

3 MOTONEIGES BOMBARDIER à rouleau (bug-guy), 2 Olympic 399cc et 1 Elan 1 cyl. avec beaucoup de pièces variées, vends l'ensemble 850\$. Info: 534-0314.

DÉPANAUTO

POLARIS XLT TOURING 600 1996, 2 places, 3,595\$

POLARIS CLASSIC TOURING 500cc 1994, 2 places, 2,495\$

ARTIC CAT EXT 580 1993 Solo Sport, 1,995\$.

1657 Principale, Granby

Tél. 777-3400 ou 776-6692

GRAND TOURING 700 S.E., 1998, tout équipée, 3,800\$. Info: 450-772-6706

MOTONEIGE TNT 340, en bonne condition, 900\$ nég. 378-8146 ou cell. 776-8515, Benoit

SKI-DOO TOURING 1998, 500 SLE, 5,800 km, recul, poignées et poutre chauffants, très propre, 3,500\$. 450-293-5086.



01 PONTIAC SUNFIRE
17 000 km, 4 p., aut.

LIQUIDATION
11 495\$

OU 45\$/sem.



01 BUICK LESABRE LTD
22 000 km, int. cuir, t. équ.

LIQUIDATION
27 995\$


OU 115\$/sem.



00 PONTIAC GRAND PRIX
t. équ., gar. prolongée GM

LIQUIDATION
14 495\$

OU 75\$/sem.



00 CHEVROLET MALIBU
aut, clim., 52 000 km

LIQUIDATION
12 495\$

OU 45\$/sem.

Suggestions-cadeaux... qui roulent. Pour Noël, faites-vous plaisir!



99 SATURN SC1
43 000 km, toit ouvrant

LIQUIDATION
9 495\$


OU 35\$/sem.



98 CHEVROLET ASTRO
blanc, 8 pass., t. équ.

LIQUIDATION
13 995\$


OU 75\$/sem.



99 BUICK CENTURY
beige, t. équ., 49 000 km

LIQUIDATION
13 995\$

OU 55\$/sem.



99 CHEVROLET S10
«step-side», aut., clim.

LIQUIDATION
15 495\$


OU 55\$/sem.



98 PONTIAC TRANS SPORT
clim., 7 pass., bal. de gar. prolongée 6 ans/150 000 km

LIQUIDATION
11 995\$


OU 65\$/sem.



98 PONTIAC SUNFIRE
aut., 4 p.

LIQUIDATION
7 495\$

OU 35\$/sem.



98 PLYMOUTH BREEZE
4 p., aut., clim., 69 000 km

LIQUIDATION
8 995\$

OU 45\$/sem.



00 PONTIAC GRAND PRIX GT
44 000 km seulement, t. équ.

LIQUIDATION
17 995\$

OU 65\$/sem.

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC



Mario Boileau directeur véhicules d'occasion
Claude Gagnon représentant
Marcel Maheu représentant
Marc Laguë représentant
Pierre Massé représentant
Pierre Soucy représentant
Mario Laguë représentant
David Chartier représentant

922 Principale, Granby 378-9063

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION TRANSPORT ARTHUR DANIEL INC.

Prenez avis que la compagnie «Transport Arthur Daniel inc.» demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission d'obtenir sa dissolution

St-Paul-d'Abbotsford, le 11 décembre 2002
Arthur Daniel, président

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE (C.C.Q., art. 795)

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de Roland Joly, en son vivant domicilié au 230, rue Barker, Cowansville, province de Québec, J2K 2R3, survenu le 9 avril 2002, un inventaire des biens du défunt a été fait par les liquidateurs successoraux, Jean-Pierre Joly et Jocelyne Joly, le 10 décembre 2002, devant Me Elisabeth Lefebvre, notaire, conformément à la loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Me Elisabeth Lefebvre, notaire, sise au 200, boulevard Davignon, Cowansville, province de Québec, J2K 1N9. Donné à Cowansville, province de Québec, ce 10 décembre 2002
Elisabeth Lefebvre, notaire

LOI SUR LA FAILLITE AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Dans l'affaire de la faillite de:
TRANSPORT FOUILLEZ INC.
736 La Volière, Granby, QC J2J 1X8


AVIS est par les présentes donné que la débitrice susdite a fait cession de ses biens en date du 11^{er} jour de décembre 2002 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 7^{er} jour de janvier 2003 à 10 heures de l'avant-midi au BUREAU DU SYNDIC au 317, rue Racine à Granby, QC J2G 3B6.

DATE DE GRANBY, ce 12^{er} jour de décembre 2002.
JOLIN TURCOTTE & ASSOCIÉS INC. et Normand J. Turcotte c.g.a. Syndic licencié

Bureau de: JOLIN TURCOTTE & ASSOCIÉS INC. Syndic licencié
C.P. 216, Granby, QC J2G 8E4
Téléphone: (450) 375-3702
Télécopieur: (450) 375-4407


Les P LONS LANIFIÉS
Préparons la santé de l'avenir!

Un geste pour les générations futures.



206, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone: 450.375.8030 Télécopieur: 450.375.8008
www.chgranby.qc.ca fondationchp@rsrs16.gouv.qc.ca


Auto à donner?



Vous ne savez pas quoi faire de votre vieux véhicule? Donnez-le à La Fondation canadienne du rein.

Le remorquage est gratuit, et vous contribuerez à protéger l'environnement, car votre véhicule sera parfaitement recyclé. Un reçu d'impôt vous sera envoyé.

Appuyez une bonne cause.



1 888 ZAUTO-REIN (1 888 228-9673)

deragon
VÉHICULES
D'OCCASION

AUCUN VERSEMENT

avant avril 2003

Autos

Honda Civic DX-G 2002, 4 cyl., rouge, 29 400 km, aut., clim., radio AM/FM/CD, gar. oct. 2006 ou 100 000 km **17 495 \$**

Honda Accord EX-L 2000, V6, champagne, 41 560 km, aut., clim., radio AM/FM/CD, gr. élect., toit ouvrant, cuir, gar. nov. 2004 ou 100 000 km **21 900 \$**

Nissan Maxima GXE 2000, V6, verte, 95 297 km, aut., clim., gr. élect., radiocassette AM/FM, gar. sept. 2004 ou 100 000 km **20 495 \$**

Nissan Maxima GXE 2000, V6, noire, 103 102 km, aut., clim., radiocassette AM/FM/CD, gr. élect., gar. 30 jours **18 900 \$**

Honda Accord EX 1999, V6, noire, 51 300 km, aut., radio AM/FM/CD, gr. élect., toit ouvrant, freins ABS, gar. juillet 2004 ou 100 000 km **20 900 \$**

Honda Accord EX 1999, V6, cerise noire, 73 300 km, aut., gr. élect., radio AM/FM/CD, freins ABS, toit ouvrant, gar. oct. 2004 ou 100 000 km **17 900 \$**

Honda Civic SI-R 1999, 4 cyl., rouge, 75 800 km, 5 vit., AM/FM/CD, gr. élect., clim., freins ABS, gar. mai 2005 ou 100 000 km **17 495 \$**

Mazda Protégé LX 1999, 4 cyl., vert, 73 100 km, aut., AM/FM/CD, rég. de vit., miroir élect., gar. nov. 2003 ou 100 000 km **12 995 \$**

Subaru Legacy 1998, traction intégrale, 2,5 L, noire, clim., «mags», vitres teintées, cuir, sièges chauffants, 66 530 km **19 995 \$**

Honda Accord EX 1998, prune, aut., 48 760 km, clim., gr. élect., freins ABS, radio AM/FM/CD, gar. prol. Honda Plus nov. 2004 ou 160 000 km **15 995 \$**

Honda Accord LX 1998, vert foncé, 81 000 km, aut., radiocassette AM/FM, clim., gr. élect., gar. mai 2003 ou 100 000 km **14 200 \$**

Camions

Honda CR-V LX 2000, 4 cyl., noir, 70 600 km, 5 vit., man., clim., radiocassette AM/FM, gr. élect., freins ABS, gar. oct. 2005 ou 100 000 km **18 995 \$**

Mazda MPV ES 2000, 6 cyl., tan, 37 400 km, aut., clim., gr. élect., radio AM/FM/CD, freins ABS, gar. juillet 2005 ou 100 000 km **23 900 \$**

Honda Odyssey EX 1999, V6, gris foncé, 67 370 km, aut., clim., radio AM/FM/CD, gr. élect., freins ABS, gar. mai 2004 ou 100 000 km **26 500 \$**

Honda Odyssey LX 1999, V6, gris foncé, aut., 110 176 km, clim., gr. élect., radio AM/FM/CD, freins ABS, gar. 30 jours **18 995 \$**

Honda CR-V EX 1998, argent, gr. élect., 92 000 km, «mags», clim., radio AM/FM/CD, dém. à dist., rég. de vit. **18 490 \$**

Honda CR-V LX 1997, 4 cyl., noir, 99 216 km, aut., clim., AM/FM/cassette, sièges en cuir, gr. élect., freins ABS, gar. 30 jours **16 995 \$**

Haut de gamme

Audi A4 Quattro 2001, traction intégrale, 1,8 L turbo, sièges chauffants en cuir, gr. élect., «mags», champagne, 43 000 km **31 495 \$**

Mercedes Benz S500 2000, 8 cyl., noire, 62 100 km, aut., clim., radio AM/FM/CD, gr. élect., cuir, gar. juillet 2003 ou 80 000 km **73 900 \$**

Volvo S80 2000, V6, brune, aut., gr. élect., 40 029 km, clim., toit ouvrant, int. cuir., radiocassette AM/FM/CD, freins ABS, gar. août 2004 ou 80 000 km **34 500 \$**

Économiques

Hyundai Accent GS 2000, 4 cyl., rouge, 59 000 km, 5 vit., radio AM/FM/CD, gar. oct. 2005 ou 100 000 km **8 995 \$**

Ford Escort SE 1999, 4 cyl., rouge, 73 800 km, aut., verrouillage élect., gar. 30 jours **9 995 \$**

Saturn SW2 1997, familiale, man., économique, radiocassette AM/FM, clim., «mags», verr. élect. **10 995 \$**

Sportives

Porsche Boxster S 2001, 6 cyl., noir, 23 450 km, man., clim., radio AM/FM/CD, gr. élect., aileron, jantes en aluminium, freins ABS, gar. mai 2005 ou 80 000 km **64 500 \$**

BMW Z3 M 2000, 6 cyl., rouge, 28 400 km, man., clim., radio AM/FM/CD, gr. élect., jantes en aluminium, gar. mai 2004 ou 80 000 km **50 000 \$**

Honda S 2000, 4 cyl., argent, 25 200 km, 6 vit., man., clim., radio AM/FM/CD, gr. élect., jantes en aluminium, freins ABS, gar. août 2005 ou 100 000 km **41 900 \$**

Faits d'hier

1999 — Le bilan des journées de pluies et d'inondations, au Venezuela, est établi à plus de 5000 morts.

1998 — L'effondrement d'un édifice de cinq étages fait 26 morts, à Rome.

1991 — En France, la chaîne TF1, filiale du groupe Bouygues, diffuse des extraits d'une conférence de presse de Fidel Castro, les présentant comme des réponses aux questions d'un de ses journalistes.

1990 — En Haïti, Jean-Bertrand Aristide remporte les élections présidentielles.

1989 — Le Montreal Daily News est fermé par Québec, qui l'avait lancé en mars 1988.

1987 — A Palerme, Michele Greco et 18 autres mafieux sont condamnés à la prison à vie; 319 complices sont aussi condamnés.

1976 — Ottawa et les provinces stoppent la vaccination contre la fièvre porcine, à cause de risques liés à la paralysie de Guillain-Barré.

1969 — A Londres, par 343 voix contre 185, les Communes abolissent la peine de mort.

1965 — Six ouvriers sont tués, à Montréal, dans la chute d'une voûte de béton à l'échangeur autoroutier Turcot.

1949 — A Londres, le parlement modifie l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, donnant au Canada le pouvoir d'amender sa constitution.

1944 — En Belgique, début de la bataille du saillant des Ardennes; les Américains résisteront, à Bastogne, et le dernier sursaut allemand à l'ouest échouera.

1917 — A Montréal, bénédiction d'une crypte, créée en 1904 par le frère André (né Alfred Bessette), sur le site du futur oratoire Saint-Joseph.

1916 — A la cour de Saint-Pétersbourg, l'aventurier débauché Grigori Raspoutine, qui a pris de l'ascendant sur la tsarine et Nicolas II, est exécuté par le prince Ioussoupov.

1879 — En Afrique du Sud, la république au Transvaal, un fief des Boers annexé par les Anglais en 1877, est proclamée.

1838 — Commandés par Andries Pretorius — d'où le nom de Pretoria — les colons hollandais, les Boers, massacrent les Zoulous à Blood River.

1809 — A Paris, le Sénat prononce le divorce entre Napoléon Buonaparte et Joséphine de Beauharnais.

1773 — Au quai Griffin, de Boston, des colons déguisés en Indiens montent à bord d'un bateau anglais et jettent à l'eau 342 caisses de thé, pour dénoncer les taxes.

1689 — A Londres, le parlement adopte le Bill of Rights qui consolide les droits de l'homme.

1653 — Oliver Cromwell se donne le titre de lord protecteur d'Angleterre.

1538 — François Ier promulgue un édit de persécution des protestants.

Ils sont nés un 16 décembre:

Ludwig van Beethoven, à Bonn (1770-1827)

Le compositeur hongrois Zoltan Kodaly (1882-1967)

L'acteur et cinéaste Max Linder, né Gabriel Leuvielle (1883-1925)

L'acteur et compositeur anglais Noel Coward (1899-1973)

Le claveciniste montréalais Kenneth Gilbert (1931)

L'actrice suédoise Liv Ullman (1939)

Ils nous ont quittés un 16 décembre:

1989: Lee Van Cleef, interprète de «High Noon» (1925)

1976: Réal Caouette, chef du Crédit social du Canada (1917)

1965: William Somerset Maugham, romancier et dramaturge (1874)

1921: le compositeur français Camille Saint-Saëns (1835)

1859: Wilhelm Grimm, auteur de contes (1786)

Citation du jour: «Rien n'est plus agaçant que le bonheur des autres. Surtout quand il sert de jauge à votre propre déconfiture.» (Bernard Werber, Les Thanatonautes)

80%
des enfants atteints de neuropathie sensitivo-motrice ne marcheront plus à 18 ans.

1 800 567-ACDM

Association Canadienne de la
Dystrophie Musculaire



Aussi longtemps qu'il le faudra,
nous serons là.



Écrivez nos lettres
1100, rue de la Confiance
F-100, Québec
Québec (Québec) H1S 1K1
Tél.: (514) 393-1000
Fax: (514) 393-1001
Courriel: ccaim@caim.org
www.caim.org

ON
SERAIT
DE S'EN
PASSER
NON?

Le vaccin antigrippal est votre meilleure arme contre l'influenza. Informez-vous auprès de votre médecin, infirmière, pharmacien, CLSC ou Bureau de la santé publique dès aujourd'hui.

Oui au vaccin.
Non à la grippe!

COALITION CANADIENNE POUR
L'IMMUNISATION CONTRE L'INFLUENZA
www.influenza.cpha.ca

deragon



HONDA

Deragon Honda

441 Principale, Cowansville 263-1800

www.deragon.com

204673V

Avis à notre clientèle

Veillez noter les changements suivants concernant les dates de tombée pour la réservation d'espaces publicitaires pour la période des Fêtes:

La Voix de l'Est

	PUBLICATION	RÉSERVATION
Mercredi	25 décembre	Pas de publication
Jeudi	26 décembre	Pas de publication
Vendredi	27 décembre	19 décembre
Samedi	28 décembre	20 décembre
Lundi	29 décembre	20 décembre
Mardi	31 décembre	23 décembre
Mercredi	1 ^{er} janvier	Pas de publication
Jeudi	2 janvier	Pas de publication
Vendredi	3 janvier	24 décembre
Samedi	4 janvier	27 décembre
Lundi	5 janvier	27 décembre
Mardi	7 janvier	30 décembre

Le Plus

	PUBLICATION	RÉSERVATION
Samedi	28 décembre	18 décembre
Samedi	4 janvier	23 décembre

Veillez noter que nos bureaux seront fermés les mercredis 25 décembre et 1^{er} janvier de même que les jeudis 26 décembre et 2 janvier.

C'EST PEUT-ÊTRE VOTRE VOISIN...

Ou la fille d'un ami...
Ou un p'tit gars bien sympathique
**qui vous livre votre journal
du matin !**

*Votre camelot
mérite bien une marque
d'appréciation !*

**Son sourire n'en sera
que plus éclatant !**

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

Pensez-y!



Décès



**HAMEL
M. René**
1926 - 2002

Au Centre hospitalier de Granby, le 13 décembre 2002, à l'âge de 76 ans, est décédé M. René Hamel, époux de Lucette Lussier demeurant à Granby.

M. Hamel laisse dans le deuil, outre son épouse Lucette, sa fille, Christiane (Bernard Cloutier), ses petits-enfants, Anthony, Hélène et Christophe.

Un remerciement spécial à sa nièce, Jocelyne.

Il laisse également ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier tout le personnel du CLSC de la Haute-Yamaska pour les bons soins prodigués à M. Hamel.

M. Hamel repose au salon de

**Les Jardins
Funéraires Bessette**
997, des Colombes
(angle St-Jude N.)
Granby

Tél.: 777-1171 ou
1-888-730-6666

Télé.: 450-777-4393

www.famillebessette.com

Membre de la C.T.Q.

Heures d'accueil : lundi de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, lundi, de 12 h (midi) jusqu'au départ du salon à 13 h 40. Funérailles le mardi 17 décembre 2002 à 14 h en l'église St-Luc, suivies de l'inhumation au cimetière de Roxton Pond. (16-17)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs

La Croix-Rouge est à la recherche de personnes pour constituer son équipe d'intervention locale.

Appel de candidatures pour **BÉNÉVOLES**

Une formation sera offerte à cette équipe qui sera responsable des interventions lors de sinistres (incendies, inondations, etc.) dans votre communauté.

Postes bénévoles disponibles

(sur entrevue de sélection)

- Chefs d'équipe d'intervention
- Responsables d'opération
- Bénévoles-terrain
- Bénévoles en logistique

Profil recherché

- Habileté à communiquer efficacement
- Esprit d'équipe / Empathie
- Leadership
- Disponibilité lors d'interventions
- Avoir un permis de conduire valide



Croix-Rouge
canadienne

JOIGNEZ NOTRE ÉQUIPE DÈS MAINTENANT!

Contactez-nous au 1 800 363-7305 poste 3071

1^{er} anniversaire de décès



*Jamais plus nos yeux ne verront
ton sourire, mais à jamais tu
vivras dans nos cœurs avec tous
les souvenirs que tu nous as
laissés sur ton chemin.*

De toute ta famille

Mme Yvette Benoit
Ostiguy

survenu le 16 décembre 2001



246463V



Cher papa, cher mari,

*La place que tu occupais jadis
n'est vide que pour ceux qui ne
savent pas voir. Les autres, ceux
qui voient avec les yeux du cœur,
savent que tu es resté présent, ta
place est bien là, toute chaude,
réchauffée par l'amour que nous
te portons tous. Nous serons tou-
jours ensemble.*

Ta famille

4^e anniversaire de décès
M. Léon Dusablou
survenu le 16 décembre 1998

246463V

*P*our que *Toujours*
son *Souvenir*
Demeure...

*Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans
que survenait le départ d'un être cher ?*

*Soulignez l'événement en publiant
un anniversaire de décès, à l'intérieur
duquel vous pourrez insérer une photo
de la personne décédée.*

Communiquez avec le 375-4555 poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est

205627V

Décès



**LAFLEUR
WAGNER**
Mme Georgette
1920 - 2002



**RICHER
LAROCQUE**
Mme Cécile
1931 - 2002



**AUCLAIR
LATOUR**
Mme Marthe
1923 - 2002



**CUSTEAU
COUTURE**
Mme Lucienne
1932 - 2002



CAMPEAU
M. Jean-François
1970 - 2002

Entourée des siens, le 13 décembre 2002, à l'âge de 82 ans, est décédée Mme Georgette Lafleur, née Wagner, demeurant à Granby. La cérémonie funéraire aura lieu le mardi 17 décembre 2002 à 10 h 30, en la chapelle du :

**Complexe Funéraire
Le Sieur**

60 Boul. Pie IX, Granby, Qc
Tél: 777-1414 Téléc: 777-0999
courriel: info@ja-lesieur.com

Membre de la C.T.Q.

suivie de l'inhumation au cimetière Ste-Rose de Lima de Cowansville. Les heures de visites seront lundi, de 19 h à 22 h. Ouverture à compter de 9 h, mardi, journée des funérailles. Elle laisse dans le deuil sa fille Johanne Rousseau, ses 5 petits-enfants; Nicolas R., David, Jean-Philippe, Samuel, Etienne et Duyck, ses soeurs; Bella, Yvette et Aline Lafleur, ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis(es). Merci pour la présence de tous.

(16)

À l'hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, le samedi 14 décembre 2002, à l'âge de 71 ans, est décédée Mme Cécile Larocque, épouse de feu Renald Richer.

Elle laisse dans le deuil ses fils: Paul, Robert (Sylvie Clermont) et Roger (Sylvie Meunier). Elle laisse également ses petits-enfants: Annie, Andrée, Pierre, Antoine, Francis, Vincent, Philippe, Lawrence et Camille, ainsi que plusieurs autres parents et amis(es). Mme Larocque repose à la :

**Maison Funéraire
Désourdy Wilson**
109, rue William
Cowansville, Qc, J2J 2N5
Tél.: (450) 263-1212
Téléc.: (450) 263-9557

courriel: dwilson@endirect.qc.ca
Réseau Dignité

Les heures de visites seront le mardi 17 décembre 2002, de 19 h à 22 h. Les funérailles auront lieu en l'église Ste-Rose de Lima de Cowansville, le mercredi 18 décembre 2002 à 14 h. La célébration sera suivie de l'inhumation au cimetière paroissial. Au lieu de fleurs, des dons en sa mémoire à la Fondation des maladies du coeur du Québec, 1358, King Ouest, suite 103, Sherbrooke, Qc, J1J 2B6, seraient appréciés par la famille. N.B. mercredi journée des funérailles, le salon sera ouvert de 13 h à 13 h 30. (16-17)

À Granby, le 14 décembre 2002, à l'âge de 79 ans, est décédée Mme Marthe Latour, née Auclair, épouse de M. Philippe Latour, demeurant à Granby. Elle laisse dans le deuil outre son époux, ses enfants: André (Fabienne), Marcel (Monique Lachapelle), Jeannine (feu Claude Thibodeau), Denise, Alain (Dominique Ranger), Yvon, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, son frère et sa soeur: Conrad (Cécile Meunier), Laurence Auclair Gervais, ses beaux-frères et belles-soeurs; Rosaire Provost, Anita Auclair Chabot, Reine Auclair Fournier, Rosa Latour Labrecque, Béatrice Latour, Hector Latour, ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier Mme Laurence Gervais pour son dévouement envers Mme Marthe Latour.

Les funérailles auront lieu le mardi 17 décembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée**
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: 372-4498 Téléc.: 372-2738
courriel: girardot-menard@bellnet.ca

Membre de la C.T.Q.
pour se rendre à l'église St-Joseph, où le service sera célébré à 11 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visites seront lundi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons, mardi journée des funérailles à compter de 9 h. Des dons à la Fondation des maladies du Coeur seraient appréciés. Formulaire disponibles au bureau du salon funéraire. (16-17)

À Granby, le 14 décembre 2002, à l'âge de 70 ans, est décédée Mme Lucienne Couston, née Custeau, épouse de feu Béland Couture, demeurant à Granby. La liturgie de la Parole aura lieu le lundi 16 décembre 2002 à 11 h, en la chapelle du :

**Complexe Funéraire
Le Sieur**

60 Boul. Pie IX, Granby, Qc
Tél: 777-1414 Téléc: 777-0999
courriel: info@ja-lesieur.com

Membre de la C.T.Q.

suivie de la crémation au Crématorium Le Sieur et de la mise en place au Columbarium Le Sieur à une date ultérieure. Les heures de visites seront dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture à compter de 9 h, lundi, journée des funérailles.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Christine (Yvon Paradis), Anns (Lucie Gougeon), Robin (Sylvie Larouche), ses petits-enfants: Steve, Nancy, Mathieu, Cynthia, Kathia, Kevin, Brian, Jemmy, Jeffrey, Samuel, ses frères et soeurs: Denise, Diane, Louisette (Rénald Grenier), Pierrette (Romain Rhéaume), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis. (16)

**GRENIER
LAVERRIÈRE**
Mme Jeannine
1925 - 2002

À Granby, le 13 décembre 2002, à l'âge de 77 ans, est décédée Mme Jeannine Laverrière, née Grenier, épouse de feu Maurice Laverrière, demeurant à Granby.

La liturgie de la Parole aura lieu le samedi 21 décembre 2002 à 11 h, en la chapelle du :

**Complexe Funéraire
Le Sieur**

60 Boul. Pie IX, Granby, Qc
Tél: 777-1414 Téléc: 777-0999
courriel: info@ja-lesieur.com

Membre de la C.T.Q.

suivie de l'inhumation au cimetière de Lachine à une date ultérieure. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 h, samedi, journée des funérailles.

Elle laisse dans le deuil son frère et sa soeur: Armand Grenier (Georgette Forget), Nicole Grenier (Gaétan Pannuzzio), ses beaux-frères et belles-soeurs: Jeanne (feu Adrien Sévigny), Paul-Émile (Albina Ferland), Margot (René Hardy), Guy (feu Yolande St-Laurent), Louis (Germaine Campeau), Madeleine (Jérôme Couture), ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. (16-20)

Au C.H.U.S. de Fleurimont, le 12 décembre 2002, à l'âge de 32 ans, est décédé M. Jean-François Campeau, fils de Louis Campeau et de Monique Bergeron, demeurant à Bromont. La cérémonie funéraire aura lieu le mercredi 18 décembre 2002 à 11 h, en la chapelle du :

**Complexe Funéraire
Le Sieur**

60, Boul. Pie IX, Granby, Qc
Tél: 777-1414 Téléc: 777-0999
courriel: info@ja-lesieur.com

Membre de la C.T.Q.

suivie de la crémation au Crématorium Le Sieur. Les heures de visites seront mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture à compter de 9 h 30, mercredi journée des funérailles.

Des dons à la Fondation des Maladies du Coeur seraient appréciés. Formulaire disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

Il laisse dans le deuil sa compagne: Nancy Campbell, ses parents: Monique Bergeron et Louis Campeau, son frère et sa soeur: Joël (Jessie Brodeur), Marjorie ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel de l'urgence du C.H.G. pour leur empressement et leur dévouement. (16-17-18)

**MORIN
MARC AURÈLE**
Mme Jeanne

Au Centre d'Accueil d'Acton Vale, le 14 décembre 2002, à l'âge de 86 ans, est décédée Mme Jeanne Morin, épouse de feu Armand Marc Aurèle, demeurant au Centre d'Accueil, mais autrefois de St-Valérien.

Elle laisse ses enfants: Germain (Solange Bienvenue), Guy (Michèle Despars), Thérèse (Omer Gazaille), Réjean, Daniel et Réjeanne (Léonide Caron), une bru: Lise Hébert (feu Fernand Marc Aurèle), plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants, ainsi qu'une soeur: Hélène Morin, une belle-soeur: Cécile Marc Aurèle Ostiguy en plus des nombreux neveux et nièces et autres parents.

Selon ses volontés, Mme Morin ne sera pas exposée. Les funérailles sous la direction de la maison:

Marcel Boisvert Ltée
1140, St-André, Acton Vale
Membre de la C.T.Q.

auront lieu le lundi 16 décembre 2002, à 14 h en l'église paroissiale de St-Valérien, suivies de l'inhumation. La famille sera présente à l'église dès 13h30. (16)

**ON
SERAIT**

**DE S'EN
PASSER**

NON?

Le vaccin antigrippal est votre meilleure arme contre l'influenza. Informez-vous auprès de votre médecin, infirmière, pharmacien, CLSC ou Bureau de la santé publique dès aujourd'hui.

**Oui au vaccin.
Non à la grippe!**

COALITION CANADIENNE POUR
L'IMMUNISATION CONTRE L'INFLUENZA
www.influenza.cpha.ca



**CORNE DE
L'AFRIQUE**

U.R.G.E.N.C.E

1 888 664-DEVP

**DÉVELOPPEMENT
ET PAIX**

**Bâtir demain
ensemble!**

L'ACTION BENEVOLE,
UN COUP DE MAIN QUI FAIT DU BIEN.

Louis Garneau
Président,
Louis Garneau sports inc.

**Moi,
j'ai signé
ma carte
de don
d'organes.**

Et vous?
Un engagement
clair!

1 800 257-3434
LE DON DE LA VIE

Les
Le Sieur

Une continuité rassurante depuis quatre générations



Charles LeSieur
1885-1964



Jacques
A. LeSieur



Gilles
LeSieur



Éric
LeSieur

777-1414

www.ja-lesieur.com

206109V

LUNDI 16 DÉCEMBRE 2002 - LA VOIX DE L'EST

Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALLEMENT

- 1 Écriture illisible.
- 2 Qui procède avec exactitude et honnêteté - Strontium.
- 3 Ne plus être prononcé (S') - Excrément des oiseaux.
- 4 Largement ouverts - Cavités.
- 5 Acide - Mille-pattes - Avant l'été.
- 6 C'est un salarié - Idem.
- 7 Une des apôtres de Jésus - D'être - Vaut 100 mètres carrés.
- 8 Déesse grecque - Construction du sud de la France - Compétition sportive.
- 9 Qui étonne au plus haut point.
- 10 Qui dit la vérité - Édenté.
- 11 Hypothèse - Service du travail obligatoire - Semblable en quantité.
- 12 Elle a une baguette - Relatif à la nuque.

- 5 À la dérochée.
- 6 Il brille - Certain - Armature de la selle.
- 7 Partie d'une église - Joie débordante et collective.
- 8 Durées de séjours dans un hôtel - Palmier.
- 9 Organiser autour de - Lac de la Carélie.
- 10 Mot servant à désigner une personne - Au pied du Luberon - Aluminium.
- 11 Embouchure d'un fleuve - Prénom d'un bandit.
- 12 Qui offre un haut niveau de confort, de luxe.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

1	T	C	H	I	N	T	C	H	I	N	E
2	R	A	I	D	E	U	R	N	O	U	S
3	A	N	S	E	F	A	C	T	U	R	E
4	D	O	T	E	R	V	E	R	S	E	R
5	I	N	O	K	A	P	I	D	I		
6	T	R	A	G	O	T	G	A	I	N	
7	I	C	I	N	E	A	U	N	E		
8	O	R	Q	U	E	S	I	E	N	A	
9	N	O	U	R	R	I	E	S	O	L	E
10	S	E	N	G	R	E	N	I	E	R	
11	N	S	E	L	L	E	I	R	I		
12	P	E	N	S	E	E	O	D	E	O	N

VERTICALEMENT

- 1 Se dit de malades qui ne peuvent plus quitter le lit.
- 2 Mettre en vers - Division du compas - Porte des aiguilles.
- 3 Reptiles dinosauriens.
- 4 Nourriture pour le bétail - Près d'Éridou - Cherche à atteindre.

MC731

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Adam



Ben



Mots mystères

MM731

COURS D'EAU - Un mot de 7 lettres

- ACHERON
- ADOUR
- AISNE
- ARIEGE
- ARNO
- BLAVET
- BRESLE
- CONGO
- COULER
- CREUSE
- DJOUBA
- DON
- DROME
- EBRE
- ECLUSE
- EMBACLE
- ENNS
- EPI
- ERDRE
- ERNE
- ESSONNE
- ETALE
- ETIER
- EURE
- FALEME
- FORTH
- FRASER
- GATINEAU
- GRANDE
- HUISNE
- IGUACU
- ISLE
- LAYON
- LINTH
- MER
- MEUSE
- NEISSE
- NELSON
- NIEMEN
- NIGER
- OCEAN
- OGLIO
- OISE
- ORONTE
- RANCE
- RAVINE
- RHONE
- ROYA
- SAALE
- SEGRE
- SEREIN
- TENNESSEE
- TENO
- THAMES
- TOBOL
- TRENT
- UBAYE
- UCAYALI
- YONNE

E	S	L	O	B	O	T	E	N	N	E	S	S	E	E
B	L	A	V	E	T	E	M	B	A	C	L	E	F	R
R	N	I	E	R	E	S	U	L	C	E	T	A	L	E
E	H	E	N	G	R	S	O	I	S	E	L	A	A	S
R	A	C	R	E	E	I	E	S	U	E	R	C	Y	A
D	E	N	E	S	G	E	O	L	M	E	H	O	O	R
R	M	A	A	R	I	N	I	E	M	E	N	N	N	F
E	O	R	A	E	N	I	V	A	R	I	E	G	E	O
I	R	N	E	E	C	N	D	O	G	L	I	O	T	R
T	D	O	P	L	E	O	N	A	S	G	H	N	H	T
E	T	J	I	D	U	N	Y	O	U	O	T	O	U	H
E	T	N	O	R	O	O	N	A	B	E	N	S	I	A
S	N	N	E	U	R	E	C	O	A	E	I	N	S	M
E	L	S	E	R	B	U	C	A	Y	A	L	I	N	E
U	A	E	N	I	T	A	G	M	E	U	S	E	E	S

Solution du dernier problème: AVEUGLE



CANTINE

chez **BEN**

on s'bour la bédaine

Le retour du

trio de la semaine

Pensées

Dès l'instant où l'on comprend bien que la vie n'est rien de plus qu'un souffle enrobé d'une poignée de poussière, on n'a plus alors aucune raison de craindre ni d'adorer ses semblables.

C'est seulement lorsqu'on est en présence de la mort qu'on commence alors à prendre conscience de la fragilité de la vie.

Statistiques

HOCKEY



CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises
ASSOCIATION DE L'EST
SECTION NORD-EST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Boston	30	19	7	3	1	99	72	42
Ottawa	28	17	4	0	87	64	38	
Toronto	30	15	13	2	0	88	76	32
Montréal	30	13	11	4	2	85	96	32
Buffalo	29	7	16	5	1	63	78	20

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Philadelphie	30	15	7	6	1	71	62	37
New Jersey	28	16	8	1	3	70	60	36
Pittsburgh	29	11	11	3	4	86	89	29
N.Y. Rangers	33	12	16	4	1	85	108	29
N.Y. Islanders	30	11	15	4	0	82	97	26

SECTION SUD-EST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Tampa Bay	31	15	10	3	3	96	88	36
Caroline	31	13	10	4	3	75	80	33
Florida	30	9	10	7	4	74	93	29
Washington	31	13	16	2	0	81	94	28
Atlanta	29	7	18	1	3	77	113	18

ASSOCIATION DE L'OUEST
SECTION CENTRALE

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Detroit	30	17	8	4	1	96	76	39
St. Louis	30	16	8	4	2	98	73	38
Chicago	30	14	12	4	0	70	68	32
Columbus	30	11	14	3	2	90	94	27
Nashville	30	7	14	5	4	62	82	23

SECTION NORD-OUEST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Vancouver	30	18	8	4	0	92	73	40
Minnesota	31	16	8	6	1	82	68	39
Edmonton	31	16	10	4	1	85	75	37
Colorado	30	10	8	4	0	80	78	32
Calgary	30	8	15	4	3	61	88	23

SECTION PACIFIQUE

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Dallas	31	17	7	6	1	97	64	41
Los Angeles	29	13	9	4	3	79	73	33
Anaheim	30	12	9	6	3	72	73	33
San Jose	29	12	13	2	2	82	87	28
Phoenix	31	9	15	5	2	77	99	25

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

Samedi 14 décembre
Montréal 4 Boston 2
Ottawa 4 New Jersey 3 (P)
Toronto 4 N.Y. Rangers 1
Philadelphie 2 Buffalo 0
Tampa Bay 4 N.Y. Islanders 3
Detroit 6 Columbus 4
St. Louis 4 Atlanta 0
Nashville 3 Minnesota 1
Colorado 3 Calgary 1
Vancouver 6 Edmonton 3
Los Angeles 3 Pittsburgh 2 (P)
San Jose 2 Washington 0

Dimanche 15 décembre
Caroline au Minnesota
Los Angeles à Phoenix
Dallas à Chicago
Pittsburgh à Anaheim
Calgary à Vancouver
Lundi 16 décembre
Montréal à Ottawa, 19h00.
San Jose à N.Y. Rangers, 19h00.
Toronto à Atlanta, 19h30.
Washington au Colorado, 21h00.
Mardi 17 décembre
Detroit à N.Y. Islanders, 19h00.
Dallas à Philadelphie, 19h00.
San Jose à Montréal, 19h30.
Calgary à Nashville, 20h00.
Edmonton au Minnesota, 20h00.
Vancouver à Chicago, 20h30.
Pittsburgh à Phoenix, 21h00.
St. Louis à Los Angeles, 22h30.

CLASSEMENT GÉNÉRAL

Parties d'hier non comprises

Équipe	M	Pts
1. Boston	30	42
2. Philadelphie	29	37
3. Tampa Bay	31	36
4. Ottawa	28	38
5. New Jersey	28	36
6. Caroline	31	33
7. Toronto	30	32
8. Montréal	30	32
9. Pittsburgh	29	29
10. Florida	30	29
11. NY Rangers	33	29
12. Washington	31	28
13. NY Islanders	30	26
14. Buffalo	29	20
15. Atlanta	29	18

ASSOCIATION DE L'OUEST

Équipe	M	Pts
1. Dallas	31	41
2. Vancouver	30	40
3. Detroit	30	39
4. Minnesota	31	39
5. St. Louis	30	38
6. Edmonton	31	37
7. Los Angeles	29	33
8. Anaheim	30	33
9. Chicago	30	32
10. Colorado	30	32
11. San Jose	29	28
12. Columbus	30	27
13. Phoenix	31	25
14. Calgary	30	23

15. Nashville 30 23
x-meneur de section.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	A	P
Lemieux, Pit	16	29	55
Thornton, Bos	16	24	40
Kovalev, Pit	17	22	39
Naslund, Van	20	16	36
Bertzuzzi, Van	14	19	33
Modano, Dal	12	21	33
Cassels, Cb	8	25	33
Hossa, Ott	19	13	32
Murray, Bos	17	15	32
Jokinen, Fla	17	15	32
St. Louis, TB	17	15	32
Sakic, Col	17	15	32
Mogilny, Tor	12	20	32
Whitney, Cb	11	21	32
Carter, Edm	14	17	31

LE RENDEMENT DU CANADIEN



LES MARQUEURS

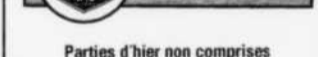
Joueur	B	P	Pts	Pén
11. S. Kovalov	10	16	26	32
94. Y. Perrault	13	10	23	14
20. R. Zednik	14	9	23	32
79. A. Markov	6	14	20	20
14. O. Petrov	5	11	16	10
93. D. Gilmour	4	11	15	8
38. J. Bulis	5	9	14	12
43. P. Briesebois	3	11	14	16
24. A. Dackell	4	8	12	10
90. J. Juneau	3	7	10	6
21. R. McKay	5	4	9	31
27. M. Czerkawski	2	7	9	14
25. C. Kilger	4	4	8	12
52. C. Rivet	3	5	8	24
82. D. Audette	2	5	7	8
5. S. Quinzel	1	3	4	36
71. M. Ribeiro	1	3	4	6
54. P. Traversa	0	4	4	6
28. K. Dykhuis	0	2	2	18
22. B. Lindsay	0	1	1	18
29. G. Odjick	0	0	0	0
44. S. Souray	0	0	0	0
65. R. Hainsey	0	0	0	2
26. S. Blouin	0	0	0	26
60. J. Théodore	0	0	0	2
30. M. Garon	0	0	0	0
31. J. Hackett	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	M	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
30. M. Garon	0	0	0	0	0	0	0	0,00
31. J. Hackett	7	4	2	827	33	0	2,39	
60. J. Théodore	6	9	2	1000	62	1	3,72	
Total (1)	13	13	4	1830	96	1	3,15	

Note: But dans un filet désert entre parenthèses.

CLASSEMENT



Parties d'hier non comprises

SECTION EST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Thetford Mines	28	22	6	0	130	63	52	42
Saint-Georges	28	22	6	0	136	82	44	42
Poir-Rouge	28	17	6	4	118	98	39	39
Sagouey	27	14	11	1	114	112	30	30
Windsor	28	13	12	1	2107	102	29	29
Québec	27	11	14	1	1027	127	24	24
Asbestos	27	9	15	2	1	99	123	21
Rivière-du-Loup	27	9	15	1	2106	141	21	21

w-LaSalle 23 5 13 3 2 63 95 15
w - a cessé ses activités.
Note: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.
Samedi 14 décembre
Windsor 5 Sagouey 4 (P)
Verdun 5 Granby 2
Québec 4 Asbestos 3
Dimanche 15 décembre
Rivière-du-Loup à Verdun
Sagouey à Thetford-Mines
Laval à Saint-Jean
Mercredi 18 décembre
Saint-Georges à Québec, 20h00.

LIGUE JUNIOR AA ESTRIE-QUÉBEC

Parties d'hier non comprises

Équipe	PJ	V	D	N	DP	BP	BC	Tot.
St-Cyrille	20	12	6	2	0	108	83	26
Plessisville	18	10	5	2	1	91	76	23
Lotbinière	21	9	10	2	0	102	111	20
Lévis	18	8	7	2	1	82	76	19
Acton Vale	19	7	9	2	1	75	88	17
Waterloo	20	7	12	0	1	77	97	15

Vendredi 13 décembre
Waterloo 5 St-Cyrille 8
Dimanche 15 décembre
Acton Vale vs Lotbinière

St-Cyrille vs Lévis
Waterloo à Plessisville

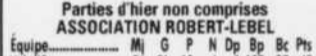
LIGUE SENIOR PROMUTUEL

CLASSEMENT

Équipe	PJ	V	D	N	DP	BP	BC	Pts
Lox Mégantic	14	12	2	0	0	58	33	24
Valcourt	16	10	6	0	0	82	68	20
Weedon	16	8	7	0	1	75	74	17
Coleraine	15	8	7	0	0	78	67	16
Magog	17	5	11	0	1	69	98	11
Disraeli	16	4	10	0	2	55	79	10

CALENDRIER
Vendredi 13 décembre
Magog 4 Valcourt 10
Weedon 2 Coleraine 8
Dimanche 15 décembre
Valcourt vs Weedon
Vendredi 20 décembre
Disraeli vs Coleraine, 20h30
Weedon vs Lac Mégantic, 21h

CLASSEMENT



Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION ROBERT-LEBEL

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Yol-d'Or	36	21	10	4	1	127	97	47
Hull	34	19	12	1	2	119	102	41
Montréal	35	14	14	3	4	121	134	35
Rouyn-Noranda	36	15	17	0	4	125	131	34

SECTION CENTRALE

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Victoriaville	35	20	10	4	1	124	96	45
Sherbrooke	37	16	14	5	2	100	101	39
Shawinigan	36	9	19	4	4	91	138	26
Drummondville	35	9	22	2	2	95	142	22

ASSOCIATION FRANK-DILIO
SECTION EST
Baie-Comeau 35 21 9 4 1 136 101 47
Québec 35 17 14 2 2 114 102 38
Chicoutimi 33 15 17 0 1 107 121 31
Rimouski 36 9 24 3 0 103 172 21

SECTION MARITIMES
Bathurst 36 22 9 4 1 135 90 49
Halifax 34 19 8 5 2 131 91 45
Moncton 36 17 9 6 4 120 107 44
Cap-Breton 38 14 18 5 1 106 131 34

Note: Un point pour une défaite en prolongation.
Samedi 14 décembre
Chicoutimi 6 Rimouski 4
Acadie-Bathurst 4 Cap-Breton 1
Drummondville 6 Rouyn-Noranda 4
Dimanche 15 décembre
Chicoutimi à Québec
Baie-Comeau à Montréal
Acadie-Bathurst à Moncton
Halifax à Victoriaville
Ottawa (LHO) à Hull
Mardi 17 décembre
Moncton à Drummondville, 19h00.
Halifax à Hull, 19h30.
Rouyn-Noranda à Québec, 19h30.
Shawinigan à Sherbrooke, 19h30.

LES MENEURS LHJMQ

Parties d'hier non comprises

Joueur	M	B	P	Pts
Parenteau, P-Alexandre Chi	31	20	35	55
Fillion, Olivier Bar	36	18	34	52
Perrault, Joel BoC	34	23	28	51
Genesee, Benoit Rou	35	13	36	49
MacDoe, Stuart Cap	38	13	36	49
Gagnon, Jonathan Rou	33	25	23	48
Pelletier, Pascal BoC	35	22	26	48
Proulx, Olivier BoC	35	19	28	47
Bernier, Steve Mon	36	17	30	47
Ploisier, Jean-François She	35	27	19	46
Ferland, Jonathan Bar	32	21	25	46
Lutes, Brett Mil	35	17	29	46
Thoresen, Patrick BoC	35	16	30	46
Mozzi, David Que	34	22	21	43
Benedict, Brandon Hal	34	13	30	43

GARDIENS

Joueur	M	V	D	N	BL	MOT
Bérubé, D. Vdo	16	12	3	1	2	2,09
Russo, A. Bar	32	21	6	3	4	2,31
Fillard, J.-M. Vir	15	10	4	0	0	2,41
Boulin, J. Hol	29	16	9	1	3	2,42
Modtynre, D. She	32	13	15	4	0	2,54

Water-polo: le bronze pour les Canadiennes

PERTH, AUSTRALIE (PC)

La formation féminine du Canada a failli gâcher une forte avance mais elle a tenu bon et battu la Russie par le score de 6-5 hier, lors du match de la médaille de bronze du tournoi de la Coupe du monde FINA de water-polo.

Les Canadiennes ont dominé le jeu pendant les trois premiers quarts, bâtissant une avance de 6-1.

Mais les Russes, premières de leur groupe lors des qualifications, ont resserré l'écart en marquant quatre buts sans riposte en quatrième période.

«L'écart était trop mince vers la fin, mais c'est quand même satisfaisant de remporter le bronze, a commenté l'entraîneur national intérimaire, le Montréalais Pat Oaten.

«Nos joueuses d'expérience se sont franchement affirmées. J'ai tout simplement déterminé le plan de match et l'équipe dans la piscine a accompli la tâche.»

Johanne Bégin, de Sainte-Foy, a marqué son huitième but du tournoi.

«Je n'avais jamais vu la Russie jouer comme ça, a admis la joueuse âgée de 31 ans.

«En début de match, elles étaient étonnamment lentes. Peut-être qu'elles étaient fatiguées ou mal préparées. En tout cas, elles nous ont chauffées à la toute fin!»

Les Québécoises Valérie Dionne et Ann Dow, l'Ontarienne Marianne Illing, d'Ottawa, l'Albertaine Cora Campbell, et Susan Gardiner, de Vancouver, ont également fait bouger les cordages.

Whynter Lamarre, de Dollard-des-Ormeaux, a gardé les buts du Canada pour un sixième match consécutif.

Semaine mémorable

Somme toute, il s'agira d'une semaine mémorable pour l'équipe canadienne, détentrice du troisième rang au classement mondial.

Pendant le tournoi, les Canadiennes ont gagné quatre de leurs six matchs, dont un contre les Italiennes, championnes du monde, et un autre contre l'Australie, monarque olympique.

Ce podium arrive au bon moment pour les poloïstes canadiennes, elles qui ont connu leur part d'ennuis depuis quelques mois, surtout derrière le banc où les entraîneurs ont joué à la chaise musicale.

«Notre objectif minimal était de nous qualifier pour les championnats du monde, a fait remarquer Bégin.

«Nous savions qu'un podium était possible, mais nous ne voulions pas nous mettre de pression. Terminer le tournoi avec une médaille en battant celles qui nous avaient infligé un revers en début de semaine, c'est finir sur une bonne note.»

En se classant parmi les cinq premiers pays, le Canada s'est également qualifié pour le championnat du monde.

Le Canadien attendu par l'équipe de l'heure

Les Sénateurs n'ont perdu qu'une seule fois à leurs 16 derniers matches

MONTRÉAL (PC)

Après avoir vaincu les Bruins de Boston deux fois en cinq jours, le Canadien va se frotter aux Sénateurs d'Ottawa, l'équipe de l'heure dans la Ligue nationale, ce soir, au Centre Corel.

Les Sénateurs n'ont subi qu'une seule défaite à leurs 16 derniers matches. Depuis le 12 novembre, l'équipe dirigée par Jacques Martin a conservé un dossier de 12-1-3.

À domicile, les Sénateurs ont remporté leurs huit derniers matches, améliorant la marque de l'équipe établie en mars 1999.

Samedi, ils sont parvenus à l'emporter en prolongation alors qu'ils tiraient de l'arrière 3-2 en troisième période.

«Tout est question de caractère, a déclaré le gardien Patrick Lalime après la rencontre. On menait 2-0 puis on s'est retrouvé en déficit d'un but. On a créé l'égalité en troisième puis on a dû écarter une pénalité dans les dernières minutes de la rencontre. Ça montre le genre d'équipe que nous avons», a-t-il ajouté.

Une attaque diversifiée

Jacques Martin semble avoir bien rodé la machine. Les Sénateurs fonctionnent à plein régime. L'attaque est diversifiée avec Daniel Alfredsson, Marian Hossa, Todd White, Martin Havlat et Radek Bonk.

Hossa se dirige vers une saison de 50 buts. Le Slovaque a déjà marqué 18 buts en seulement 28 rencontres. À 2 000 050 \$ US, Hossa se veut une aubaine dans le marché d'aujourd'hui.

Havlat est un autre jeune qui progresse très rapidement. Âgé de 21 ans, le Tchèque récolte des points à presque tous les matches en plus d'offrir un jeu très spectaculaire.



Les choses vont bien chez les Sénateurs: de gauche à droite, Daniel Alfredsson, Marian Hossa et Radek Bonk, trois des grands responsables des succès de l'équipe.

photo PC

Une transaction

La brigade défensive des Sénateurs est également solide. L'équipe compte d'ailleurs huit défenseurs et le directeur général John Muckler semble décidé à transiger afin d'alléger la masse salariale. Shane Hnidy ou Joel Kwiatkowski pourrait quitter l'organisation d'ici Noël.

Enfin, Lalime est toujours aussi solide devant le filet. Le gardien de Saint-Bonaventure a participé à 23 des

28 matches de l'équipe, conservant une moyenne de 2,19 et un taux d'efficacité de 0,914.

Le match d'hier sera le troisième entre les deux équipes. Le Canadien a remporté le premier affrontement 5-3 au Centre Bell, puis a perdu le second 3-2 à Ottawa.

Au classement, le Canadien accuse un retard de six points sur les Sénateurs tout en ayant disputé deux matches de plus.

Samedi, une belle performance de José Théodore a permis au Canadien

de vaincre les Bruins 4-2 au Centre Bell.

La santé de Neilson

Dans un autre ordre d'idées, le président des Sénateurs, Roy Mlakar, a qualifié d'alarmistes les informations provenant de New York selon lesquelles l'entraîneur-adjoint Roger Neilson serait en train de perdre son combat contre le cancer. En rémission depuis deux ans, le cancer des os et de la peau serait réapparu.

Un week-end au goût de Villeneuve

MONT-TREMBLANT (PC)

Jacques Villeneuve a eu beaucoup de plaisir en fin de semaine lors de la deuxième présentation du Grand Prix 24 heures de ski à Tremblant. Mais il se réjouissait surtout que cet événement ait permis de recueillir 330 000 \$ en faveur de la Fondation de la recherche sur le diabète juvénile (FRDJ).

«C'était très amusant. Il y avait plus de monde que l'an dernier et l'ambiance était très bonne. Ça démontre qu'il y a tout intérêt à ce que la station continue à organiser cet événement», a mentionné Villeneuve, quelques instants après avoir complété



photo PC

Villeneuve: «C'était très amusant».

ce marathon qu'il parraine avec son agent et ami Craig Pollock.

Villeneuve, qui s'est montré d'une accessibilité étonnante pendant tout le week-end, se prêtant même à une séance d'autographes d'une trentaine de minutes dimanche après-midi, a fait un don de 24 964 \$ à la fondation.

Son équipe, qui a parcouru 361,80 km, s'est classée 20e dans le volet performance.

C'est encore une fois la formation suisse *Les Portes du Soleil*, des spécialistes de ce genre de marathon en ski, qui a triomphé en accumulant 381 km.

L'an dernier, Villeneuve avait abordé cette course à relais avec l'intention avouée de remporter la victoire.

Cette année, l'objectif du pilote de

British American Racing (BAR) était plus modeste compte tenu qu'il n'avait pas encore chaussé les skis cette saison et qu'il a pris part à des essais privés vendredi en Espagne.

«On avait décidé que ce serait un week-end un peu plus social que l'an passé, a-t-il noté. Mais une fois sur les planches, c'était compétitif.»

Villeneuve sera-t-il de retour l'an prochain?

«Je l'espère. Tout va dépendre de l'écurie avec laquelle je vais me retrouver. Cette année, ils ont été gentils en programmant les essais le vendredi, et non pas le samedi ou le dimanche. Si j'ai du travail pendant ce week-end l'an prochain, je n'aurais pas le choix. Mais je vais essayer de m'organiser pour que ça n'arrive pas.»



photo AP

Patrick Surtain (23) a mis fin aux derniers espoirs des Raiders, hier, quand il a intercepté une passe destinée à Jerry Rice dans la dernière minute du quatrième quart.

Les Dolphins arrêtent les Raiders

MIAMI (AP)

Si Ricky Williams a surtout joué un rôle de soutien, hier, un grand nombre de joueurs des Dolphins de Miami ont connu une très bonne journée — même Dan Marino.

Présentant une formation défensive avec six demis défensifs, qui n'ont cessé d'exercer de la pression, les Dolphins ont freiné Rich Gannon dans sa quête du record de verges par la passe de la NFL quand ils l'ont emporté 23 à 17.

Les Dolphins (9-5) ont limité la meilleure attaque de la NFL à 218 verges d'attaque totale.

Jason Taylor a obtenu trois des cinq sacs du quart des Dolphins. Taylor a connu un septième match de suite avec au moins un plaqué du quart-arrière — une marque d'équipe — et une interception de Patrick Surtain lors de la dernière poussée des Raiders a mis un terme au match.

Gannon a amassé 162 verges par la voie des airs. Il aura donc besoin de 676 verges à ses deux dernières rencontres pour espérer abaisser la marque de 5084 verges de Marino, établie en 1984.

«Dan doit être heureux, a dit Taylor. Je vais lui téléphoner et lui demander de m'acheter une bouteille de vin.»

Avec ce triomphe, les Dolphins et les Raiders (9-5) présentent la meilleure fiche de l'Association américaine avec deux rencontres à disputer.

Williams a été plus discret que d'habitude, amassant 101 verges au sol. Il a mis un terme à une séquence de deux matchs consécutifs de plus de 200 verges. Chris Chambers a capté

sept ballons pour 138 verges et Cris Carter a réussi son premier touché depuis son retour à la NFL à la suite d'un splendide attrapé d'une main.

«Nous savions que nous allions devoir réussir de gros jeux par la voie des airs», a dit le quart Jay Fiedler qui a une fiche de 7-1 comme partant cette année.

Il a amassé 237 verges et orchestré une poussée de 97 verges pour un touché, la plus longue des Dolphins depuis 1989.

Colts 28 Browns 23

Marvin Harrison a probablement ruiné les espoirs de qualification des Browns, hier, quand les Colts d'Indianapolis ont inscrit quatre touchés en deuxième demie pour vaincre Cleveland 28 à 23.

Les Colts (9-5) accusaient un déficit de 16-0 à la demie avant de revenir sur le terrain avec une attaque sans caucus qui a causé des dégâts.

Harrison a conclu le match avec neuf attrapés pour 172 verges.

Le sixième attrapé de Harrison — lors d'un quatrième essai au troisième quart — lui a permis d'abaisser la marque de 123 passes qui appartenait à Herman Moore des Lions de Detroit depuis 1995.

Eagles 34 Redskins 21

Les Eagles de Philadelphie sont à deux victoires d'obtenir l'avantage du terrain durant les séries éliminatoires de la NFL, ce que ne souhaitent pas des équipes comme Green Bay et Tampa Bay.

Les Eagles ont remporté le championnat de la section Est de l'Association nationale, hier, en battant les Redskins de Washington 34 à 21. Deux autres gains — à Dallas et contre les Giants de New York — et

ils n'auront pas à quitter le stade des Vétérans.

A.J. Feeley (16-en-28, 220 verges), qui avait débuté la saison comme deuxième quart substitut, a décoché deux passes de touché pour les Eagles (11-3).

Packers 20 49ers 14

Brett Favre a récolté 201 verges de gains aériens malgré la pluie persistante et les Packers de Green Bay ont stoppé une dernière poussée des 49ers à leur ligne de 11 verges dans les derniers instants du match, hier, préservant ainsi un triomphe de 20-14 contre la formation de San Francisco.

Ahman Green a couru pour 90 verges en plus d'inscrire un majeur et Donald Driver a saisi une passe de touché pour les Packers (11-3).

Green Bay a limité l'attaque des 49ers (9-5) à 263 verges en plus de s'assurer l'avantage du terrain advenant un choc entre les deux formations en éliminatoires. Les deux clubs avaient remporté le championnat de leur section avant les rencontres du week-end.

Broncos 31 Chiefs 21

Clinton Portis a fait fi de deux ballons échappés en première demie et il a égalé un record d'équipe avec quatre touchés, quand les Broncos de Denver ont vaincu les Chiefs de Kansas City 31 à 24.

Les Broncos (8-6) ont mis un terme à une séquence de trois revers et ils ont encore une toute petite chance d'accéder au tour éliminatoire.

Les Chiefs (7-7), qui avaient remporté quatre de leurs six plus récentes rencontres, vont rater les séries pour une cinquième année de suite.

En bref

Encore l'or pour Wotherspoon

HARBIN, Chine (PC) - L'Albertain Jeremy Wotherspoon a remporté la médaille d'or au 500 m masculin, hirt, solidifiant ainsi sa suprématie dans cette épreuve en coupe du monde de patinage de vitesse depuis le début de la saison.

Le patineur de Red Deer a mérité sa quatrième victoire consécutive après avoir négocié la distance en 35,72 secondes.

Le Chinois Fengtong Yu (35,83) s'est emparé du deuxième rang, devançant par seulement cinq centièmes de seconde le Japonais Tomonori Kawata.

Il s'agit du 40e triomphe de la carrière de Wotherspoon en coupe du monde.

L'Allemand Uwe-Jens May, qui compte 48 victoires, et l'Américain Dan Jansen, avec 46 gains, sont les seuls patineurs à avoir mieux fait que le patineur canadien.

Wotherspoon s'est par ailleurs classé cinquième du 1000 mètres, épreuve qu'a remportée le Néerlandais Jan Bos en 1:10,51.

Wotherspoon a inscrit un chrono de 1:11,33.

Chez les dames, l'Allemande Monique Garbrecht-Endfeldt a couronné un week-end de rêve, balayant pour une deuxième journée d'affilée le 500 mètres et le 1000 mètres.

Sérieusement ennuyée par un malaise au dos, la championne olympique Catriona Le May Doan s'est classée huitième au 500 mètres et dixième au 1000 mètres.

L'athlète de Saskatoon avait chuté lourdement dans les matelas de protection lors de l'entraînement de vendredi.

Malgré des douleurs au cou, au dos et à l'épaule, Le May Doan s'est tout de même sentie d'attaque pour participer à la compétition, remportant le bronze au 500 mètres, samedi.

Von Gruenigen éclipse Miller

VAL D'ISÈRE, France (AP et PC) - Grâce à une deuxième manche remarquable, le Suisse Michael Von Gruenigen a remporté hirt le slalom géant de Val d'Isère devant l'Américain Bode Miller.

Gruenigen, 33 ans, s'est imposé dans le temps combiné de 2:26,46 secondes, un chrono qui lui a permis de devancer Miller, auteur du meilleur temps en première manche, par 11 centièmes de seconde l'Américain par 11 secondes.

L'Autrichien Christoph Gruber a terminé troisième, à 43 centièmes de seconde du vainqueur.

Parmi les deux Canadiens en lice, Thomas Grandi a continué sa tentative de remontée vers le sommet des classements, terminant l'épreuve au 14e rang, après avoir inscrit le 27e temps lors de la manche initiale.

Grandi (2:26,46) a complété la course à moins d'une seconde de Von Gruenigen.

Par ailleurs, le Québécois Érik Guay n'a pu rééditer son exploit de la veille, alors qu'il avait obtenu son meilleur résultat en carrière.

Le skieur de Mont Tremblant a complété la première manche au 51e rang (1:16,03), ce qui s'est avéré insuffisant pour prendre le départ de la deuxième descente, réservée aux 30 meilleurs skieurs à l'issue de la manche initiale.

Enfin, victime d'une chute et d'une blessure au genou droit lors du slalom géant disputé hier à Val d'Isère, l'Autrichien Stephan Eberharter pourrait néanmoins prendre part aux championnats du monde à Saint-Moritz, au début du mois de février.

C'est ce qu'ont indiqué à l'agence de presse autrichienne APA, en fin de soirée hier, des responsables de l'équipe d'Autriche, en précisant que la blessure était moins grave qu'anticipée.

Carson Palmer remporte le trophée Heisman

NEW YORK (AP) - Le quart-arrière Carson Palmer, de l'Université de la Californie du Sud, a couronné sa poussée de la médiocrité à la célébrité, samedi, en se voyant décerner le trophée Heisman, remis au joueur par excellence du football universitaire américain.

Du même coup, Palmer est devenu le premier joueur de ce coin des États-Unis à remporter la prestigieuse statue de bronze depuis le demi Marcus Allen, un autre porte-couleurs de USC, en 1981.

Le meneur de jeu des Trojans a amassé 242 votes de première place, et il a devancé un autre quart-arrière, Brad Banks, des Hawkeyes de l'Université de l'Iowa.

Byrd a raison de Holyfield

ATLANTIC CITY, New Jersey (AP) - Evander Holyfield avait des airs de boxeur vieillissant devant Chris Byrd, samedi, alors que ce dernier s'est servi de sa vitesse supérieure pour frustrer l'ancien champion et le priver d'une chance de remporter le titre des poids lourds pour la cinquième fois de sa carrière.

Holyfield a tenté de transformer le combat en bagarre de rue, mais Byrd a bien résisté à cette stratégie, forçant l'athlète de 40 ans à manquer grossièrement de précision dans ses coups, pour ainsi remporter une victoire par décision unanime ainsi que le titre vacant de l'IBF chez les poids lourds.

Martin Bourgeois récompensé

Il vole la vedette à l'occasion du brunch annuel des Incroyables du football

GRANBY

Martin Bourgeois aurait aimé connaître davantage de succès en équipe avec les Incroyables juvéniles du football de l'école secondaire J.-H.-Leclerc, la saison dernière. Le rapide porteur de ballon s'est toutefois repris sur le plan individuel, hier, lors du 10e brunch annuel des Incroyables servant à honorer les athlètes et à remercier les bénévoles.



Gaétan Roy

groy@avoixdelest.qc.ca

L'athlète granbyen de 16 ans s'est distingué dans plusieurs catégories alors que plusieurs dizaines de participants du programme des Incroyables ont vu les projecteurs être placés sur eux.

Le responsable du programme de football à JHL, Alain Duquet, a souligné que la saison avait débuté au printemps dernier avec un tournoi de flag-football pour les jeunes et les camps de printemps. Le tout s'est terminé avec les Incroyables cadets, de l'entraîneur Benoit Penelle, qui ont été champions de la Ligue AA du Richelieu et finalistes du Bol d'Or québécois.

Les jeunes Incroyables benjamins ont fini au troisième rang dans le Richelieu et ont mérité la bannière de l'éthique sportive. Les Incroyables juvéniles ont atteint la demi-finale des Cantons de l'Est. De leur côté, les meneuses de claqué des Incroyables ont fini la saison avec une fiche de .500, cinq victoires contre cinq revers.

Les 17 finissants du programme des Incroyables ont été honorés, dont Matthew Belval, Nicolas Quintal, Sébastien Savard et Charles Taillefer qui en ont fait partie pendant cinq ans.

Chacune des trois équipes a mis à l'honneur six joueurs: offensif, défensif, joueur de ligne, meilleur esprit, le plus amélioré et la recrue de l'année. Les meneuses de claqué ont honoré la recrue, le meilleur esprit et la meneuse par excellence.

Pour chacun des niveaux (1 à 5), les meilleurs étudiants ont aussi été

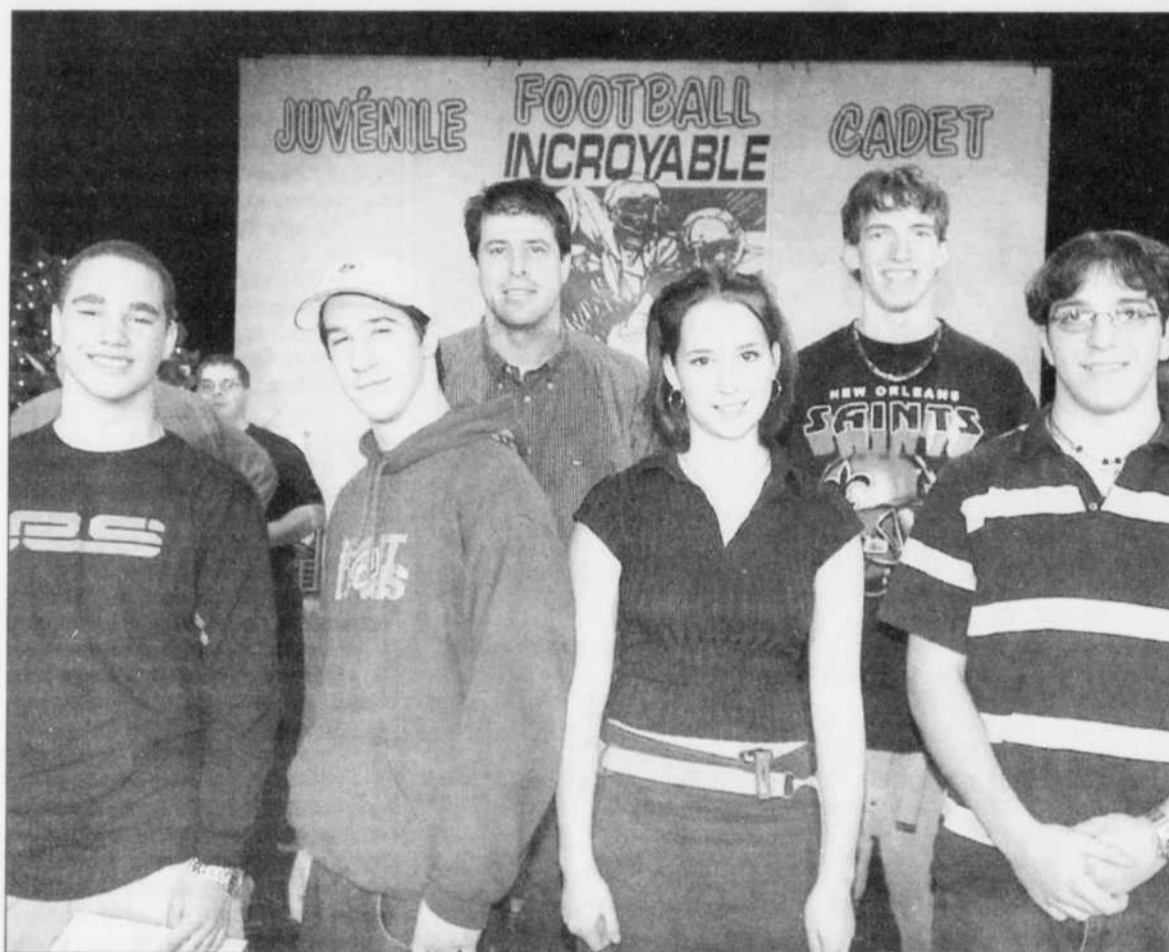


photo Janick Marois

Les athlètes par excellence ont été honorés, hier, au brunch annuel des Incroyables de J.-H.-Leclerc. Sur la vignette, on aperçoit Jonathan Sirard, joueur offensif cadet, Jason Naud, joueur défensif cadet, Benoit Penelle, entraîneur des clubs cadet et juvénile, Patricia Royer-Grubb, meneuse de claqué par excellence, Sébastien Tétreault, joueur défensif juvénile, et Martin Bourgeois, joueur offensif juvénile.

mis à l'honneur: Christopher Russell, Jason Naud, Kaven Bélanger, Martin Bourgeois et Valérie Naud.

Enfin, trois athlètes ont été élus sur l'équipe d'étoiles juvénile AA des Cantons de l'Est après la dernière saison: Martin Bourgeois, Sébastien Tétreault et Pascal Mousseau.

Décision à prendre

Lors de toutes les remises, Martin Bourgeois est monté sur la scène, démontrant son talent et ses capacités académiques. Le joueur offensif par excellence des Incroyables juvéniles aurait cependant apprécié que sa saison se termine un peu plus tard.

«Ce qui est plaisant, c'est de gagner en équipe et j'aurais aimé connaître plus de succès pour finir en beauté ma carrière au niveau secondaire. J'aurais tout fait pour aider mon équipe. On essayait de penser à

tout ce qu'on pouvait faire pour gagner», indique Bourgeois, qui a été un prolifique porteur de ballon en plus d'évoluer sur les unités spéciales.

L'excellent étudiant devra maintenant voir où il étudiera et évoluera l'an prochain.

«Lennoxville m'a déjà approché et tout le monde me dit que F.X. Garneau s'intéresse à moi, mais je n'ai eu aucun contact direct avec ce collège de Québec. Les deux clubs évoluent au niveau collégial AAA. Ça devrait se jouer entre les deux. Mon choix risque de se porter sur le club qui me fera jouer le plus. Il y a aussi mon ancien entraîneur, Jacques Giard, qui aimerait que j'aille jouer à Rimouski mais il sait que les chances sont minces. Le programme de football à cet endroit est jeune et il est de niveau AA», dit celui qui étudiera en sciences de la santé pendant trois ans, tout en faisant partie du programme sport-études.

Martin Bourgeois mesure 5'10" et

Le tableau d'honneur

Recrue de l'année

Stéphane Côté (B)
Daniel Latour (C)
Benjamin Breault-Grenier (J)
Marie-Eve Lavigne (M)

Joueur le plus amélioré

Raphaël Delorme (B)
Jean-Sébastien Ménard (C)
Samuel Bernier (J)

Meilleur esprit

Simon Blanchard (B)
Donald Miller (C)
Kevin Couchesne (J)
Marie-Pier Samson (M)

Ligne offensive

Nicolas Cadorette (B)
Éric Bélanger (C)
Pascal Mousseau (J)

Joueur défensif

Gabriel L'Heureux (B)
Jason Naud (C)
Sébastien Tétreault (J)

Joueur offensif

Gabriel Duchesneau-Striganuk (B)
Jonathan Sirard (C)
Martin Bourgeois (J)

Meneuse de claqué par excellence

Patricia Royer-Grubb

Légende:

B = benjamin;
C = cadet;
J = juvénile;
M = meneuse de claqué.

Golf: le Japon a raison des États-Unis

PUERTO VALLARTA (AP)

Les Japonais Shigeki Maruyama et Toshimitsu Izawa ont remporté la Coupe du monde de golf, hier, lorsque les Américains Phil Mickelson et David Toms ont commis un double bogey au dernier trou.

Le Japon a enlevé les honneurs de la compétition par équipe de deux joueurs grâce à un cumulatif de

36 coups sous la normale.

L'équipe américaine, qui avait réussi des normales et des birdies au cours des 17 premiers trous de la journée, a fini deuxième à moins-34 (score de 65 dimanche).

Weir et Leggatt: 71

Les Canadiens Mike Weir et Ian Leggatt n'ont pu faire mieux qu'un score de 71, dimanche, pour glisser au huitième rang, à égalité.

Les Ontariens Weir, de Bright's

Grove, et Leggatt, de Cambridge, avaient commencé la journée à égalité en cinquième position avec l'Angleterre et l'Écosse.

Les Canadiens avaient pris les devants au terme de la première journée de la Coupe du monde, grâce à un remarquable score de 59. Ils avaient enchaîné avec un 67, vendredi.

Coréens et Anglais troisièmes

La Corée et l'Angleterre ont ter-

miné à égalité en troisième place à moins-30, devant l'Afrique du Sud (moins-29) championne en titre.

Le dernier parcours a été disputé sous la formule en coups alternatifs.

Mickelson et Toms, qui accusaient un retard de trois coups derrière Maruyama et Izawa, se sont présentés au 18e trou, à normale quatre, avec une avance d'un coup.

Mickelson a envoyé le coup de départ dans l'herbe longue. Toms a frappé le deuxième coup à la gauche du trou, la balle s'arrêtant dans un

amas de pierres. Mickelson a décidé de sacrifier un coup, avant d'envoyer la balle à une quinzaine de pieds de l'objectif. Toms a par la suite raté le roulé.

Jouant derrière les Américains, les Japonais ont repris les devants en réalisant un birdie au 17e trou, à normale trois, à l'aide du coup roulé de Maruyama.

Le duo japonais a par la suite concrétisé sa victoire en y allant d'une normale au 18e.



Jacques Villeneuve s'est amusé

- page 36 -

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

HOCKEY

Ligue nationale

Caroline 1 Minnesota 2
Los Angeles 1 Phoenix 2
Dallas 5 Chicago 0
Pittsburgh 0 Anaheim 5
Calgary 1 Vancouver 2 (2e)
LHJM
Chicoutimi 1 Québec 6
Baie-Comeau 2 Montréal 7
A-Bathurst 4 Moncton 1
Halifax 7 Victoriaville 7
Ottawa 3 Hull 6

Ligue junior AA

Waterloo 6 Piessisville 4
Acton Vale 2 Lotbinière 3
Ligue senior Promutuel
Valcourt 5 Weedon 4
Tournoi d'Acton Vale
Pw A: St-Hya. 3 Drummond 5
Pw A: Acton Vale 2 Sher. 3
Football
Ligue nationale
Arizona 21 St. Louis 24 (4e)
Basket-ball
Association nationale
Washington 95 Toronto 82

39 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 16 DÉCEMBRE 2002

LES RAIDERS ARRÊTÉS

- page 37 -

Deux autres défaites...

Croteau: «C'est le temps que ça arrête»

Gaétan Roy

GRANBY

Les dirigeants des Prédateurs se réunissaient, hier soir, pour faire le bilan des dernières semaines et pour prendre des décisions quant à l'avenir immédiat du club, qui a subi deux autres revers au cours du week-end, portant ainsi la série d'insuccès à sept défaites en ligne.

L'équipe granbyenne de la LHSPQ s'est inclinée, 8-4, vendredi à Sorel, avant de subir un quatrième échec consécutif devant ses partisans, samedi, dans une défaite de 5-2 face aux Dragons de Verdun.

En 30 parties, les Preds n'ont triomphé que six fois, étant battu 20 fois en temps réglementaire, deux fois en prolongation et deux fois en fusillade. Ils n'ont que 16 points sur une possibilité de 60, pour une anémique moyenne de .266. Les Granbyens, qui occupent le dernier rang au classement, ont déjà neuf points de retard sur l'équipe que les prédède, les Royaux de Sorel.

L'entraîneur Michel Croteau, dont la fiche est de trois gains et 12 revers depuis son arrivée à Granby, le directeur général Lucien Paquette et son adjoint Patrick Black analysaient la situation, hier soir.

«Sept défaites, c'est le temps que ça arrête», raconte Croteau, qui digère

très mal la tenue de son club. Il faut trouver des solutions. À la fin du bilan, il y aura des décisions à prendre. C'est certain que nous avons trop de joueurs du même calibre et on doit leur en demander trop. Ça prend au minimum deux autres défenseurs».

Le pilote granbyen admet d'emblée que malgré l'arrivée de nouveaux joueurs, les problèmes ne sont pas tous résolus chez les Preds.

«La défensive en général a des ennuis. Nous commettons un nombre incroyable d'erreurs. Samedi, nous avons marqué un but en avantage numérique mais notre jeu de puissance a accordé deux buts à Verdun. Il y a un manque flagrant de concentration et d'effort. Il y a trop d'indifférence. Quand c'est deux ou trois gars, on peut se débrouiller mais quand c'est la moitié de l'équipe, ça devient compliqué», dit Croteau.

Benoit suspendu, Hamelin de retour

L'entraîneur des Preds avoue qu'il dort très mal récemment. Il se demande si c'est le cas aussi pour ses joueurs...

«Si les joueurs mettaient la moitié des efforts que l'organisation fait, on gagnerait nos matches, affirme Croteau. Les gars savent ce qu'ils ont à faire mais ils ne le mettent pas en pratique. Les amateurs à Granby huent l'équipe. C'est plate mais ils ont raison, je les comprends. Comme entraîneur, je suis

très déçu. Il faut un changement d'attitude. On dirait que ce n'est la faute à personne. C'est de pire en pire».

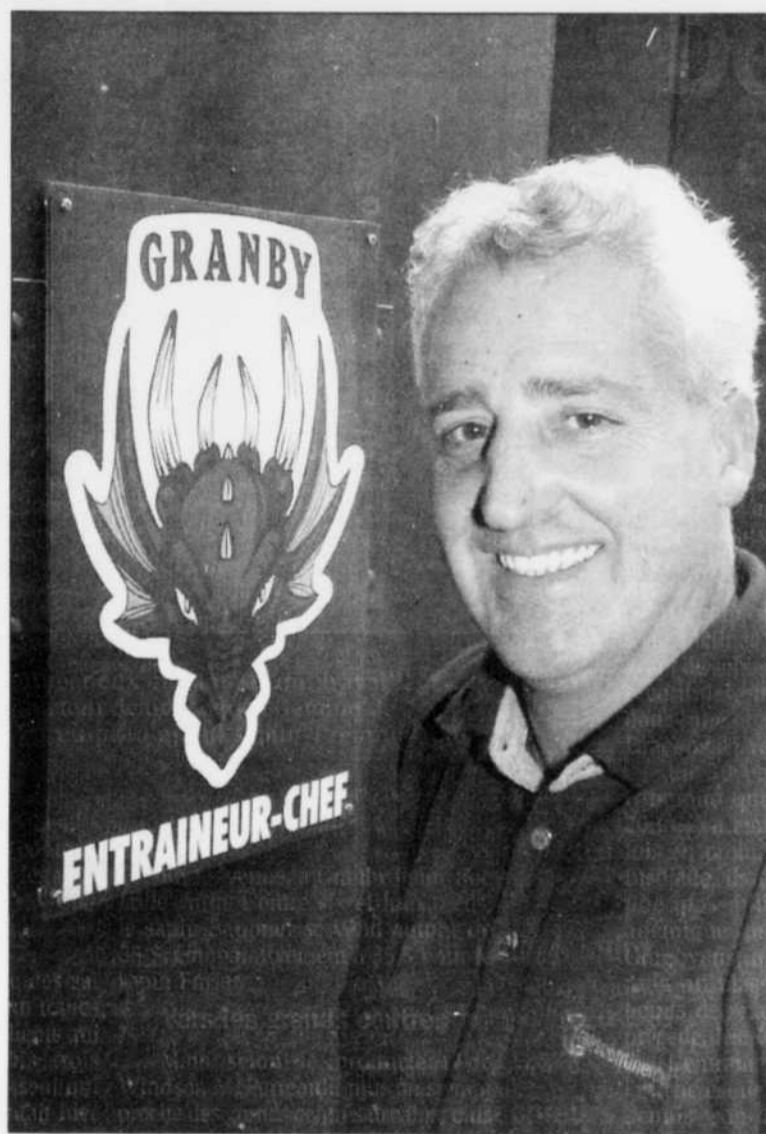
Vendredi à Sorel, les Royaux ont pris une avance de 5-2 dès la première période avant de filer vers un gain facile. Le nouveau-venu Shawn Mamane a inscrit deux filets, les autres allant à Santino Pellegrino et Éric Normandin.

Le gardien Leeor Shtrom avait amorcé la rencontre mais Carl Benoit l'a remplacé au début de la troisième période. Après un but controversé (ronnelle poussée avec le patin), Benoit a sauté les fusibles en poussant son but, en lançant les bouts de métal qui le retenait, etc. Il est suspendu pour trois joutes pour avoir donné un coup de bâton sur la cheville d'un juge de lignes.

Samedi, Shtrom a affronté les Dragons et Hugo Hamelin, qui avait quitté le club en blâmant Michel Croteau, est revenu pour agir comme adjoint.

«On revient à la case départ avec Hugo, dit Croteau. C'est lui qui était parti et il dit maintenant qu'il veut jouer à Granby. On s'est rencontré et on a clarifié les choses. Il n'y a pas de problème».

Santino Pellegrino et Patrick Tessier ont marqué les buts, samedi. Il y a eu huit combats vendredi et sept samedi. Link Gaetz a eu beaucoup de difficulté contre Brandon Sugden, des Dragons, mais Jessy Grenier a mieux paru face à Simon Desormeaux.



archives La Voix de l'Est

Michel Croteau était un homme heureux lorsqu'il a été nommé entraîneur des Prédateurs, il y a quelques semaines. Aujourd'hui, plus personne n'a envie de rire à Granby...

Les Expos et les Yankees discutent fort

NASHVILLE, TENNESSEE (AP)

Les Yankees de New York ont reçu une offre d'échange formelle des Expos de Montréal, qui sont prêts à se départir d'un de leurs deux lanceurs vedettes — Javier Vazquez ou Bartolo Colon.

Si elle se concrétisait, la transaction signifierait sans doute la fin de Roger Clemens dans l'uniforme des Yankees.

Le directeur général des Expos Omar Minaya a présenté une offre à son homologue des Yankees Brian Cashman, hier.

«Je sais ce qu'il veut de notre part, a commenté Cashman. J'essaie de voir si je peux répondre à ses exigences. Il pourrait se produire quelque chose. Il y a encore des obstacles à surmonter, comme dans toutes négociations.»

Cashman et Minaya ont évidemment refusé de dévoiler le moindre détail au sujet de la proposition. Mais une source requérant l'anonymat a dit que les Expos exigeaient le joueur de premier but Nick Johnson, le voltigeur Juan Rivera, le lanceur partant Orlando Hernandez et un joueur prometteur. Les Yankees devraient aussi défrayer le salaire de Hernandez, selon l'offre.

La transaction permettrait aux Expos de diminuer leur masse salariale suffisamment en vue de la saison 2003.

Les Expos discuteraient également avec plusieurs autres équipes, dont les Red Sox de Boston.

«Je suis optimiste, a dit Minaya. Mais je sais pertinemment que des échanges du genre ne se font pas en un tournemain. Nous sommes plus à la veille de conclure un échange qui serait équitable pour les deux équipes.

Cela dit, il arrive parfois qu'on reçoive une offre arrivant de nulle part.»

Si les Yankees passent à l'action avec les Expos, Cashman a précisé qu'on mettrait fin aux pourparlers avec Clemens, qui souhaite signer sa 300e victoire dans l'uniforme des Yankees.

Clemens a conservé une fiche de 13-6 et une moyenne de 4,35 la saison dernière. Il totalise 293 victoires en carrière et le plateau des 300 est très important à ses yeux.

Transactions

Les Red Sox de Boston ont fait l'acquisition de Jeremy Giambi, le frère de Jason, des Phillies de Philadelphie, hier, en retour du lanceur droitier Josh Hancock.

Jeremy, auteur de 20 circuits la saison dernière, et Jason, qui en a claqué 41, ont éclipsé en 2002 le record

de coups de circuit par deux frères, que détenaient Joe DiMaggio (46) et Vince DiMaggio (13) depuis 1937.

Hancock, qui est âgé de 24 ans, a fait ses débuts dans les ligues majeures en septembre dernier. En trois sorties au monticule, dont une à titre de partant, il a compilé un dossier de 0-1 et une moyenne de points mérités de 3,68.

Puis, en début de soirée, les Mets de New York ont échangé l'arrêt-court Rey Ordóñez aux Devil Rays de Tampa Bay, en retour de deux joueurs à être nommés plus tard.

Les Padres de San Diego ont ensuite cédé le droitier Brett Tomko aux Cardinals de St. Louis, obtenant en retour le droitier Luther Hackman et un joueur dont l'identité sera connue ultérieurement.

Enfin, Edgardo Alfonzo et les Giants de San Francisco ont conclu une entente de quatre ans s'élevant à

26 millions \$, a appris l'Associated Press.

La mise sous contrat n'a pas immédiatement été annoncée par les Giants, mais l'entente a été confirmée par deux personnes informées du déroulement des négociations réclamant l'anonymat.

Au petit écran

HOCKEY

Ligue nationale

Montréal à Ottawa (RDS, 19h)

FOOTBALL

Ligue nationale

N.-Angleterre au Tennessee (ABC, 21h)

16

16

16

Ça rapporte chez Charland!

Plus de **30 000\$** ont été distribué chez nous!

De plus, **GM double** la mise!

Décrochez **1 000\$ minimum!** À vous d'en profiter!



Gagnant de 2500\$!

M. Page a décroché **2500\$** chez nous!

DÉCROCHEZ
10 000\$

DÉCROCHEZ
VOTRE
VÉHICULE

DÉCROCHEZ
5 000\$



Gagnante de 2000\$!

Mme Parson's a décroché **2000\$** chez nous!



Gagnant de 1000\$!

M. Lavoie a décroché **1000\$** chez nous!

DÉCROCHEZ
2 500\$

DÉCROCHEZ
2 000\$

DÉCROCHEZ
1 500\$



Gagnants de 1500\$!

M. et Mme Malo ont décroché **1500\$** chez nous!



Gagnante de 1000\$!

Mme Grenier a décroché **1000\$** chez nous!

DÉCROCHEZ
1 000\$

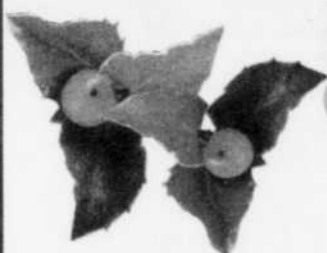
PLUS **0%**
à l'achat jusqu'à 48 mois

~~DÉCROCHEZ
5 000\$
MINIMUM~~



Gagnant de 1500\$!

M. Plourde a décroché **1500\$** chez nous!



Gagnant de 2000\$!

M. Fontaine a décroché **2000\$** chez nous!



-Chevrolet Cavalier-

0% à l'achat jusqu'à 48 mois sur la plupart des modèles 2003*

0% à l'achat jusqu'à 60 mois sur la plupart des modèles 2002*

Numéro1 en Montérégie depuis 1967

Charland

Chevrolet Oldsmobile Cadillac

595, boulevard Boivin Granby
(450) 372-4242

www.charlandchev.gmcanada.com

Ces offres ont une durée limitée, s'appliquent aux modèles en inventaire et sont sujettes à changements. *L'offre de 0% de financement (60 mois pour les 2002 et 48 mois pour les 2003) s'applique à la plupart des modèles neufs 2002 et 2003 en inventaire. *Aucun achat requis pour participer à ce concours. S'applique à l'achat ou à la location sur la plupart des modèles neufs sélectionnés 2002 et 2003 en inventaire. Se termine le 13 janvier 2003 ou au moment où tous les prix auront été remis, selon la première éventualité. Une seule participation par personne. Tout financement est sujet à l'approbation de crédit et les photos sont à titre indicatif. Pour de plus amples détails, veuillez communiquer avec votre conseiller Charland Chevrolet-Oldsmobile-Cadillac. À bientôt.

Meilleur grâce aux meilleurs



Jean-Guy Paré Dir. des ventes Martin Gagné Dir. des véhicules Optimum Michel D. Souzotte Dir. commercial Robert Gendron Représentant Larry Crook Représentant Julie Robitoux Représentante Donald Perras Représentant Gaëtan Bissonnette Représentant Daniel Contois Représentant commercial Patrick Beaumont Représentant



Optimum
VÉHICULES D'OCCASION